



# CHIS 2005

## Adult Questionnaire

### Version 6.4

### September 4, 2013

(Adult Respondents Age 18 and older)

#### *Collaborating Agencies:*

- ☐ UCLA Center for Health Policy Research
- ☐ California Department of Health Services
- ☐ Public Health Institute

#### **Contact:**

**California Health Interview Survey**  
UCLA Center for Health Policy Research  
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550  
Los Angeles, CA 90024  
Telephone: (866) 275-2447  
Fax: (310) 794-2686  
Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

**OMB Approval Number: 0925-0544**

Copyright © 2005-2006 by the Regents of the University of California

## Table of Contents

---

<b>SECTION A – DEMOGRAPHIC INFORMATION, PART I .....</b>	<b>1</b>
AGE .....	1
GENDER .....	2
ETHNICITY .....	2
RACE .....	4
MARITAL STATUS .....	8
<b>SECTION B –HEALTH CONDITIONS .....</b>	<b>9</b>
ASTHMA .....	9
DIABETES .....	12
HIGH BLOOD PRESSURE .....	15
CHOLESTEROL .....	15
HEART DISEASE .....	15
STROKE .....	16
ARTHRITIS .....	16
EPILEPSY .....	16
FLU SHOT .....	17
<b>SECTION C – HEALTH BEHAVIORS .....</b>	<b>17</b>
WALKING FOR TRANSPORTATION AND LEISURE .....	17
MODERATE AND VIGOROUS PHYSICAL ACTIVITY .....	20
TOBACCO USE, SECOND HAND SMOKE .....	29
ALCOHOL USE .....	30
<b>SECTION D – GENERAL HEALTH, DISABILITY, AND SEXUAL HEALTH.....</b>	<b>32</b>
GENERAL HEALTH .....	32
HEIGHT AND WEIGHT .....	32
DISABILITY .....	34
SEXUAL PARTNERS, ORIENTATION .....	36
HIV TESTING, TESTING FOR OTHER SEXUALLY TRANSMITTED DISEASES .....	37
<b>SECTION E – WOMEN’S HEALTH .....</b>	<b>38</b>
PREGNANCY AND BIRTHS .....	39
PAP SMEAR TEST .....	40
MAMMOGRAPHY .....	41
<b>SECTION F – CANCER HISTORY AND PREVENTION .....</b>	<b>47</b>
CANCER HISTORY .....	47
FAMILY HISTORY OF CANCER .....	50
COLON CANCER SCREENING .....	73
PROSTATE CANCER SCREENING .....	77
<b>SECTION G – DEMOGRAPHIC INFORMATION, PART II.....</b>	<b>78</b>
COUNTRY OF BIRTH (SELF, PARENTS) .....	78
RACIAL/ETHNIC DISCRIMINATION (GENERAL) .....	80
LANGUAGES SPOKEN AT HOME, CITIZENSHIP, IMMIGRATION STATUS .....	80

CITIZENSHIP AND IMMIGRATION .....	82
CHILD AND TEEN SELECTION .....	84
PAID CHILD CARE, COST .....	86
EDUCATIONAL ATTAINMENT .....	87
EMPLOYMENT STATUS, SPOUSE'S EMPLOYMENT STATUS .....	88
<b>SECTION H – HEALTH INSURANCE .....</b>	<b>92</b>
USUAL SOURCE OF CARE .....	92
MEDICARE COVERAGE, MEDICARE SUPPLEMENTAL PLAN .....	93
MEDI-CAL COVERAGE .....	97
HEALTHY FAMILIES COVERAGE .....	98
EMPLOYER-BASED COVERAGE .....	98
PRIVATE COVERAGE .....	100
EMPLOYER OFFER OF HEALTH INSURANCE .....	101
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA COVERAGE .....	103
AIM, MRMIP, FAMILY PACT, OTHER COVERAGE .....	103
INDIAN HEALTH SERVICE PARTICIPATION .....	106
SPOUSE'S HEALTH INSURANCE, SPOUSE'S EMPLOYER OFFERS INSURANCE .....	107
MANAGED CARE PLAN CHARACTERISTICS .....	116
COVERAGE OVER PAST 12 MONTHS .....	117
REASONS FOR LACK OF COVERAGE .....	118
<b>SECTION I – CHILD AND ADOLESCENT HEALTH INSURANCE .....</b>	<b>121</b>
CHILD'S HEALTH INSURANCE .....	121
CHILD'S MANAGED CARE PLAN CHARACTERISTICS .....	126
CHILD—REASONS FOR NON-COVERAGE .....	127
CHILD'S COVERAGE OVER PAST 12 MONTHS .....	128
TEEN'S HEALTH INSURANCE .....	131
TEEN'S MANAGED CARE PLAN CHARACTERISTICS .....	137
TEEN—REASONS FOR NON-COVERAGE .....	138
TEEN'S COVERAGE OVER PAST 12 MONTHS .....	139
<b>SECTION J – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS, MENTAL HEALTH .....</b>	<b>144</b>
VISITS TO MEDICAL DOCTOR .....	144
COMMUNICATION WITH DOCTOR .....	144
EMERGENCY ROOM VISITS .....	146
MENTAL HEALTH .....	146
MENTAL HEALTH SERVICES .....	149
<b>SECTION K – EMPLOYMENT, INCOME, POVERTY STATUS .....</b>	<b>151</b>
HOURS WORKED .....	151
OCCUPATION/INDUSTRY .....	151
INCOME, LAST MONTH .....	152
ANNUAL HOUSEHOLD INCOME .....	153
NUMBER OF PERSONS SUPPORTED .....	155
POVERTY LEVEL TEST .....	156
<b>SECTION L- PUBLIC PROGRAM PARTICIPATION .....</b>	<b>159</b>
TANF/CALWORKS .....	159
FOOD STAMPS .....	160
SUPPLEMENTAL SECURITY INCOME .....	160

WIC.....	161
ASSETS.....	161
ALIMONY/CHILD SUPPORT.....	161
SOCIAL SECURITY/PENSION PAYMENTS .....	163
REASONS FOR NON-PARTICIPATION IN MEDI-CAL .....	164
<b>SECTION M – FOOD INSECURITY AND HUNGER.....</b>	<b>165</b>
AVAILABILITY OF FOOD IN HOUSEHOLD .....	165
HUNGER.....	166
<b>SECTION N –DEMOGRAPHIC INFORMATION PART III AND CLOSING .....</b>	<b>167</b>
COUNTY OF RESIDENCE .....	167
ADDRESS CONFIRMATION, CROSS STREETS, ZIP CODE.....	168
FOLLOW-UP SURVEY PERMISSION .....	169

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2005 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

## Section A – Demographic Information, Part I

### PROGRAMMING NOTE QA05\_A1:

SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

#### Age

QA05\_A1

What is your date of birth?

나이를 말씀해 주시겠습니까?

( )년 ( )월 ( )일

( )세

AA1

MONTH \_\_\_\_\_ DAY \_\_\_\_\_ YEAR \_\_\_\_\_ [GO TO QA05\_A5]  
[RANGE: 1-12] [RANGE: 1-31] [RANGE: 1898-1985]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

- |             |              |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY  | 7. JULY      |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST    |
| 3. MARCH    | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL    | 10. OCTOBER  |
| 5. MAY      | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE     | 12. DECEMBER |

### PROGRAMMING NOTE QA05\_A2:

IF QA05\_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QA05\_A2;

ELSE GO TO QA05\_A5

QA05\_A2

What month and year were you born?

귀하는 몇 년 몇 월에 출생하셨습니다?

AA1A

MONTH \_\_\_\_\_ YEAR \_\_\_\_\_ [GO TO QA05\_A5]  
[RANGE: 1-12] [RANGE: 1898-1985]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

- |             |              |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY  | 7. JULY      |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST    |
| 3. MARCH    | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL    | 10. OCTOBER  |
| 5. MAY      | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE     | 12. DECEMBER |

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A3:**

IF QA05\_A1 = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH QA05\_A3;  
ELSE GO TO QA05\_A5

**QA05\_A3**

What is your age, please?

나이를(연세를) 말씀해 주시겠습니까?

만으로 ( )세

**AA2**\_\_\_\_\_ YEARS OF AGE      **[GO TO QA05\_A5]**

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A4:**

IF QA05\_A3 = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH QA05\_A4;  
ELSE GO TO QA05\_A5

**QA05\_A4**

Are you between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

귀하께서는 18 세와 29 세 사이, 30 세와 39 세 사이, 40 세와 44 사이, 45 세와 49 세 사이, 50 세와 64 세 사이, 또는 65 세 이상 중 어디에 속하십니까?

**AA2A**

BETWEEN 18 AND 29 .....1

BETWEEN 30 AND 39 .....2

BETWEEN 40 AND 44 .....3

BETWEEN 45 AND 49 .....4

BETWEEN 50 AND 64 .....5

65 OR OLDER .....6

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A5: AAGE ENUM.AGE**

CALCULATE VALUE OF AAGE BASED ON QA05\_A1, QA05\_A2, OR QA05\_A3 TO USE IN ALL AGE-RELATED QUESTIONS;

IF QA05\_A1, QA05\_A2, OR QA05\_A3 = -7 OR -8 (REF/DK), THEN USE QA05\_A4;

ELSE USE ENUM.AGE

**Gender****QA05\_A5**

Are you male or female?

이건 어느 분께나 드리게 되어 있는 성별에 관한 질문인데요. 남성분이십니까, 여성분이십니까?

**AA3**

MALE .....1

FEMALE .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**Ethnicity****QA05\_A6**

Are you Latino or Hispanic?

라티노나 히스패닉계이십니까?

**AA4**

YES .....1

NO .....2

}

REFUSED ..... -7 [GO TO PN QA05\_A8]  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_A7**

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran-- and if you have more than one, tell me all of them.

그럼, 어떤 라티노나 히스패닉계에 속하십니까? 예를 들면, 멕시코인, 엘살바도르인, 큐바인, 온두라스인 등이요-- 하나 이상에 해당되는 경우, 모두 말씀해 주십시오.

AA5
-----

[IF NECESSARY, GIVE MORE EXAMPLES]

[CODE ALL THAT APPLY]

MEXICAN/MEXICANO .....1  
 MEXICAN AMERICAN .....2  
 CHICANO .....3  
 SALVADORAN .....4  
 GUATEMALAN .....5  
 COSTA RICAN .....6  
 HONDURAN .....7  
 NICARAGUAN .....8  
 PANAMANIAN .....9  
 PUERTO RICAN .....10  
 CUBAN .....11  
 SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) .....12  
 OTHER LATINO (SPECIFY): .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A8:**

IF QA05\_A6 = 1 (YES, LATINO/HISPANIC), DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also..."

IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QA05\_A8, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QA05\_A9;

ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

**RaceQA05\_A8** {You said you are Latino or Hispanic. Also} please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself. Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

또한 귀하가 다음의 인종 중 어느 것 하나나 하나 #이상\에 속하는지를 말씀해 주십시오. 귀하는 하와이 원주민, 기타 태평양 섬 주민, 아메리칸 인디언, 알래스카 원주민, 아시아인, 흑인, 아프리카계 미국인 또는 백인 중에서 어느 인종에 속합니까?

**AA5A**

[IF R SAYS "아메리카 원주민," CODE AS "4"]

[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

WHITE .....	1	} [GO TO PN QA05_A14 IF ONLY ONE RACE]
BLACK OR AFRICAN AMERICAN .....	2	
ASIAN .....	3	
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE .....	4	
OTHER PACIFIC ISLANDER .....	5	
NATIVE HAWAIIAN .....	6	
OTHER (SPECIFY): .....	91	
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_A14]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_A14]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A9:**

IF QA05\_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH QA05\_A9;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_A12

**QA05\_A9**

You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

아메리칸 인디언이나 알래스카 인디언이라고 말씀하셨는데요, 어떤 부족에 속하십니까? 하나 이상의 부족에 속하신 경우, 모두 말씀해 주십시오.

**AA5B**

[CODE ALL THAT APPLY]

APACHE .....	1
BLACKFOOT/BLACKFEET .....	2
CHEROKEE .....	3
CHOCTAW .....	4
MEXICAN AMERICAN INDIAN .....	5
NAVAJO .....	6
POMO .....	7
PUEBLO .....	8
SIoux .....	9
YAQUI .....	10
OTHER TRIBE [Ask for spelling] (SPECIFY): .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_A10**

Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?



귀하께서는 연방정부와 주정부에서 인정하는 부족으로 등록된 분이십니까?

**AA5C**

YES .....	1	} [GO TO PN QA05_A12]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_A11**

Which tribe are you enrolled in?

귀하는 어느 부족으로 등록했습니까?

**AA5D**

**APACHE**

MESCALERO APACHE, NM .....	1
APACHE (NOT SPECIFIED) .....	2
OTHER APACHE [Ask for spelling] (SPECIFY): .....	91

**BLACKFEET**

BLACKFOOT/BLACKFEET .....	3
---------------------------	---

**CHEROKEE**

WESTERN CHEROKEE .....	4
CHEROKEE (NOT SPECIFIED) .....	5
OTHER CHEROKEE [Ask for spelling] (SPECIFY): ..	92

**CHOCTAW**

CHOCTAW OKLAHOMA .....	6
CHOCTAW (NOT SPECIFIED) .....	7
OTHER CHOCTAW [Ask for spelling] (SPECIFY): ..	93

**NAVAJO**

NAVAJO (NOT SPECIFIED) .....	8
------------------------------	---

**POMO**

HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA .....	9
SHERWOOD VALLEY RANCHERIA .....	10
POMO (NOT SPECIFIED) .....	11
OTHER POMO [Ask for spelling] (SPECIFY): .....	94

**PUEBLO**

HOPi .....	12
YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS .....	13
PUEBLO (NOT SPECIFIED) .....	14
OTHER PUEBLO [Ask for spelling] (SPECIFY): .....	95

**SIOUX**

OGLALA/PINE RIDGE SIOUX .....	15
SIOUX (NOT SPECIFIED) .....	16
OTHER SIOUX [Ask for spelling] (SPECIFY): .....	96

**YAQUI**

PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA .....	17
YAQUI (NOT SPECIFIED) .....	18
OTHER YAQUI [Ask for spelling] (SPECIFY): .....	97

**OTHER**

OTHER [Ask for spelling] (SPECIFY): _____	98
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A12:**

IF QA05\_A8= 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QA05\_A12;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_A13

**QA05\_A12** You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

아시안이라고 말씀하셨습니다요, 중국계라던지, 필리핀계, 또는 베트남계 등, 정확히 어느 민족이십니까? 한 가지 이상이면, 전부 말씀해 주십시오.

**AA5E**

[CODE ALL THAT APPLY]

BANGLADESHI .....	1
BURMESE .....	2
CAMBODIAN .....	3
CHINESE .....	4
FILIPINO .....	5
HMONG .....	6
INDIAN (INDIA).....	7
INDONESIAN.....	8
JAPANESE .....	9
KOREAN.....	10
LAOTIAN.....	11
MALAYSIAN .....	12
PAKISTANI .....	13
SRI LANKAN.....	14
TAIWANESE .....	15
THAI.....	16
VIETNAMESE .....	17
OTHER ASIAN (SPECIFY): .....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A13:**

IF QA05\_A8= 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER), CONTINUE WITH QA05\_A13;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_A14

**QA05\_A13** You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

귀하는 태평양 섬 주민이라고 말씀하셨습니다. 귀하가 속한 인종 그룹을 사모아인, 통가인 또는 괌인 같이 구체적으로 말씀해 주시겠습니까? 두 가지 이상의 인종 그룹에 속하는 경우에는 해당되는 인종 그룹을 모두 말씀해 주십시오.

**AA5E1**

[CODE ALL THAT APPLY]

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....	1
GUAMANIAN .....	2
TONGAN.....	3
FIJIAN .....	4
OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY): .....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_A14:**

IF QA05\_A6 = 1 (LATINO) AND [QA05\_A8= 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR QA05\_A8= 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR QA05\_A8= 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR QA05\_A8= 3 (ASIAN) OR QA05\_A8= 2 (BLACK/AFRICAN AMERICAN) OR QA05\_A8= 1 (WHITE) OR QA05\_A8 = 91 (OTHER)], CONTINUE WITH QA05\_A14;

ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO QA05\_A8, QA05\_A12, OR QA05\_A13 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)] CONTINUE WITH QA05\_A14;

ELSE GO TO QA05\_A15

[NOTE: FOR QA05\_A14 RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF QA05\_A7 = -7 (REFUSE), INSERT "Latino"]

IF QA05\_A6 = 1 (YES, LATINO) AND ANY OF QA05\_A7 = 1 THRU 12, DO NOT DISPLAY QA05\_A14 = 14 (LATINO).

IF QA05\_A8 = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) AND QA05\_A13 = 1 THRU 4, DO NOT DISPLAY QA05\_A14 = 17 (OTHER PACIFIC ISLANDER).

IF QA05\_A8= 3 (ASIAN) AND ANY OF QA05\_A12 = 1 THRU 17, DO NOT SAY QA05\_A14 = 19 (ASIAN)

**QA05\_A14** You said that you are: [INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM AA5, AA5A, AA5E AND AA5E1]. Of these, which do you most identify with?

귀하께서 { }(이)라고 말씀하셨습니다. 이 중에서, 귀하를 가장 잘 나타낸다고 생각되는 것은 무엇입니까?

**AA5F**

[IF R UNABLE TO CHOOSE ONE, OFFER OPTION "BOTH/ALL/MULTIRACIAL"]

MEXICAN/MEXICANO .....	1
MEXICAN AMERICAN .....	2
CHICANO .....	3
SALVADORAN .....	4
GUATEMALAN .....	5
COSTA RICAN .....	6
HONDURAN .....	7
NICARAGUAN .....	8
PANAMANIAN .....	9
PUERTO RICAN .....	10
CUBAN .....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) .....	12
LATINO, OTHER SPECIFY .....	13
LATINO .....	14
NATIVE HAWAIIAN .....	16
OTHER PACIFIC ISLANDER .....	17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE .....	18
ASIAN .....	19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN .....	20
WHITE .....	21
RACE, OTHER SPECIFY .....	22
BANGLADESHI .....	30
BURMESE .....	31
CAMBODIAN .....	32
CHINESE .....	33
FILIPINO .....	34
HMONG .....	35
INDIAN (INDIA) .....	36
INDONESIAN .....	37
JAPANESE .....	38

**QA05\_A14**

CONTINUED...

KOREAN.....	39
LAOTIAN.....	40
MALAYSIAN .....	41
PAKISTANI .....	42
SRI LANKAN.....	43
TAIWANESE .....	44
THAI.....	45
VIETNAMESE .....	46
ASIAN, OTHER SPECIFY .....	49
SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....	50
GUAMANIAN .....	51
TONGAN.....	52
FIJIAN .....	53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY .....	55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL.....	90
NONE OF THESE.....	95
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

Marital Status

**QA05\_A15**

Are you now married, living with a partner in a marriage-like relationship, widowed, divorced, separated, or never married?

현재 기혼자이십니까, 법적으로는 결혼을 안 했지만, 사실상 결혼한 것과 마찬가지로 동거자와 함께 살고 계십니까, 미망인이십니까, 이혼하셨습니다, 별거중이십니까, 아니면 미혼이십니까?

**AH43**

[IF R MENTIONS MORE THAN ONE, CODE THE LOWEST NUMBER THAT APPLIES]

MARRIED .....	1
LIVING WITH PARTNER.....	2
WIDOWED .....	3
DIVORCED .....	4
SEPARATED .....	5
NEVER MARRIED.....	6
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## Section B –Health Conditions

QA05\_B1

These next questions are about your health.

Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair or poor?

다음은 귀하의 건강에 대해 몇 가지 질문을 드리겠습니다. 전반적으로 건강이 굉장히 좋으십니까? 상당히 좋으십니까, 좋으십니까, 괜찮으십니까? 아니면 안 좋으십니까?

AB1

EXCELLENT .....1  
 VERY GOOD .....2  
 GOOD .....3  
 FAIR .....4  
 POOR .....5  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

Asthma

QA05\_B2

Has a doctor ever told you that you have asthma?

귀하께서 천식이 있다고 의사가 말한 적이 있습니까?

AB17

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QA05\_B12]  
 REFUSED .....-7 [GO TO QA05\_B12]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_B12]

QA05\_B3

Do you still have asthma?

아직도 천식이 있으십니까?

AB40

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

QA05\_B4

During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

지난 12 개월 동안, 이따금씩 또는 한 번이라도 천식 증상이 있었던 적이 있습니까?

AB41

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_B5:**

IF QA05\_B3= 2, -7, or -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND QA05\_B4= 2, -7, or -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW), GO TO QA05\_B7;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_B5

**QA05\_B5**

During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness or phlegm? Would you say ...

지난 12 개월 동안, 기침, 휘휘거리는 쉼 목소리, 숨가쁨, 흉부 압박감 및 가래 등의 천식 증상이 얼마나 자주 있었습니까? 다음 중에서 선택해 주십시오

**AB19**

Not at all ..... 1  
아무 증상도 없었습니다 ..... 1  
Less than every month ..... 2  
매 달 한 번도 안됐습니까 ..... 2  
Every month ..... 3  
매달 ..... 3  
Every week, or ..... 4  
매주, 아니면 ..... 4  
Every day? ..... 5  
매일 있었습니까? ..... 5  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_B6**

During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?

지난 12 개월 동안, 천식때문에 병원 응급실이나 응급 진료소에 가야 했던 때가 있었습니까?

**AH13A**

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_B7**

Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

천식을 다스리기 위해 의사가 처방하거나 제공해 준 약을 현재 매일 복용하고 계십니까?

**AB18**

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers.

This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "경구약과 흡입제를 둘 다 포함해서 말씀해 주십시오. 즉각적인 효과를 위해 사용하는 흡입제와는 다릅니다."]

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_B8:**

IF QA05\_B3 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QA05\_B4 = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_B10  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_B8

**QA05\_B8**

During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness or phlegm? Would you say ...

지난 12 개월\ 동안, 기침, 쉼근거림, 가쁜 숨, 가슴 답답함 또는 가래와 같은 천식 증상이 얼마나 자주 발생했습니까?

**AB66**

Not at all .....	1
전혀 발생하지 않았음 .....	1
Less than every month .....	2
몇 달에 한 번 발생 .....	2
Every month .....	3
매달 발생 .....	3
Every week, or .....	4
매주 발생 .....	4
Every day? .....	5
매일 발생 .....	5
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_B9**

During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?

지난 12 개월\ 동안 #귀하의\ 천식 때문에 병원 응급실이나 긴급 치료 진료소를 방문하신 적이 있습니까?

**AB67**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_B10;**

IF AAGE > 69 GO TO QA05\_B11  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_B10

**QA05\_B10**

During the past 12 months, how many days of work did you miss due to asthma?

지난 12 개월 동안, 천식때문에 직장에 나가지 못했던게 며칠이나 되십니까?

**AB42**

\_\_\_\_\_ 0-365 DAYS

NOT WORKING .....	-6
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_B11** Has a doctor or other health professional ever given you an asthma management plan?  
 의사나 다른 어떤 의료 전문가한테서 천식 관리 안내서를 받은 적이 있습니까?

**AB43**

[IF NEEDED, SAY: "An asthma management plan is a printed form that tells when to change the amount or type of medicine, when to call the doctor for advice, and when to go to the emergency room"] [INCLUDE NURSES AND ASTHMA EDUCATORS]

[IF NEEDED, SAY: "천식 관리 안내서란 언제 약의 복용량이나 종류를 바꾸고, 자문을 위해 언제 의사에게 전화하며, 응급실에 언제 가야 하는 지에 대한 설명이 나와 있는 인쇄물입니다."]

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_B12** Has a doctor ever told you that you have a lung disease other than asthma, such as emphysema or COPD?  
 의사가 귀하께 천식 이외에 폐기종이나 COPD 같은 폐 질환이 있다고 말한 적이 있습니까?

**AB62**

[IF NEEDED, SAY: "COPD means Chronic Obstructive Pulmonary Disease and is also known as Chronic Lower Respiratory Disease. Do not include Tuberculosis (TB)."]

[IF NEEDED, SAY: "COPD란 만성 폐쇄성 폐 질환을 말하며 만성 하기도 질환이라고도 합니다. 폐결핵(TB)은 포함시키지 마십시오."]

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_B13**

IF QA05\_A5 = 2 (FEMALE), DISPLAY "Other than during pregnancy, has";  
 ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"

**Diabetes**

**QA05\_B13** {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?  
 당뇨병이나 혈당이 있다는 말을 의사에게서 들은 적이 있습니까?

**AB22**

YES.....1  
 NO.....2  
 BORDERLINE OR PRE-DIABETES.....3  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

} [GO TO QA05\_B22]



**QA05\_B14** How old were you when a doctor first told you that you have diabetes?

귀하께서 당뇨병이 있다고 의사가 처음 말했을 때가 몇살 때입니까?

( ) 세

**AB23**

\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -7)]

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**QA05\_B15** Were you told that you had Type 1 or Type 2 diabetes?

당뇨병이 일형 (타입 I) 당뇨병이라고 들었습니까, 이형 (타입 II) 당뇨병이라고 들었습니까?

**AB51**

[IF NEEDED, SAY: "Type 1 diabetes results from the body's failure to produce insulin and is usually diagnosed in children and young adults. Type 2 diabetes results from insulin resistance and is the most common form of diabetes."]

[IF NEEDED, SAY: "일형 (타입 I) 당뇨병은 몸에서 인슐린을 만들어 내지 못해서 생기는 것이고 보통 아이들이나 젊은 성인들에게서 진단됩니다. 이형 (타입 II) 당뇨병은 인슐린 내성으로 인해 유발되는 것으로 가장 흔한 타입의 당뇨병입니다."]

TYPE 1.....1

TYPE 2.....2

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**QA05\_B16** Are you now taking insulin?

현재 인슐린을 투여하고 계십니까?

**AB24**

YES.....1

NO.....2

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**QA05\_B17** Do you now take diabetic pills to lower your blood sugar?

현재 혈당을 낮추기 위해 당뇨병약을 복용하고 계십니까?

**AB25**

[IF NEEDED, SAY: "These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic agents."]

[IF NEEDED, SAY: "이 약들은 가끔 경구용 강하제 또는 경구용 혈당 강하제라고 불립니다."]

YES.....1

NO.....2

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**QA05\_B18**

About how many times per day, per week, or per month do you or a family member or friend check your blood for glucose or sugar?

귀하나 귀하의 가족 또는 친구들은 귀하의 혈당이나 포도당을 측정하기 위해 하루, 한 주 또는 한 달에 대략 몇 번이나 귀하의 피를 검사 합니까 ?

**AB26**

[FILL IN TIME FRAME ANSWERED]

\_\_\_\_\_ TIMES  
 \_\_\_\_\_ PER DAY ..... [HR: 0-24; SR: 0-10]  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK ..... [HR: 0-70; SR: 0-34]  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH ..... [HR: 0-300; SR: 0-149]  
 \_\_\_\_\_ PER YEAR ..... [HR: 0-3650; SR: 0-599]  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_B19**

About how many times in the last 12 months has a doctor checked you for hemoglobin "A one C"?

지난 12 개월 동안, 의사는 귀하의 헤모글로빈 "A one C"를 대략 몇 번이나 검사했습니까?

**AB27**

[IF R NEVER HEARD OF IT, ENTER 995.]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF TIMES ..... [HR: 0-52, 995; SR: 0-25, 995]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_B20**

About how many times in the last 12 months has a doctor checked your feet for any sores or irritations?

지난 12 개월 동안, 의사는 귀하의 발의 상처나 염증을 대략 몇 번이나 검사했습니까?

**AB28**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF TIMES .... [HR: 0-52; SR: 0-25]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_B21**

When was the last time you had an eye exam in which the pupils were dilated? This would have made your eyes sensitive to bright light for a short time.

귀하께서 가장 근래에 눈동자를 확장시키는 눈 검사를 받으신 것은 언제였습니까? 이것은 눈을 짧은 시간 동안 밝은 불빛에 민감하게 반응하도록 만드는 검사입니다.

**AB63**

WITHIN THE PAST MONTH .....1  
 WITHIN THE PAST YEAR (1-12 MONTHS AGO) ...2  
 WITHIN THE PAST 2 YEARS (1-2 YEARS AGO) ...3  
 2 OR MORE YEARS AGO .....4  
 NEVER .....5  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**High blood pressure**

**QA05\_B22** Has a doctor ever told you that you have high blood pressure?  
 귀하께서 고혈압이라고 의사가 말한 적이 있습니까?

**AB29**

YES .....	1	} [GO TO QA05_B24]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_B23** Are you now taking any medications to control your high blood pressure?  
 현재 혈압 조절 약을 복용하고 계십니까?

**AB30**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**Cholesterol**

**QA05\_B24** About how long ago did you have your blood cholesterol checked?  
 대략 얼마나 오래 전에 귀하는 혈액 콜레스테롤 검사를 하셨습니까?

**AB35**

[IF NEEDED, SAY: "Blood cholesterol is a fatty substance found in the blood."  
 [IF NEEDED, SAY: "혈액 콜레스테롤이란 혈액에 들어 있는 지방 물질을 말합니다."]

1 TO 12 MONTHS AGO.....	1	
13 MONTHS TO 2 YEARS AGO.....	2	
25 MONTHS TO 5 YEARS AGO.....	3	
MORE THAN 5 YEARS AGO.....	4	
NEVER.....	5	[GO TO QA05_B26]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_B26]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_B26]

**QA05\_B25** The last time your cholesterol was checked, did a doctor tell you your blood cholesterol was high?  
 지난 번에 콜레스테롤 검사를 했을 때 의사가 혈액 콜레스테롤 수치가 높다고 말했습니까?

**AB36**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**Heart Disease**

**QA05\_B26** Has a doctor ever told you that you have any kind of heart disease?  
 귀하께서 어떤 심장병이 있다고 의사가 말한 적이 있습니까?

**AB34**

YES .....	1	} [GO TO PN QA05_B28]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_B27** Has a doctor ever told you that you have heart failure or congestive heart failure?  
심부전이나 울혈성 심부전이 있다는 진단을 의사로부터 받으신 적이 있습니까?

**AB52**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**Stroke**

**QA05\_B28** Has a doctor ever told you that you had a stroke?  
.....중풍이 있다는 진단을 의사로부터 받으신 적이 있습니까?

**AC6**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**Arthritis**

**QA05\_B29** Have you EVER been told by a doctor that you have some form of arthritis, gout, lupus or fibromyalgia?  
의사가 귀하께 어떤 종류의 관절염, 통풍, 루프스 또는 섬유 근육통에 걸렸다고 말씀드린 #적\이 있습니까?

**AB64**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**Epilepsy**

**QA05\_B30** Has a doctor ever told you that you have seizure disorder or epilepsy?  
발작적인 질환이나 간질이 있다는 진단을 의사로부터 받으신 적이 있습니까?

**AB53**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

} [GO TO QA05\_B35]

**QA05\_B31** Are you now taking any medicine to control your seizure disorder or epilepsy?  
발작적인 질환이나 간질을 다스리기 위해 현재 약을 복용하고 계십니까?

**AB54**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_B32** How many seizures of any type have you had in the last three months?  
귀하는 #지난 3 개월\ 동안에 #종류를 불문하고\ 발작을 몇 번이나 일으켰습니까?

**AB55**

[IF R NORMALLY COUNTS "AURAS" AS SEIZURES, ACCEPT THE RESPONSE]

NO SEIZURES.....0  
ONE SEIZURE.....1  
MORE THAN ONE SEIZURE .....2

NO LONGER HAVE EPILEPSY/SD .....3 [GO TO QA05\_B35]  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW/ NOT SURE ..... -8

**Instructions to interviewer: If the respondent mentions and counts "auras" as seizures, accept the response. If a respondent indicates that he/she has had nothing more than an aura and is unsure about counting the aura(s), do NOT count auras as seizures.**

QA05\_B33

In the past 12 months, have you seen a neurologist or epilepsy specialist for your epilepsy or seizure disorder?

지난 12 개월 동안, 간질이나 발작성 질환 때문에 신경과 의사나 간질 전문의로부터 진료를 받으신 적이 있습니까?

AB65

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

QA05\_B34

During the past month, to what extent has your epilepsy or its treatment interfered with normal activities like working, school, or getting together with family or friends? Would you say  
 지난 한 달 동안, 간질이나 그로 인한 치료 때문에 일하거나 학교에 다니거나 가족이나 친구와 시간을 보내는 등의 정상적인 활동을 하는 데에 어느 정도나 지장이 있었습니까? 다음 중 어떤 거지요?

AB56

Not at all .....1  
 전혀 지장이 없었습니까..... 1  
 Slightly .....2  
 조금 지장이 있었습니까.....2  
 Moderately .....3  
 다소 지장이 있었습니까.....3  
 Quite a bit or .....4  
 상당히 지장이 있었습니까.....4  
 Extremely? .....5  
 극도로 지장이 많았습니까?..... 5  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

Flu shot

QA05\_B35

During the past 12 months, have you had a flu shot?

지난 12 개월 동안, 독감예방주사를 맞은 적이 있습니까?

AE30

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

## Section C – Health Behaviors

### Walking for transportation and leisure

QA05\_C1

The next questions are about walking for transportation. Please only include walks that involved an errand or to get some place. I will ask you separately about walking for relaxation or exercise.

다음의 질문들은 이동을 목적으로 걷는 것에 관한 것입니다. 여기에는 볼일이나 어떤 장소에 가기 위해 걷는 것만이 포함됩니다. 기분 전환이나 운동을 위해 걷는 것에 관해서는 나중에 별도로 질문을 드리겠습니다.

During the past seven days, did you walk for at least ten minutes at a time to get some place such as work, school, a store, or restaurant?

지난 7 일\ 동안에, 직장, 학교, 상점 또는 식당에 가기 위해 한 번에 #10 분\ #이상\ 걸은 적이

있습니까?

**AD37**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QA05\_C4]  
 UNABLE TO WALK .....3 [GO TO QA05\_C7]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_C4]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_C4]

**QA05\_C2**

On how many days did you do this?

며칠 동안이나 그렇게 걸었습니까?

**AD38**

\_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK [IF 0, GO TO QA05\_C5]

REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_C4]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_C4]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C3**

IF QA05\_C2 = 1 DO NOT DISPLAY "usually" and display "that day"

IF QA05\_C2 > 1 OR QA05\_C2 = -7 OR -8 DISPLAY "usually" and "one of those days"

**QA05\_C3**

How much time did you {usually} spend walking on {one of those days/that day}?

그런 날에는 보통 얼마나 오래 걸었습니까?

**AD39**

\_\_\_\_\_ HOURS PER DAY  
 \_\_\_\_\_ MINUTES PER DAY

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C4**

IF QA05\_C1 = 1 [WALK FOR TRANS, DISPLAY "Please do not include any walking that you already told me about"]

**QA05\_C4**

Sometimes you may walk for fun, relaxation, exercise, or to walk the dog. During the past seven days did you walk for at least ten minutes at a time for any of these reasons? Please do not include any walking that you already told me about.

귀하는 재미, 기분 전환, 운동을 위해, 또는 개를 산책시키기 위해 걷는 경우가 있습니다. 지난 7 일 동안, 이러한 이유로 한 번에 10 분 이상 걷은 적이 있습니까? 귀하가 앞에서 말씀하신 이유로 걷은 것은 포함시키지 마십시오.

**AD40**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QA05\_C7]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_C7]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_C7]

**QA05\_C5**

On how many days did you do this?  
 며칠 동안이나 그렇게 걸었습니까?

**AD41**

\_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK [IF 0, GO TO QA05\_C7]

REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_C7]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_C7]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C6**

IF QA05\_C5 = 1 DO NOT DISPLAY "usually" and display "that day"

IF QA05\_C5 > 1 OR QA05\_C5 = -7 OR -8 DISPLAY "usually" and "one of those days"

**QA05\_C6**

How much time did you (usually) spend walking on (one of those days/on that day)?  
 그런 날에는 보통 얼마나 오래 걸었습니까?

**AD42**

[IF NEEDED SAY: "For fun, relaxation, exercise or to walk the dog?"]

[IF NEEDED SAY: "재미, 기분 전환, 운동을 위해, 또는 개를 산책시키기 위해."]

\_\_\_\_\_ HOURS PER DAY  
 \_\_\_\_\_ MINUTES PER DAY

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**Moderate and vigorous physical activity****QA05\_C7**

The next questions are about physical activities or exercise you may do in your free time for at least 10 minutes, other than walking. First, think about activities that take moderate physical effort, such as bicycling, swimming, dancing, and gardening.

다음 질문들은 자유 시간에 10 분 이상 하는 걸기를 제외한 신체 활동이나 운동에 관한 것입니다. 먼저 자전거 타기, 수영, 댄스 및 정원 가꾸기와 같은 보통 정도의 신체적 노력이 필요한 활동들을 고려해 주십시오.

During the last 7 days, did you do any moderate physical activities in your free time for at least 10 minutes, other than walking?

지난 7 일  
동안에, 자유  
시간에 걸기를  
제외한 보통  
정도의 신체  
활동을 10 분  
이상 한 적이  
있습니까? **AE26**

[IF NEEDED SAY: "Moderate physical activities make you breathe somewhat harder than normal."]

[IF NEEDED SAY: "보통 정도의 신체 활동을 하면 보통 때보다 숨쉬기가 약간 더 어렵습니다."]

[IF NEEDED SAY: "Think about only those physical activities that you did for at least 10 minutes at a time."]

[IF NEEDED SAY: "한 번에 10 분 이상 한 보통 정도의 신체 활동만을 고려하십시오."]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_C10]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_C10]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_C10]

**QA05\_C8**

On how many days did you do this?

며칠 동안이나 이러한 활동을 했습니까?

**AE27**

\_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK [IF 0, GO TO QA05\_C10]

REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_C10]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_C10]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C9**

IF QA05\_C8 = 1 DO NOT DISPLAY "usually" AND DISPLAY "that day"

IF QA05\_C8 > 1 DISPLAY "usually" and "one of those days"

**QA05\_C9**

How much time did you {usually} spend on {one of those days/that day} doing moderate physical activities in your free time?

그런 날에는 자유 시간에 보통 정도의 신체 활동을 얼마나 오래 했습니까?

**AE27A**

[IF NEEDED SAY: "Think about only those physical activities that you did for at least 10 minutes at a time."]

[IF NEEDED SAY: "한 번에 10 분 이상 한 보통 정도의 신체 활동만을 고려하십시오."]



\_\_\_\_\_ HOURS PER DAY  
 \_\_\_\_\_ MINUTES PER DAY

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C10**

Now think about *vigorous* activities you did in your free time that take hard physical effort, such as aerobics, running, soccer, fast bicycling, or fast swimming. Again, do not include walking. 지금부터는 #자유 시간 동안에 한\ 에어로빅, 달리기, 축구, 빠른 속도로 자전거 타기, 빠른 속도로 수영하기와 같은 힘든 신체적 노력이 필요한 #격심한 활동\에 관해서 생각해 보십시오. 이번에도 걷는 것은 포함시키지 마십시오.

During the last 7 days, did you do any vigorous physical activities in your free time?  
 지난 7 일 동안에, 자유 시간에 격심한 신체 활동을 한 적이 있습니까?

**AE24**

[IF NEEDED SAY: "Vigorous activities make you breathe much harder than normal."]

[IF NEEDED SAY: "격심한 신체 활동을 하면 보통 때보다 숨쉬기가 훨씬 더 어렵습니다."]

[IF NEEDED SAY: "Think about only those vigorous physical activities that you did for at least 10 minutes at a time."]

[IF NEEDED SAY: "한 번에 10 분 이상 한 격심한 신체 활동만을 고려하십시오."]

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QA05\_C13]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_C13]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_C13]

**QA05\_C11**

On how many days did you do this?  
 며칠 동안이나 이러한 활동을 했습니까?

**AE25**

\_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK [IF 0, GO TO QA05\_C13]

REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_C13]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_C13]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C12**

IF QA05\_C11 = 1 DO NOT DISPLAY "usually" and display "that day"

IF QA05\_C11 > 1 DISPLAY "usually" and "one of those days"

**QA05\_C12**

How much time did you {usually} spend on {one of those days/on that day} doing **vigorous** physical activities in your free time?

그런 날에는 자유 시간에 격심한 신체 활동을 보통 얼마나 오래 했습니까?

**AE25A**

[IF NEEDED SAY: "Think about only those physical activities that you did for at least 10 minutes at a time."]

[IF NEEDED SAY: "한 번에 10 분 이상 한 격심한 신체 활동만을 고려하십시오."]

\_\_\_\_\_ HOURS PER DAY  
 \_\_\_\_\_ MINUTES PER DAY

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QA05\_C13**

Now think about activities specifically designed to **STRENGTHEN** your muscles, such as lifting weights or other strength-building exercises. Include all such activities even if you have mentioned them before.

지금부터는 역기 들기나 다른 체력 강화 운동과 같이 특별히 근육을 #강화하기 위한 활동들에 관해 생각해 보십시오. 앞에서 말씀하신 적이 있는 활동까지도 모두 포함시키십시오.

During the last 7 days, on how many days did you do activities to strengthen your muscles?

지난 7 일 동안, 근육을 강화하기 위한 운동을 며칠이나 하셨습니까?

<b>AC20</b>
-------------

\_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK

REFUSED..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**Dietary Intake****QA05\_C14**

Now think about all the foods you ate or drank during the past month, that is, the past 30 days, including meals and snacks.

지금부터는 지난 한 달, 즉 지난 30 일 동안 주식과 간식을 포함하여 귀하가 드시거나 마신 모든 식품에 관해 생각해 보십시오.

During the past month, how many times per day, week or month did you eat fruit? Do not count juices.

지난 한 달 동안에, 하루, 한 주 또는 한 달 동안에 몇 번이나 과일을 드셨습니까? 주스는 포함시키지 마십시오.

<b>AE2</b>
------------

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine." "Include fruit mixed with other food, such as cereal or yogurt."]

[IF NEEDED, SAY: "소신껏 추측하셔도 좋습니다."]

If R gives a number without a time frame, ASK: "Was that per day, week or month?"

If R gives a number without a time frame, ASK: ""이것은 하루, 한 주 또는 한 달 중 어느것입니까?"

\_\_\_\_\_ PER DAY

\_\_\_\_\_ PER WEEK

\_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C15**

During the past month, how many times per day, week or month did you eat green leafy or lettuce salad?

지난 한 달 동안에, 하루, 한 주 또는 한 달 동안에 몇 번이나 녹색잎 야채 또는 상추 샐러드를 드셨습니까?

**AE6**

[IF NEEDED, SAY: "Include spinach salads." "Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "시금치 샐러드를 포함시키십시오. 소신껏 추측하셔도 좋습니다."]

If R gives a number without a time frame, ASK: "Was that per day, week or month?"

If R gives a number without a time frame, ASK: "이것은 하루, 한 주 또는 한 달 중 언제 먹은 것입니까?"

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C16**

During the past month, how many times did you eat French fries, home fries or hash browns?

지난 한 달 동안에 프렌치 프라이, 홈 프라이 또는 해시 브라운을 몇 번이나 드셨습니까?

**AE3**

[IF NEEDED, SAY: "Exclude potato chips."]

[IF NEEDED, SAY: "감자 칩은 포함시키지 마십시오."]

If R gives a number without a time frame, ASK: "Was that per day, week or month?"

If R gives a number without a time frame, ASK: "이것은 하루, 한 주 또는 한 달 중 언제 드신 것입니까?"

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C17**During the past month, how many times did you eat *other* white potatoes?

지난 한 달 동안에, #튀기지 않고 다른 방식으로 요리된 감자를 얼마나 자주 드셨습니까?

**AE4**

[IF NEEDED, SAY: "Do not include yams or sweet potatoes. Include red, yellow, purple, or brown-skinned potatoes." ]

[IF NEEDED, SAY: "얌이나 고구마는 포함시키지 마십시오. 껍질이 붉거나, 노랗거나, 자주색이거나, 갈색인 감자는 포함시키십시오."]

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY: THIS INCLUDES POTATOES PREPARED IN ANY FASHION SUCH AS MASHED, BAKED, OR BOILED. IT INCLUDES POTATOES PREPARED IN OTHER DISHES, SUCH AS POTATO SALAD. IT INCLUDES DIFFERENT COLORED POTATOES AS LONG AS THE INSIDE OF THE POTATO IS WHITE.]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C18**

During the past month, how many times did you eat cooked dried beans, such as refried beans, baked beans, or bean soup? Do not include green beans.

지난 한 달 동안에 으깬 콩, 구운 콩 또는 콩 수프와 같은 삶은 마른 콩을 몇 번이나 드셨습니까?

깍지콩은 포함시키지 마십시오.

**AE5**

[IF NEEDED, SAY: "Include red, black, white, pinto, or soy beans or lentils cooked in the same way."]

[IF NEEDED, SAY: "같은 방법으로 조리한 빨간 콩, 검은 콩, 흰 콩, 핀토 콩, 대두 또는 렌즈 콩은 포함시키십시오."]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C19**

During the past month, how many times did you eat any vegetables other than the foods you already told me about.

지난 한 달 동안에, 앞에서 말씀하신 식품을 제외한 다른 야채들을 하루, 한 주 또는 한 달 동안에 몇 번이나 먹었습니까?

**AE7**

[IF NEEDED, SAY: "Such as tomatoes, carrots, onions, bell peppers, zucchini, or broccoli."]

[IF NEEDED, SAY: "토마토, 당근, 양파, 단고추, 서양 호박, 브로콜리 등이 있습니다."]

[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "Rice is not a vegetable."]

[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "쌀은 야채가 아닙니다."]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C20**

During the past month, how many times did you drink soda such as coke or 7-up? Do not include diet soda.

지난 한 달 동안에, 콜라나 사이다 같은 소다를 몇 번이나 마셨습니까? 다이어트 소다나 무설탕 소다는 포함시키지 마십시오.

**AC11**

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas. Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "깡통이나 병에 들어 있는 주스 또는 차는 포함시키지 마십시오. 소신껏 추정을 하셔도 좋습니다."]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C21**

During the past month, how many times did you drink 100% fruit juice such as orange or apple juice?

지난 한 달 동안에, 오렌지 주스나 사과 주스 같은 100% 과일 주스를 몇 번이나 마셨습니까?

**AE1**

[IF NEEDED, SAY: "Only include 100% fruit juices. Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "100% 과일 주스만을 포함시키십시오. 소신껏 추측하셔도 좋습니다."]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C22**

During the past month, how many times did you drink fruit-flavored drinks such as lemonade, Sunny Delight, or Kool-aid? Do not include diet drinks.

지난 한 달 동안에 레모네이드, 서니 딜라이트 또는 쿨-에이드와 같은 과일향 음료를 몇 번이나 마셨습니까? 다이어트 음료는 포함시키지 마십시오.

**AC12**

[IF NEEDED, SAY: "Do not include yogurt drinks or mineral water."]

[IF NEEDED, SAY: "요구르트 음료 또는 광천수는 포함시키지 마십시오."]

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, , SUGAR CANE JUICE, GATORADE AND OTHER SPORTS DRINKS WITH ADDED SUGAR.]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C23**

During the past month, how many times did you eat cake, pie, brownies or cookies? Include low-fat kinds.

지난 한 달 동안에 케이크, 파이, 브라우니 또는 과자를 몇 번이나 먹었습니까? 저지방 제품도 포함시키십시오.

**AC13**

[IF NEEDED, SAY: "Include ANY sweet pastries." "Do not include sugar-free kinds.."]

[IF NEEDED, SAY: "모든\ 당분이 들어있는 반죽빵류를 포함시키십시오. 무설탕 제품은 포함시키지 마십시오."]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C24**

During the past month, how many times did you eat ice cream or other frozen desserts? Include low-fat kinds.

지난 한 달 동안에 아이스크림이나 다른 냉동 디저트를 얼마나 자주 드셨습니까? 저지방 제품도 포함시키십시오.

**AC14**

[IF NEEDED, SAY: "Do not include sugar-free kinds. Your best guess is fine." ]

[IF NEEDED, SAY: "무설탕 제품은 포함시키지 마십시오. 소신껏 추정하셔도 좋습니다."]

[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "Other examples are frozen yogurt and popsicles."]

[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "다른 예에는 냉동 요구르트와 팝시클이 있습니다."]

\_\_\_\_\_ PER DAY  
 \_\_\_\_\_ PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C25INTRO** Do you now take any of the following types of medications regularly, that is, at least 3 times a week?  
 귀하는 현재 다음과 같은 약들을 정기적으로, 즉 최소한 일주일에 3 번씩 복용하고 있습니까?

**AC15****QA05\_C25**

Aspirin, Bayer, Bufferin, or Excedrin?

Aspirin, Bayer, Bufferin, 혹은 Excedrin?

**AC15A**

[NOTE TO INTERVIEWER: DO NOT INCLUDE TYLENOL]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C26**

Advil, Ibuprofen, Motrin, or Nuprin.

Advil, Ibuprofen, Motrin, 혹은 Nuprin?

**AC15B**

[NOTE TO INTERVIEWER: DO NOT INCLUDE TYLENOL]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C27**

Aleve, Naprosyn, Naproxen, or Celebrex?

Naprosyn, Naproxen, 혹은 Celebrex?

**AC15C**

[NOTE TO INTERVIEWER: DO NOT INCLUDE TYLENOL]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C28**

IF (QA05\_C25 = 1 OR QA05\_C26 = 1 OR QA05\_C27 = 1) CONTINUE WITH QA05\_C28;  
 ELSE GO TO QA05\_C29

**QA05\_C28**

Have you taken any of these kinds of medications regularly for the last 3 months?

귀하는 이러한 종류의 약들을 지난 3 개월 동안 정기적으로 복용하십니까?

**AC16**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**Tobacco use, second hand smoke****QA05\_C29**

Now, I am going to ask about various health behaviors.

Altogether, have you smoked at least 100 or more cigarettes in your entire lifetime?

이제는 여러가지 건강 관련 행동에 대해 질문을 드리겠습니다. 지금껏 살아 오시면서, 다 합해 담배를 적어도 100 개피 정도 피우셨습니까?

**AE15**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO QA05\_C33]  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_C30**

Do you now smoke cigarettes every day, some days, or not at all?

..... 현재 담배를 매일 피우십니까, 가끔 피우십니까, 또는 전혀 안 피우십니까?

**AE15A**

EVERY DAY .....1  
 SOME DAYS.....2 [GO TO QA05\_C32]  
 NOT AT ALL .....3 [GO TO QA05\_C33]  
 REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_C33]  
 DON'T KNOW.....-8 [GO TO QA05\_C33]

**QA05\_C31**

On the average, how many cigarettes do you now smoke a day?

현재 하루에 평균 몇 대의 담배를 피웁니까?

**AD32**

[IF R SAYS, A "PACK", CODE AS 20 CIGARETTES]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CIGARETTES [GO TO QA05\_C33]

REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_C33]  
 DON'T KNOW.....-8 [GO TO QA05\_C33]

**QA05\_C32**

In the past 30 days, when you smoked, how many cigarettes did you smoke per day (on the days you smoked)?

지난 30 일 동안 담배를 피운 날에는 하루에 몇 대나 피우셨습니까?

**AE16**

[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked".]

[IF NEEDED, SAY: "담배를 피운 날에"]

[IF R SAYS, A "PACK", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CIGARETTES [HR: 0 – 120]

REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_C33**

Is smoking ever allowed inside your home?

귀하의 집 안에서 흡연이 허용된 적이 단 한번이라도 있습니까?

**AC17**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO QA05\_C35]  
 REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_C35]

DON'T KNOW .....-8 **[GO TO QA05\_C35]**

**QA05\_C34** On average, about how many days per week is there smoking inside your home?  
 평균적으로, 일주일에 며칠이나 누군가가 집 #안\에서 담배를 피웁니까?

**AD34**

RARELY OR LESS THAN 1 DAY PER WEEK .....1  
 \_\_\_\_\_ DAYS (1-7).....2

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**Alcohol use**  
**QA05\_C35**

During the past 30 days, have you had at least one drink of any alcoholic beverage such as beer, wine, wine coolers, or liquor?  
 지난 30 일 동안, 맥주, 와인, 와인쿨러나 술 같은 알코올성 음료를 적어도 한 잔 마신 적이 있습니까?

**AE11**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO QA05\_D1]**

**QA05\_C36** During the past 30 days, how many days per week or per month did you drink any alcoholic beverages, on the average?  
 지난 30 일 동안, 일주일에 또는 한달에 평균 며칠이나 알코올성 음료를 마셨습니까?

**AE12**

\_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK  
 \_\_\_\_\_ DAYS PER MONTH

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_C37** On the days when you drank, about how many drinks did you drink on the average?  
 술을 마신날에는 평균 몇병 또는 몇잔이나 마셨습니까?

**AE13**

**[IF NEEDED, SAY: A drink is 1 can or bottle of beer, 1 glass of wine, 1 can or bottle of wine cooler, 1 cocktail, or 1 shot of liquor.]**

맥주나 와인쿨러의 경우는 한 깡통이나 한 병으로하고, 와인, 칵테일, 소주, 양주는 몇 잔으로 말씀해 주십시오.

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DRINKS

( ) 병(잔)

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_C38**

IF QA05\_A5 = 1 (MALE) CONTINUE WITH QA05\_C38;  
 ELSE GO TO QA05\_C39

**QA05\_C38** Considering all types of alcoholic beverages, during the past 30 days about how many times did you have 5 or more drinks on an occasion?

모든 종류의 알코올성 음료를 다 포함해서, 지난 30 일 동안 한번에 5 잔 이상 마셨던 게 몇 번이나 됩니까?

**AE14**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF TIMES

NONE.....0

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**[GO TO QA05\_D1]**

**QA05\_C39**

Considering all types of alcoholic beverages, during the past 30 days about how many times did you have 4 or more drinks on an occasion?

모든 종류의 알코올 음료를 고려할 때, 지난 30 일 동안 한 자리에서 4 잔 이상 마신 적이 대략 몇 번이나 됩니까?

**AE14A**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF TIMES

NONE.....0

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

## Section D – General Health, Disability, and Sexual Health

### General health

QA05\_D1

Now, I am going to ask about your health over the past 30 days.

Thinking about your physical health, which includes physical illness and injury, for how many days during the past 30 days was your physical health not good?

이제는 지난 30 일 동안의 건강에 대해 질문을 드리겠습니다.

병에 걸렸거나, 다친 경우를 포함한 신체적 건강에 대해 생각해 보시기 바랍니다. 지난 30 일 동안 신체적 건강이 좋지 않았던 게 며칠이나 됩니까?

AE31

[IF NEEDED, SAY: "On how many days was your physical health not good?"]

[IF NEEDED, SAY: "신체적 건강이 좋지 않았던 날이 며칠이나 됩니까?"]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS

NONE.....0

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

QA05\_D2

Now thinking about your mental health, which includes stress, depression, and problems with emotions, for how many days during the past 30 days was your mental health not good?

이제는 스트레스, 우울증, 정서적 문제 등을 포함한 정신적 건강에 대해 생각해 보십시오. 지난 30 일 동안 정신적 건강이 좋지 않았던 게 며칠이나 됩니까?

AE32

[IF NEEDED, SAY: "Mental health includes stress, feeling sad or not feeling like yourself. On how many days was your mental health not good?"]

[IF NEEDED, SAY: "정신적 건강에는 스트레스, 슬픈 느낌, 평소의 자신같지 않은 느낌 등이 포함됩니다. 정신적 건강이 좋지 않았던 날이 며칠이나 됩니까?"]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS

NONE.....0

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

QA05\_D3

During the past 30 days, for about how many days did poor physical or mental health keep you from doing your usual activities, such as self-care, work, or recreation?

지난 30 일 동안, 신체적 또는 정신적 건강이 좋지 않아 자신을 돌보거나 일이나 여가 활동 등의 일상 활동을 못 했던 게 며칠이나 됩니까?

AE33

[IF NEEDED, SAY: "On how many days did poor health keep you from doing your usual things, such as taking care of yourself, working, and having fun?"]

[IF NEEDED, SAY: "건강이 좋지 않아 자신을 돌보거나 일이나 여가를 즐기는 등의 일상 활동을 못 했던 날이 며칠이나 됩니까?"]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS

NONE.....0

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

### Height and Weight

QA05\_D4

These next questions are about your height and weight.

다음 질문들은 키와 체중에 관한 겁니다.

How tall are you without shoes?

신발을 신지 않았을 때 키가 얼마나 됩니까?

**AE17**

[IF NEEDED, SAY: "About how tall"]

[IF NEEDED, SAY: "키가 얼마 정도 됩니까?"]

\_\_\_\_\_ FEET                      \_\_\_\_\_ INCHES                      [FT HR: 3-7, IN HR: 0-11]  
 \_\_\_\_\_ METERS                      \_\_\_\_\_ CENTIMETERS                      [M HR: 1-2, CM HR: 0-99]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D5:**

IF QA05\_5 = 2 (FEMALE) and AAGE < 50, DISPLAY "When not pregnant, how";  
 ELSE DISPLAY "How"

**QA05\_D5**      {When not pregnant, how/How} much do you weigh without shoes?

신발을 신지 않고 몸무게가 얼마나 됩니까?

**AE18**

[IF NEEDED, SAY: "About how much"]

[IF NEEDED, SAY: "얼마 정도 됩니까?"]

\_\_\_\_\_ POUNDS ..... [HR: 50-450]  
 \_\_\_\_\_ KILOGRAMS ..... [HR: 20-220]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D6:**

IF AAGE = 18, GO TO QA05\_D7;

**QA05\_D6**      How much did you weigh at age 18?

18 세였을 때 몸무게가 얼마였습니까?

**AE19**

[IF NEEDED, SAY: "About how much".]

[IF NEEDED, SAY: "얼마 정도였습니까?"]

\_\_\_\_\_ POUNDS                      [HR: 50-450]  
 \_\_\_\_\_ KILOGRAMS                      [HR: 20-220]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**Disability****QA05\_D7**

Are you blind or deaf, or do you have a severe vision or hearing problem?

귀하는 맹인 또는 농인이십니까? 또는 심한 시력 장애나 청력 장애가 있으십니까?

**AD50**

YES .....	1	} [GO TO QA05_D9]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_D8**

Are you legally blind?

귀하께서는 법적으로 장님입니까?

**AL8**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D9:**

IF QA05\_C1 = 3 (UNABLE TO WALK), CODE QA05\_D9 = 1 AND GO TO QA05\_D10;

ELSE CONTINUE WITH QA05\_D9

**QA05\_D9**

Do you have a condition that substantially limits one or more basic physical activities such as walking, climbing stairs, reaching, lifting, or carrying?

귀하는 걷거나, 계단을 오르거나, 손을 뻗거나, 들거나 또는 운반하는 것과 같은 기본적인 신체활동을 한가지 이상 크게 제한하는 건강 상태를 가지고 있습니까?

**AD57**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_D10**

Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more, do you have any of the following:

지난 6개월 동안이나 그 이전에 신체적, 정신적, 또는 정서적 상태 때문에 다음과 같은 어려움이 있었습니까?

Any difficulty learning, remembering, or concentrating?

배우기,  
기억하기 또는  
집중하기에  
어려움이  
있었습니까?

**AD51**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_D11**

Any difficulty dressing, bathing, or getting around inside the home?

옷 입기, 목욕하기 또는 집안에서 돌아다니기에 어려움이 있었습니까?

**AD52**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_D12**

Any difficulty going outside the home alone to shop or visit a doctor's office?

쇼핑을 하거나 병원에 가기 위해 집 밖으로 혼자 외출하기에 어려움이 있었습니까?

**AD53**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D13:**

IF AAGE &gt; 64 GO TO PN QA05\_D15;

**QA05\_D13**

Any difficulty working at a job or business?

직장이나 사업체에서 일하기에 어려움이 있었습니까?

**AD54**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

} **[GO TO PN QA05\_D15]**

**QA05\_D14**

Do you have a physical or mental condition that has kept you from working for at least a year?

귀하는 1년 이상 일을 쉬게 한 신체적 또는 정신적 건강 상태가 있으십니까?

**AL8A**

[IF NEEDED, SAY "Current condition"]

[IF NEEDED, SAY "현재의 상태를 말합니다."]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D15:**

IF AAGE > 70 OR QA05\_A4 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 70 OR IF AGE IS UNKNOWN, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_E1;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_D15

**Sexual partners, orientation**

**QA05\_D15** We are asking a few questions about people's sexual experiences. All answers will be kept private.

실례지만, 지금부터는 성적인 경험에 대해 몇 가지 질문을 드리고자 합니다. 대답해주신 내용에 대해서는 철저히 비밀이 유지됩니다.

In the past 12 months, how many sexual partners have you had?

지난 12 개월 동안, 성관계를 가진 상대방이 몇 명이나 됩니까?

**AD43**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF SEXUAL PARTNERS ..... [GO TO PN QA05\_D17]

REFUSED ..... -7 [GO TO PN QA05\_D17]

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_D16**

Can you give me your best guess?

최선으로 추정해 말씀해 주시겠습니까?

**AD44**

[IF R PROVIDES EXACT NUMBER, ENTER AS GIVEN. OTHERWISE CODE INTO CATEGORIES PROVIDED]

\_\_\_ NUMBER OF PARTNERS

1 PARTNER .....1

2-3 PARTNERS .....2

4-5 PARTNERS .....3

6-10 PARTNERS .....4

MORE THAN 10 PARTNERS .....5

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D17:**

IF QA05\_D15 = 0 (NO SEXUAL PARTNERS IN LAST 12 MONTHS), GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_D18;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_D17

IF QA05\_D15 OR QA05\_D16 = 1 (ONE PARTNER IN LAST 12 MONTHS), DISPLAY "Is that partner male or female?"

**QA05\_D17**

{Is that partner male or female?} In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female?

지난 12 개월 동안, 성관계를 가진 상대방이 남성, 여성, 아니면 둘 다였습니까?

**AD45**

MALE .....1

FEMALE .....2

BOTH MALE AND FEMALE .....3

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D18:**

IF QA05\_A5 = 1 (MALE), DISPLAY "Gay" in question and "Gay" in Help Screen,

ELSE IF QA05\_A5 =2 (FEMALE), DISPLAY "Gay, Lesbian" in question and "Gay and Lesbian" in Help Screen



**QA05\_D18** {The next question is about sexual orientation. All answers will be kept private.} Do you think of yourself as straight or heterosexual, as gay {, lesbian} or homosexual, or bisexual?  
 자신이 이성연애자라고 생각하십니까, 아니면 게이, 레즈비언, 동성연애자 또는 양성연애자라고 생각하십니까?

**AD46**

[IF NEEDED, SAY: "Straight or Heterosexual people have sex with, or are primarily attracted to people of the opposite sex, Gay {and Lesbian} people have sex with or are primarily attracted to people of the same sex, and Bisexuals have sex with or are attracted to people of both sexes".]  
 [IF NEEDED, SAY: "이성연애자는 이성과 성관계를 갖거나 이성에게 매력을 느끼는 사람이며, 게이나 레즈비언은 자신과 동성의 사람들과 성관계를 갖거나 동성에게 매력을 느끼는 사람이며, 양성연애자는 남성, 여성 둘 다와 성관계를 갖거나 그들에게 매력을 느끼는 사람입니다."]

STRAIGHT OR HETEROSEXUAL .....1  
 GAY, LESBIAN, OR HOMOSEXUAL .....2  
 BISEXUAL .....3  
 NOT SEXUAL/ CELIBATE/ NONE .....4  
 OTHER (SPECIFY): .....5  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**HIV testing, testing for other sexually transmitted diseases**

**QA05\_D19** Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?  
 AIDS 를 일으키는 바이러스인 HIV 의 감염여부를 검사 받은 적이 있습니까?

**AD55**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_D20:**

IF QA05\_D15 =0 OR QA05\_D16=0 (NO SEXUAL PARTNERS LAST 12 MONTHS) GO TO PROGRAMMING  
 NOTE QA05\_E1;  
 ELSE CONTINUE WITH QA05\_D20

**QA05\_D20** Now thinking about other sexually transmitted diseases besides HIV—In the past 12 months, have you been tested for a sexually transmitted disease?  
 AIDS 를 일으키는 바이러스인 HIV 에 감염되었는지 검사를 받은 적이 있습니까?

**AD47**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

## Section E – Women's Health

**PROGRAMMING NOTE SECTION E:**

IF QA05\_A5 = 1 (MALE), GO NEXT SECTION;

ELSE CONTINUE QAO5\_E1

**QA05\_E1** These next questions are about women's health.

다음의 질문들은 여성 건강에 관한 것입니다.

How old were you when your periods or menstrual cycles started?

 귀하는 몇  
세 때 월경을  
시작했습니까? **AD1**

\_\_\_\_\_ AGE [HR: 6-27]

NEVER STARTED MENSTRUAL CYCLE .....96

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW/REMEMBER ..... -8

**QA05\_E2** Have you ever given birth to a live infant?

살아 있는 아기를 출산해 본 적이 있습니까?

**AD2**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO PN QA05\_E5]

[GO TO PN QA05\_E5]

[GO TO PN QA05\_E5]

**QA05\_E3** How old were you when your first child was born?

귀하는 몇 살 때 첫 아이를 출산했습니까?

**AD3**

\_\_\_\_\_ YEARS OLD .....

[GO TO PN QA05\_E5]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO PN QA05\_E5]

**QA05\_E4** In what year was your first child born?

첫 자녀는 몇 년도에 태어났습니까?

**AE55**

\_\_\_\_\_ YEAR

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E5**

IF AGE<30 GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_E7  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_E5

**QA05\_E5** Have you had a hysterectomy?

자궁을 들어내는 수술을 하신 적이 있었습니까?

**AD12**

[IF NEEDED, SAY: "A hysterectomy is when the uterus or womb is removed, not just having your tubes tied to prevent pregnancy."]

[IF NEEDED, SAY: “자궁적출이란 피임을 위해 나팔관을 묶는 것 뿐만아니라 자궁을 제거하는 것을 말합니다.”]

YES .....1

NO .....2

REFUSED .....-7

DON'T KNOW .....-8

[GO TO PN QA05\_E7]

[GO TO PN QA05\_E7]

[GO TO PN QA05\_E7]

**QA05\_E6**

Were your ovaries removed?

난소 제거 수술을 받으신 적이 있습니까?

**AD12A**

YES .....1

NO .....2

ONE OVARY REMOVED .....3

REFUSED .....-7

DON'T KNOW .....-8

[GO TO PN QA05\_E16]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E7:**

IF AGE >49 GO TO QA05\_E8

**Pregnancy and births**

**QA05\_E7** To your knowledge, are you now pregnant?

귀하께서 알고 계시기로는 현재 임신 중이십니까?

**AD13**

YES .....1

NO .....2

REFUSED .....-7

DON'T KNOW .....-8

**Pap smear test****QA05\_E8**

Have you ever had a Pap smear test to check for cervical cancer?

귀하는 자궁 경부암 검사를 하기 위해 팍 스미어를 받은 적이 있습니까?

**AD4**

[IF NEEDED, SAY: "A pap smear is a routine cancer test for women in which the doctor examines the cervix during a gynecological exam, and takes a cell sample from the cervix with a small stick or brush and sends it to the lab. This is not a test for detecting sexually transmitted diseases."]

[IF NEEDED, SAY: “팍 스미어란 의사가 산부인과 검사를 하는 동안 자궁 경부를 검사하고 작은 막대나 솔을 사용하여 조직 샘플을 채취한 후 실험실로 보내는 여성에 대한 정기적인 암 검사를 말합니다. 이것은 성병 검사가 아닙니다.”]

YES.....	1	
NO.....	2	[GO TO PN QA05_E11]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_E13]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_E13]

**QA05\_E9**

How many Pap smear tests have you had in the last 6 years?

지난 6년 동안 팍 스미어(자궁 경부암 검사) 검사를 몇 번이나 받았습니까?

**AD5**

\_\_\_\_ PAP SMEARS [HR: 0-99] [IF 0 GO TO PN QA05\_E11]

NONE.....	0	[GO TO PN QA05_E11]
REFUSED.....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_E10**

How long ago did you have your most recent Pap smear test?

가장 최근에 팍스미어 검사를 받으신 지가 얼마나 되셨습니까?

**AD6**

A YEAR AGO OR LESS.....	1	[GO TO PN QA05_E13]
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO .....	2	[GO TO PN QA05_E13]
MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO .....	3	
MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO .....	4	
MORE THAN 5 YEARS AGO .....	5	
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_E13]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_E13]

**QA05\_E11**

In the past 12 months, has a doctor recommended that you have a Pap smear?

지난 12개월 동안, 의사가 팍 스미어를 받으라고 권한 적이 있습니까?

**AD11**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E12:**

IF QA05\_E11 = 1 (DOCTOR REC PAP SMEAR) AND ((QA05\_E10 > 3 (NO PAP SMEAR WITHIN LAST 3 YEARS) OR QA05\_E9=0 (NO PAP SMEARS IN LAST 6 YEARS) OR QA05\_E8=2 (NEVER HAD PAP SMEAR)) CONTINUE WITH QA05\_E12

IF QA05\_E8 = 2 (NO, PAP SMEAR EVER), DISPLAY "Never had a Pap smear";

IF QA05\_E10 = 4, 5 (MORE THAN 3 YEARS AGO) DISPLAY "NOT had a Pap smear in the last 3 years";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_E13

**QA05\_E12** What is the ONE most important reason why you have {NEVER had a Pap smear/NOT had a Pap smear in the last 3 years}?

지난 3년 동안 팍 스미어(자궁 경부암 검사)를 받지 않은\ 가장 중요한 한\ 가지 이유는 무엇입니까?

**AD10**

NO REASON/NEVER THOUGHT ABOUT IT .....1  
DIDN'T KNOW I NEEDED THIS TYPE OF TEST ....2  
DOCTOR DIDN'T TELL ME I NEEDED IT .....3  
HAVEN'T HAD ANY PROBLEMS .....4  
PUT IT OFF/LAZINESS .....5  
TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE/COST .....6  
TOO PAINFUL, UNPLEASANT,  
OR EMBARRASSING .....7  
HYSTERECTOMY .....8  
DON'T HAVE A DOCTOR .....9  
OTHER .....91  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E13:**

IF AAGE < 30 OR QA05\_A4 = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR ENUM.AGE < 30, GO TO QAO5\_F1;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_E13 (INCLUDE WOMEN WITH AGE UNKNOWN)

**Mammography**

**QA05\_E13** In the past 12 months, has a doctor examined your breasts for lumps?

지난 12개월 동안, 의사가 유방에 멍울이 있는지를 검사했습니까?

**AF37**

[IF NEEDED, SAY: "This is when a doctor touches your breasts to check for bumps, cysts, or abnormal growth."]

[IF NEEDED, SAY: "이 검사는 의사가 멍울이나 낭종이나 비정상적 종양이 있나 찾아보기 위해 유방을 만져 보는 것입니다."]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_E14** Have you ever had a mammogram?

매모그램, 즉 유방 엑스레이 (x-ray) 촬영검사를 하신 적이 있습니까?

**AD14**

[IF NEEDED, SAY: "A mammogram is an x-ray taken of each breast separately by a machine that flattens or squeezes each breast."]

[IF NEEDED, SAY: "유방 엑스레이 (x-ray) 촬영검사란 유방을 납작하게 누르거나 조이는 기계를 이용하여 유방 한 쪽 씩 각각 따로 엑스레이를 찍는 것입니다."]

YES .....1  
NO .....2  
[READ DEFINITION, IF STILL NO, GO TO PN QA05\_E24]  
REFUSED ..... -7 [GO TO PN QA05\_E27]  
DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QA05\_E27]

**QA05\_E15**

How many mammograms have you had in the last 6 years? Your best estimate is fine.

지난 6년 동안 유방 X선 검사(매모그램)를 몇 번이나 받으셨습니까? 소신껏 추측하셔도 좋습니다.

**AD16**

\_\_\_\_\_ MAMMOGRAMS [HR: 0-99]

NONE.....0 [GO TO QA05\_E18]  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_E16**

How long ago did you have your most recent mammogram? 가장 최근에 유방 엑스레이(x-ray) 촬영검사를 하신 지가 얼마나 됐습니까?

**AD17**

A YEAR AGO OR LESS.....1  
 MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO.....2  
 MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO.....3 [GO TO QA05\_E18]  
 MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO.....4 [GO TO QA05\_E18]  
 MORE THAN 5 YEARS AGO.....5 [GO TO QA05\_E18]  
 REFUSED.....7 [GO TO PN QA05\_E27]  
 DON'T KNOW.....-8 [GO TO PN QA05\_E27]

**QA05\_E17**Tell me the main reason you had a mammogram. Was it

유방 X선 검사를 받은 주요한 이유를 말씀해 주십시오

**AD18**

[IF NEEDED, SAY: "The main reason is the most important reason."]

[IF NEEDED, SAY: "주요한 이유란 가장 중요한 이유를 말합니다."]

Part of a routine exam.....1  
 Because of a specific breast problem.....2  
 A follow up to a previously identified breast problem.....3  
 Or due to family history?.....4  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_E18**Have you ever had a mammogram where the results were not normal?

유방 X선 검사를 받은 후에 결과가 정상이 #아니라고 나타난 적이 있었습니까?

**AD19**

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

} [GO TO PN QA05\_E24]

**QA05\_E19**

Have you ever had an operation to remove a lump from your breast?

유방에서 혹을 제거하는 수술을 받아 본 적이 있습니까?

**AD20**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO PN QA05\_E22]

REFUSED ..... -7 [GO TO PN QA05\_E22]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QA05\_E22]

**QA05\_E20** Did the lump turn out to be cancer?  
 그 혹이 암으로 판명되었습니까?

**AD21**

YES .....1 [GO TO PN QA05\_E22]  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_E21** How many breast operations have you had to remove a lump that wasn't cancer?  
 암이 아니라고\ 판명된 혹을 제거하기 위해 몇 번이나 유방 수술을 했습니까?

**AD22**

[NOTE: THE CONCERN IS WITH LUMPS THAT ARE NOT CANCEROUS.]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF OPERATIONS [HR: 0-20; SR: 0-5]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_E22** Did you have any other tests and/or surgery when your mammogram was not normal?  
 유방 X 선 검사 결과가 정상이 #아니었을 때 다른 검사 및/또는 수술을 받았습니까?

**AD23**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QA05\_E24]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN QA05\_E24]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QA05\_E24]

**QA05\_E23** What additional tests and/or surgery did you have?  
어떤 검사 및/또는 수술을 추가로 받았습니까?

**AD24**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: [Any other?]]

[PROBE: “다른 것이 또 있습니까?”]

NO TESTS/NO SURGERY .....1  
MASTECTOMY (SURGERY TO  
REMOVE BREAST).....2  
LUMPECTOMY (SURGERY TO REMOVE LUMP) .3  
NEEDLE BIOPSY .....4  
ULTRASOUND TEST .....5  
ANOTHER MAMMOGRAM .....6  
CLINICAL BREAST EXAM .....7  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E24:**

IF QA05\_E14 =2 OR QA05\_E15 =0 OR QA05\_16 > 2 (NO MAMMOGRAM IN PAST 2 YEARS) CONTINUE WITH QA05\_E24

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_E25

**QA05\_E24** In the past 12 months has a doctor recommended that you have a mammogram?  
지난 12 개월 동안, 의사가 유방 X 선 검사를 받으라고 권한 적이 있습니까?

**AD26**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QA05\_E25:**

IF QA05\_E24 = 1 (YES, DOCTOR RECOMMENDED MAMMOGRAM) AND ((QA05\_E16 > 2 (NO MAMMOGRAM IN PAST 2 YEARS) OR QA05\_E14 = 2 (NEVER HAD A MAMMOGRAM) OR QA05\_E15 = 0 (NO MAMMOGRAMS IN PAST 6 YEARS))

CONTINUE WITH QA05\_E25

IF QA05\_E16 = 3, 4, 5, -8 (MOST RECENT MAMMOGRAM MORE THAN 2 YEARS AGO OR DK)

DISPLAY "NOT had a mammogram in the past 2 years";

IF QA05\_E14 = 2 (NEVER HAD MAMMOGRAM), DISPLAY "NEVER had a mammogram"

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_E26

**QA05\_E25** What is the ONE most important reason why you have {NEVER had a mammogram/NOT had a mammogram in the past 2 years}?

지난 2년 동안 유방 X선 검사를 받지 #않은\ 가장 중요한 #한\ 가지 이유는 무엇입니까?

**AD25**

NO REASON/NEVER THOUGHT ABOUT IT .....1  
 DIDN'T KNOW I NEEDED THIS TYPE OF TEST ....2  
 DOCTOR DIDN'T TELL ME I NEEDED IT .....3  
 HAVEN'T HAD ANY PROBLEMS .....4  
 PUT IT OFF/LAZINESS .....5  
 TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE/COST .....6  
 TOO PAINFUL, UNPLEASANT, EMBARRASSING.7  
 TOO YOUNG .....8  
 DON'T HAVE A DOCTOR .....9  
 OTHER .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E26**

IF QA05\_E16 = 1 OR 2 (MOST RECENT MAMMOGRAM WITHIN LAST 2 YEARS) CONTINUE WITH QA05\_E26;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05E\_27

**QA05\_E26** Was your most recent mammogram recommended by a doctor?

가장 최근에 하신 유방 X선 촬영(mammogram)을 의사가 권유했습니까?

**AE50**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E27\_INTRO**

IF AGE < 34 GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F1

ELSE CONTINUE WITH QA05\_E27

**QA05\_E27\_INTRO** Are you currently taking any of the following medications?

현재 다음과 같은 약물치료를 받고 계십니까?

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E27**

IF AGE&gt;44 CONTINUE WITH QA05\_E27

ELSE GO TO QA05\_E28

**QA05\_E27**

Hormone replacement therapy?

호르몬 대체 요법을 받고 계십니까?

**AD28**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_E28**

Tamoxifen or Molvadex?

Molvadex 라고도 하는 Tamoxifen?

**AE51**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E29**

IF AGE&gt;44 CONTINUE WITH QA05\_E29

ELSE GO TO QA05\_E30

**QA05\_E29**

Raloxifen or Evista?

Evista 라고도 하는 Raloxifen 을 복용하고 계십니까?

**AE52**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_E30**

IF AGE&lt;55 CONTINUE WITH QA05\_E30

ELSE GO TO QA05\_F1

**QA05\_E30**

Birth control pills, the patch, or birth control shots?

피임약, 피임용 패치, 또는 피임주사를 맞거나 사용하고 계십니까?

**AE53**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

## Section F – Cancer History and Prevention

### PROGRAMMING NOTE QA05\_F1

IF QA05\_E20 =1 (BREAST CANCER) DISPLAY "Besides the breast cancer you told me about"

#### Cancer history

**QA05\_F1** {Besides the breast cancer you told me about,} Has a doctor ever told you that you had a cancer of any kind?  
어느 종류이든지 암에 걸렸다는 진단을 의사로부터 받으신 적이 있습니까?

**AF1**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7 [GO TO PN QA05\_F7]  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_F2** What kind of cancer was it?  
그것은 어떤 종류의 암이었습니까?

**AF2**

[CODE ALL THAT APPLY, ACCEPT ONLY FIRST 6 RESPONSES]

[PROBE: "Any others?"]

BLADDER .....1  
BLOOD .....2  
BONE .....3  
BRAIN .....4  
BREAST .....5  
CERVIX .....6  
COLON .....7  
ESOPHAGUS .....8  
GALLBLADDER .....9  
KIDNEY .....10  
LARYNX-WINDPIPE .....11  
LEUKEMIA .....12  
LIVER .....13  
LUNG .....14  
LYMPHOMA .....15  
MOUTH/TONGUE/LIP .....16  
OVARY .....17  
PANCREAS .....18  
PROSTATE .....19  
RECTUM .....20  
SKIN .....21  
SOFT TISSUE (MUSCLE OR FAT) .....24  
STOMACH .....25  
TESTIS .....26  
THROAT-PHARYNX .....27  
THYROID .....28  
UTERUS .....29  
OTHER .....91  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F3:**

IF QA05\_F2 = 5 (BREAST CANCER) OR QA05\_E20 = 1 (BREAST CANCER), CONTINUE WITH QA05\_F3;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F5

**QA05\_F3**

Tell me how you first found out about your breast cancer. Was it by...

유방암에 걸린 것을 어떻게 처음 알게 되셨는지 말씀해 주십시오. 다음 중 어떤 거지요?

**AB60**

- Finding it yourself by accident .....1
- 우연히 스스로 발견하셨습니까..... 1
- Finding it yourself during a self breast examination .2
- 유방 자기 검사 중에 스스로 발견하셨습니까..... 2
- Your husband or partner finding it .....3
- 남편이나 애인이 발견했습니까..... 3
- Your doctor finding it during a routine breast exam..4
- 정규 유방 검진 중 의사가 발견했습니까..... 4
- Finding it by a mammogram .....5
- 매모그램, 즉 유방 엑스레이 (x-ray)
- 촬영검사로 발견했습니까, 아니면.....5
- Or Some other way? (IF OTHER, SPECIFY):\_\_\_\_\_91
- 다른 어떤 방법으로 발견하셨습니까?.....91
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QA05\_F4**

Was your breast cancer diagnosed at an early or late stage?

선고 받으신 유방암은 초기였습니까, 말기였습니까?

**AF52**

- EARLY STAGE (STAGE 1 OR 2).....1
- LATE STAGE (STAGE 3 OR 4).....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F5:**

IF QA05\_F2 = 21 (SKIN CANCER), CONTINUE WITH QA05\_F5;  
ELSE GO TO QA05\_F6

**QA05\_F5**

Was the skin cancer you mentioned non-melanoma, melanoma, or an unknown type?

말씀하신 피부암은 흑색종이었습니까, 비흑색종이었습니까, 아니면 알 수 없는 종류였습니까?

**AF2A**

[IF NEEDED, SAY "Melanoma is a serious form of skin cancer that usually begins as skin moles. Non-melanoma skin cancers are a more common but less serious form of skin cancer."]

[IF NEEDED, SAY: "흑색종은 더 심각한 암 종류이며 반점에서 시작하는 경우가 있습니다. 비흑색종은 좀 더 보편화한 암 종류이며, 흑색종보다 덜 심각합니다.]

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

NON-MELANOMA .....	1
MELANOMA .....	2
UNKNOWN TYPE.....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_F6**

How old were you when cancer was first diagnosed?

귀하는 몇 세 때 처음 암이라는 진단을 받았습니까?

**AF3**

[IF MORE THAN ONE CANCER, ASK FOR AGE WHEN EARLIEST CANCER WAS DIAGNOSED]

\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS [HR: 1 THRU AAGE OR (105) IF AAGE = -7]

REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F7**

IF AGE > 64 SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA05\_FB1;  
ELSE, CONTINUE WITH QA05\_F7;

**Family History of Cancer****QA05\_F7**

These next questions ask about your family history of cancer. By family we mean only your blood relatives, including half brothers and sisters.

다음의 질문들은 귀하 가족의 암 병력에 관한 것입니다. 가족이란 아버지 또는 어머니가 다른 형제 및 자매를 포함하는 혈족만을 의미합니다.

First, have any of your grandparents ever had cancer of any kind?

먼저, 귀하의 아버지나 어머니 또는 귀하의 형제나 자매들이 어떤 종류의 암이든 암에 걸린 적이 있습니까?

**AP7**

[IF NEEDED, SAY: "We want you to include information about both living and deceased blood relatives. Do not include family members related through marriage such as a stepfather or stepsister, or family members who were adopted."]

[IF NEEDED, SAY: "저희는 귀하가 생존해 있거나 사망한 혈족 모두에 관한 정보를 포함시키기를 원합니다. 양아버지, 의붓자매 같이 결혼을 통해서 또는 입양을 통해서 가족 구성원이 된 사람은 포함시키지 마십시오."]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_F8**

Have any of your parents' brothers or sisters, that is, your uncles or aunts, ever had cancer of any kind?

귀하의 부모의 형제나 자매들, 즉 삼촌/외삼촌, 고모/이모 들이 종류를 불문하고 암에 리신 적이 있습니까?

**AP8**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F9**

IF QA05\_E2 = 2 (FEMALE R, NEVER GIVEN BIRTH), DISPLAY "brothers or sisters"  
ELSE DISPLAY "brothers, sisters, sons, or daughters"

**QA05\_F9**

Has your father or mother, or have any of your {brothers or sisters/brothers, sisters, sons, or daughters} ever had cancer of any kind?

귀하의 (외)조부모들이 종류를 불문하고 암에 걸리신 적이 있습니까?

**AP9**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F10:**

IF QA05\_F7 AND QA05\_F8 AND QA05\_F9 NE 1 (NO RELATIVE DIAGNOSED WITH CANCER), GO TO PN QA05\_FB1;

IF QA05\_F7 = 1 AND QA05\_F8 = 2 AND QA05\_F9 = 2, GO TO QA05\_F11A

IF QA05\_F7 = 2 AND QA05\_F8 = 1 AND QA05\_F9 = 2, GO TO QA05\_F11B

ELSE CONTINUE WITH QA05\_F10

ALSO, IF QA05\_F9 = 2, DISPLAY "grandmothers and aunts."

ELSE IF QA05\_F7 NE 2, DISPLAY "grandmothers"

ELSE IF QA05\_F8 NE 2, DISPLAY "aunts"

AND IF QA05\_E2 = 2 (FEMALE R, NEVER GIVEN BIRTH), DISPLAY "and sisters."

ELSE DISPLAY "sisters, and daughters."

**QA05\_F10**

Now, please think about your female relatives who have had cancer. By female relatives, I mean mother, grandmothers, aunts, {and} sisters, {and daughters}.

지금부터는, 여성 친척에 관해 생각해 보십시오. 여성 친척이란 할머니, 숙모, 어머니, 자매 및 따님을 말합니다.

Have any of your female relatives been diagnosed with cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?

귀하의 여성 친척 중에서 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암이라는 진단을 받은 사람이 있습니까?

**AP10**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_F40]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_F40]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_F40]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F11:**

IF QA05\_F7 NE 2, DISPLAY "grandmother"

IF QA05\_F8 NE 2, DISPLAY "aunt"

IF QA05\_F9 NE 2, DISPLAY "mother and sister"

IF QA05\_F9 NE 2 AND AD2 NE 2, DISPLAY "daughter"

**QA05\_F11**

Which female relatives have been diagnosed with cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum? Was it your...

어떤 여성 친척이 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암이라는 진단을 받았습니까? 다음중 어떤 분입니까?

**AP11**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

Grandmother(s).....	1
할머니(들).....	1
Aunt(s) .....	2
숙모(들).....	2
Mother.....	3
어머니.....	3
Sister(s).....	4
자매(들).....	4
Daughter(s) .....	5
딸(들).....	5
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F12:**

IF QA05\_F11=1 (GRANDMOTHER), CONTINUE WITH QA05\_F12;

ELSE GO TO PN QA05\_F19

**QA05\_F12**

Is the grandmother on your mother's or father's side, or both?

그 할머니는 친할머니, 외할머니, 또는 두 분 모두 중 어느 쪽입니까?

**AP12**

MOTHER'S MOTHER.....	1
FATHER'S MOTHER.....	2
BOTH GRANDMOTHERS.....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8



**PROGRAMMING NOTE QA05\_F13**

IF QA05\_F12 = 3 DISPLAY "First tell me about your mother's mother."

**QA05\_F13** {First tell me about your mother's mother.} Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
 그 할머니는 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP13**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

BREAST.....	1	
OVARIAN.....	2	
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3	
COLON OR RECTAL.....	4	
"FEMALE PROBLEMS".....	5	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	6	[GO TO PN QA05_F16]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_F16]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_F16]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F14**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F13 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F14** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
 50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP14**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F15**IF QA05\_F14 =1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F13 CONTINUE WITH QA05\_F15  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F16

**QA05\_F15** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
 이러한 암들 중에서 50 세가 되시기 전에 진단을 받으신 것은 어느 암입니까?

**AP15**

BREAST.....	1
OVARIAN.....	2
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3
COLON OR RECTAL.....	4
"FEMALE PROBLEMS".....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F16**

IF QA05\_F12 = 3 (both grandmothers), CONTINUE WITH QA05\_F16  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F19

**QA05\_F16**

Now, tell me about your father's mother. Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?

지금부터는 친할머니에 관해 말씀해 주십시오. 친할머니는 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP16**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

BREAST.....	1	
OVARIAN.....	2	
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3	
COLON OR RECTAL.....	4	
"FEMALE PROBLEMS" .....	5	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	6	[GO TO PN QA05_F19]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_F19]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_F19]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F17**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F16 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F17**

{Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP17**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F18**

IF QA05\_F17 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F16 CONTINUE WITH QA05\_F18  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F19

**QA05\_F18**

Which of these cancers were diagnosed before age 50?

이러한 암들 중에서 50 세가 되시기 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP18**

BREAST.....	1
OVARIAN.....	2
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3
COLON OR RECTAL.....	4
"FEMALE PROBLEMS" .....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F19:**

IF QA05\_F11 = 2, (AUNT/S DIAGNOSED WITH CANCER) CONTINUE WITH QA05\_F19; ELSE GO TO PN QA05\_F24

**QA05\_F19** Is the aunt or aunts you mentioned on your mother's side, your father's side, or on both sides?  
 귀하가 언급하신 숙모(들)은 친숙모, 외숙모 또는 양쪽 모두 중 어느 쪽입니까?

**AP19**

MOTHER'S SIDE .....1  
 FATHER'S SIDE .....2  
 BOTH SIDES .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F20:**

IF QA05\_F19 = 1 (MOTHER'S SIDE) OR QA05\_F19 = 3 (BOTH SIDES), CONTINUE WITH QA05\_F20;  
 ELSE GO TO PN QA05\_F24

**QA05\_F20** How many of your mother's sisters had cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
 귀하의 어머니의 자매 중에서 몇 분이나 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암에 걸리셨습니까?

**AP20**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF AUNTS

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F21:**

IF QA05\_F20 = 1 DISPLAY "Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?";  
 IF QA05\_F20 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your mother's sisters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?" OR QA05\_F19 = 3 (BOTH SIDES), CONTINUE WITH QA05\_F21; ELSE GO TO PN QA05\_F24

**QA05\_F21** {Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your mother's sisters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
 그 분은 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP21**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

BREAST .....1  
 OVARIAN .....2  
 UTERINE OR ENDOMETRIAL .....3  
 COLON OR RECTAL .....4  
 "FEMALE PROBLEMS" .....5  
 NONE OF THESE CANCER TYPES .....6 [GO TO PN\_X1]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN\_X1]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN\_X1]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F22**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F21 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F22** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
 그 분은 50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP22**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F23**IF QA05\_F22 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F21 CONTINUE WITH QA05\_F23  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F24

**QA05\_F23** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
 이러한 암들 중에서 50 세가 되시기 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP23**

BREAST .....1  
 OVARIAN .....2  
 UTERINE OR ENDOMETRIAL .....3  
 COLON OR RECTAL .....4  
 "FEMALE PROBLEMS" .....5  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE X1**IF QA05\_F20>1, REPEAT SERIES QA05\_F21 THRU QA05\_F23 FOR EACH MOTHER'S SISTER DIAGNOSED  
WITH SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F24**PROGRAMMING NOTE QA05\_F24**IF QA05\_F19 = 2 or QA05\_F19 = 3 CONTINUE WITH QA05\_F20  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F24

**QA05\_F24** How many of your father's sisters had cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
 귀하의 아버지의 자매 중에서 몇 분이나 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암에 걸리셨습니까?

**AP24**

\_\_\_\_ NUMBER OF AUNTS

REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F25:**

IF QA05\_F24 = 1 DISPLAY "Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?";  
 IF QA05\_F24 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your father's sisters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?" OR QA05\_F19 = 3 (BOTH SIDES) , CONTINUE WITH QA05\_F25;  
 ELSE GO TO PN QA05\_F28

**QA05\_F25** {Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your father's sisters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
 그 분은 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP25**

BREAST.....	1	
OVARIAN.....	2	
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3	
COLON OR RECTAL.....	4	
"FEMALE PROBLEMS" .....	5	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	6	[GO TO PN X2]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN X2]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN X2]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F26**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F25 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F26** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
 50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP26**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F27**

IF QA05\_F26 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F25 CONTINUE WITH QA05\_F27  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F28

**QA05\_F27** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
 이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP27**

BREAST.....	1
OVARIAN.....	2
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3
COLON OR RECTAL.....	4
"FEMALE PROBLEMS" .....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE X2**

IF QA05\_F24 > 1, REPEAT SERIES QA05\_F25 THRU QA05\_F27 FOR EACH FATHER'S SISTER DIAGNOSED WITH SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F28

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F28**

IF QA05\_F11 = 3 (MOTHER) CONTINUE WITH QA05\_28  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F31

**QA05\_F28** Did your mother have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
귀하의 어머니는 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암에 걸리셨습니까?

**AP28**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

BREAST.....	1	
OVARIAN.....	2	
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....	3	
COLON OR RECTAL.....	4	
"FEMALE PROBLEMS".....	5	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	6	[GO TO PN QA05_F31]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_F31]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_F31]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F29**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F28 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F29** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP29**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F30**

IF QA05\_F29=1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F28 CONTINUE WITH QA05\_F30  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F31

**QA05\_F30**

Which of these cancers were diagnosed before age 50?

이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP30**

BREAST.....1  
OVARIAN.....2  
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....3  
COLON OR RECTAL.....4  
"FEMALE PROBLEMS" .....5  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F31**

IF QA05\_F11 = 4 (SISTER) CONTINUE WITH QA05\_F31;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F36

**QA05\_F31**

How many of your sisters had cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?

귀하의 자매 중에서 몇 분이나 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암에 걸리셨습니까?

**AP31**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF SISTERS

REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F32:**

IF QA05\_F31 = 1 DISPLAY "Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?";

IF QA05\_F31 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your sisters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?"

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F36

**QA05\_F32**

{Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your sisters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?

그 분은 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP32**

BREAST.....1  
OVARIAN.....2  
UTERINE OR ENDOMETRIAL.....3  
COLON OR RECTAL.....4  
"FEMALE PROBLEMS" .....5  
NONE OF THESE CANCER TYPES .....6 [GO TO X3]  
REFUSED.....-7 [GO TO X3]  
DON'T KNOW .....-8 [GO TO X3]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F33**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F32 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F33** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP33**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F34**

IF QA05\_F33 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F32 CONTINUE WITH QA05\_F34  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F36

**QA05\_F34** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP34**

BREAST .....1  
OVARIAN .....2  
UTERINE OR ENDOMETRIAL .....3  
COLON OR RECTAL .....4  
"FEMALE PROBLEMS" .....5  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F35**

ASK QA05\_F35 A SINGLE TIME FOR EACH SISTER, DISPLAYING THE QUESTION AFTER SERIES QA05\_F34  
THRU QA05\_F34 IS COMPLETED FOR THE SISTER.

**QA05\_F35** Was this sister a full sister, a half-sister on your father's side, or a half-sister on your mother's side?  
이 여자형제는 친자매, 아버지 쪽 이복자매 또는 어머니 쪽이복자매 중에서 어느 쪽이었습니까?

**AP35**

FULL .....1  
HALF ON FATHER'S SIDE .....2  
HALF ON MOTHER'S SIDE .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE X3**

IF QA05\_F31 > 1, REPEAT SERIES QA05\_32 THRU QA05\_F35 FOR EACH SISTER DIAGNOSED WITH SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F36

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F36**

IF QA05\_F11 = 5 (DAUGHTER) CONTINUE WITH QA05\_F36;  
ELSE GO TO QA05\_F40

**QA05\_F36** How many of your daughters had cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
귀하의 따님들 중에서 몇 명이나 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암에 걸렸습니까?

**AP36**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAUGHTERS

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F37:**

IF QA05\_F36 = 1 DISPLAY "Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?";  
IF QA05\_F36 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your daughters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?"  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F40

**QA05\_F37** {Did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your daughters who had cancer, did she have cancer of the breast, ovary, uterus, colon, or rectum?  
그 따님은 유방암, 난소암, 자궁암, 대장암 또는 직장암 중 어느 암에 걸렸습니까?

**AP37**

BREAST .....1

OVARIAN .....2

UTERINE OR ENDOMETRIAL .....3

COLON OR RECTAL .....4

"FEMALE PROBLEMS" .....5

NONE OF THESE CANCER TYPES .....6

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO PN X4]****[GO TO PN X4]****[GO TO PN X4]****PROGRAMMING NOTE QA05\_F38**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F32 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F38** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was her diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP38**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F39**

IF QA05\_F38 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F37 CONTINUE WITH QA05\_F39

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F40

**QA05\_F39**

Which of these cancers were diagnosed before age 50?

이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP39**

BREAST.....1  
 OVARIAN.....2  
 UTERINE OR ENDOMETRIAL.....3  
 COLON OR RECTAL.....4  
 "FEMALE PROBLEMS" .....5  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F40:**

IF QA05\_F7 AND QA05\_F8 AND QA05\_F9 NE 1 (NO RELATIVE DIAGNOSED WITH CANCER), GO TO PN QA05\_FB1;

IF QA05\_F7 = 1 AND QA05\_F8 = 2 AND QA05\_F9 = 2, GO TO QA05\_F41A

IF QA05\_F7 = 2 AND QA05\_F8 = 1 AND QA05\_F9 = 2, GO TO QA05\_F41B

ELSE CONTINUE WITH QA05\_F40

ALSO, IF QA05\_F9 = 2, DISPLAY "grandfathers and uncles."

ELSE IF QA05\_F7 NE 2, DISPLAY "grandfathers"

ELSE IF QA05\_F8 NE 2, DISPLAY "uncles"

AND IF QA05\_E2 = 2 (FEMALE R, NEVER GIVEN BIRTH), DISPLAY "and brothers."

ELSE DISPLAY "brothers, and sons."

**QA05\_F40**

Now, I'll ask about your male relatives. By male relatives, I mean father, grandfathers, uncles, {and} brothers, {and sons}.

지금부터는, 남성 친척에 관해 생각해 보십시오. 남성 친척이란 할아버지, 숙부, 아버지, 형제 및 아들을 말합니다.

Have any of your male relatives been diagnosed with cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?

귀하의 남성 친척 중에서 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암 진단을 받은 사람이 있습니까?

**AP40**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO QA05\_FB1]  
 REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_FB1]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_FB1]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F41:**

IF QA05\_F7 NE 2, DISPLAY "grandfather"

IF QA05\_F8 NE 2, DISPLAY "uncle"

IF QA05\_F9 NE 2, DISPLAY "father and brother"

IF QA05\_F9 NE 2 AND AD2 NE 2, DISPLAY son"

**QA05\_F41** Which male relatives have been diagnosed with cancer of the prostate, colon, rectum, or breast? Was it your...

어떤 남성 친척이 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암이라는 진단을 받았습니까? 다음 중 어느 분이십니까?

**AP41**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

Grandfather(s).....	1
Uncle(s).....	2
Father.....	3
Brother(s).....	4
Son(s).....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F42:**

IF QA05\_F41 =1 (GRANDFATHER), CONTINUE WITH QA05\_F42;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F47

**QA05\_F42** Is the grandfather on your mother's or father's side, or both?

할아버지는 친할아버지, 외할아버지, 또는 두 분 모두 중 어느 쪽입니까?

**AP42**

MOTHER'S FATHER.....	1
FATHER'S FATHER.....	2
BOTH GRANDFATHERS.....	3
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F43**

IF QA05\_F42 = 3 DISPLAY "First tell me about your mother's father."

**QA05\_F43** {First tell me about your mother's father.} Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?

그 할아버님은 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP43**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

PROSTATE.....	1	
COLON OR RECTAL.....	2	
BREAST.....	3	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	4	[GO TO PN QA05_F46]
REFUSED.....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F44**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F43 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F44** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?

50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP44**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F45**IF QA05\_F44 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F43 CONTINUE WITH QA05\_F45  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F46**QA05\_F45** Which of these cancers were diagnosed before age 50?

이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP45**

PROSTATE.....	1
COLON OR RECTAL.....	2
BREAST.....	3
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F46**

IF QA05\_F43 = 3 (BOTH GRANDFATHERS), CONTINUE WITH QA05\_F46  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F48

**QA05\_F46**

Now tell me about your father's father. Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?  
지금부터는 친할아버님에 관해 말씀해 주십시오. 친할아버님은 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암  
중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP46**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

PROSTATE.....	1	
COLON OR RECTAL.....	2	
BREAST.....	3	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	4	[GO TO PN QA05_F49]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_F49]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_F49]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F47**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F46 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F47**

{Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP47**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F48**

IF QA05\_F47 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F46 CONTINUE WITH QA05\_F48  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F49

**QA05\_F48**

Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 어느 암입니까?

**AP48**

PROSTATE.....	1
COLON OR RECTAL.....	2
BREAST.....	3
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F49**

IF QA05\_F41 = 2, (UNCLE/S DIAGNOSED WITH CANCER) CONTINUE WITH QA05\_F49;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F54

**QA05\_F49** Is the uncle or uncles you mentioned on your mother's side, your father's side, or on both sides?  
귀하가 언급하신 숙부(들)은 친숙부, 외숙부 또는 양쪽 모두 중 어느 쪽입니까?

**AP49**

MOTHER'S SIDE.....1  
FATHER'S SIDE .....2  
BOTH SIDES .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F50**

IF QA05\_F49 = 1 (MOTHER'S SIDE) OR QA05\_F49 = 3 (BOTH SIDES), CONTINUE WITH QA05\_F50;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F54

**QA05\_F50** How many of your mother's brothers had cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?  
귀하의 어머니의 남자형제 중에서 몇 분이나 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸리셨습니까?

**AP50**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF UNCLES

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F51**

IF QA05\_F50 = 1 DISPLAY "Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?";  
IF QA05\_F50 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your mother's brothers who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?" OR QA05\_F42 = 3 (BOTH SIDES), CONTINUE WITH QA05\_F51;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F54

**QA05\_F51** {Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your mother's brothers who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?  
그 분은 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암 중 어느 암에 걸리셨습니까?

**AP51**

PROSTATE.....1  
COLON OR RECTAL.....2  
BREAST.....3  
NONE OF THESE CANCER TYPES .....4 [GO TO PN X5]  
REFUSED ..... -7 [GO TO PN X5]  
DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN X5]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F52**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F51 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F52** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP52**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F53**IF QA05\_F52 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F51 CONTINUE WITH QA05\_F53  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F54

**QA05\_F53** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 무슨 암입니까?

**AP53**

PROSTATE .....1  
COLON OR RECTAL .....2  
BREAST .....3  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE X5**IF QA05\_F50 > 1, REPEAT SERIES QA05\_F51 THRU QA05\_F53 FOR EACH MOTHER'S BROTHER DIAGNOSED  
WITH SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F54**PROGRAMMING NOTE QA05\_F54**IF QA05\_F49 = 2 (FATHER'S SIDE) or QA05\_F49 = 3 (BOTH SIDES) CONTINUE WITH QA05\_F54  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F58

**QA05\_F54** How many of your father's brothers had cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?  
귀하의 아버지의 남자형제 중에서 몇 분이나 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸리셨습니까?

**AP54**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF UNCLES  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F55**

IF QA05\_F54 = 1 DISPLAY "Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?";

IF QA05\_F54 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your father's brothers who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F58

**QA05\_F55** {Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your father's brothers who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?

그 분은 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸리셨습니까?

**AP55**

PROSTATE.....	1	
COLON OR RECTAL.....	2	
BREAST.....	3	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	4	[GO TO PN X6]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN X6]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN X6]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F56**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F55 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F56** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?

50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP56**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F57**

IF QA05\_F56 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F55 CONTINUE WITH QA05\_F57

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F58

**QA05\_F57** Which of these cancers were diagnosed before age 50?

이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 무슨 암입니까?

**AP57**

PROSTATE.....	1
COLON OR RECTAL.....	2
BREAST.....	3
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8



**PROGRAMMING NOTE X6**

IF QA05\_F54 > 1, REPEAT SERIES QA05\_F55 THRU QA05\_F57 FOR EACH FATHER'S BROTHER DIAGNOSED WITH SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F58

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F58**

IF QA05\_F42 = 3 (FATHER) CONTINUE WITH QA05\_F58  
ELSE GO TO QA05\_F61

**QA05\_F58** Did your father have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?  
귀하의 아버지는 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸리셨습니까?

**AP58**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 것이 또 있습니까?"]

PROSTATE.....	1	
COLON OR RECTAL.....	2	
BREAST.....	3	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	4	[GO TO PN QA05_F61]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_F61]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_F61]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F59**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F58 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F59** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?  
50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까 ?

**AP59**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F60**

IF QA05\_F59 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F58 CONTINUE WITH QA05\_F60  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F61

**QA05\_F60** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 무슨 암입니까?

**AP60**

PROSTATE.....	1
COLON OR RECTAL.....	2
BREAST.....	3
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F61**

IF QA05\_F41 = 4 (BROTHER/S DIAGNOSED) CONTINUE WITH QA05\_F61;  
ELSE GO TO QA05\_F66

**QA05\_F61**

How many of your brothers had cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?

귀하의 남자형제 중에 몇 분이나 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸리셨습니까?

**AP61**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF BROTHERS

REFUSED..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F62:**

IF QA05\_F61 = 1 DISPLAY "Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?";

IF QA05\_F61 &gt; 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your brothers who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?"

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F66

**QA05\_F62**

{Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your brothers who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?

그 분은 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸리셨습니까?

**AP62**

PROSTATE.....1

COLON OR RECTAL.....2

BREAST.....3

NONE OF THESE CANCER TYPES .....4

REFUSED..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO PN X7]

[GO TO PN X7]

[GO TO PN X7]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F63**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F62 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F63**

{Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?

50 세가 되시기 전에 그러한 진단을 받았습니까 ?

**AP63**

YES.....1

NO.....2

REFUSED..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F64**

IF QA05\_F63 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F62 CONTINUE WITH QA05\_F64  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F65

**QA05\_F64**

Which of these cancers were diagnosed before age 50?

이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 무슨 암입니까?

**AP64**

PROSTATE.....1  
COLON OR RECTAL.....2  
BREAST.....3  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F65**

ASK QA05\_F65 A SINGLE TIME FOR EACH BROTHER, DISPLAYING THE QUESTION AFTER SERIES QA05\_F62  
THRU QA05\_F64 IS COMPLETED FOR THE BROTHER.

**QA05\_F65**

Was this brother a full brother, a half-brother on your father's side, or a half-brother on your mother's side?

이 남자형제는 친형제, 아버지 쪽 이복형제 또는 어머니 쪽 복형제 중 어느 쪽이었습니까?

**AP65**

FULL .....1  
HALF ON FATHER'S SIDE .....2  
HALF ON MOTHER'S SIDE .....3  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE X7**

IF QA05\_F54 > 1, REPEAT SERIES QA05\_F55 THRU QA05\_F57 FOR EACH BROTHER DIAGNOSED WITH  
SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_F66

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F66**

IF QA05\_F41 = 5 (SON/S DIAGNOSED) CONTINUE WITH QA05\_F66;  
ELSE GO TO QA05\_FB1

**QA05\_F66**

How many of your sons had cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?

귀하의 아드님들 중에서 몇 명이나 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸렸습니까?

**AP66**

\_\_\_\_ NUMBER OF SONS

REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F67**

IF QA05\_F66 = 1 DISPLAY "Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?";

IF QA05\_F66 > 1 DISPLAY "Thinking about the (youngest/next youngest) of your sons who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?"

**QA05\_F67** {Did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?} Thinking about the (youngest/next youngest) of your sons who had cancer, did he have cancer of the prostate, colon, rectum, or breast?  
그 아드님은 전립선암, 대장암, 직장암 또는 유방암에 걸렸습니까?

**AP67**

PROSTATE.....	1	
COLON OR RECTAL.....	2	
BREAST.....	3	
NONE OF THESE CANCER TYPES .....	4	[GO TO X8]
REFUSED.....	-7	[GO TO X8]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO X8]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F68**

IF MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F67 DISPLAY "Were any of these diagnoses before age 50?"

**QA05\_F68** {Were any of these diagnoses before age 50?} Was his diagnosis before age 50?  
50 세가 되기 전에 그러한 진단을 받았습니까?

**AP68**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_F69**

IF QA05\_F68 = 1 AND MORE THAN ONE CANCER REPORTED IN QA05\_F67 CONTINUE WITH QA05\_F69  
ELSE GO TO QA05\_FB1

**QA05\_F69** Which of these cancers were diagnosed before age 50?  
이러한 암들 중에서 50 세 전에 진단을 받은 것은 무슨 암입니까?

**AP69**

PROSTATE.....	1
COLON OR RECTAL.....	2
BREAST.....	3
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE X8**

IF QA05\_F66 > 1, REPEAT SERIES QA05\_F67 THRU QA05\_F69 FOR EACH BROTHER DIAGNOSED WITH SPECIFIED CANCER/S (MAX = 3)  
ELSE GO TO QA05\_FB1

**PROGRAMMING NOTE QA05\_FB1:**

IF AAGE < 40 OR [AA2A = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR 2 (BETWEEN 30 AND 39)] OR ENUM.AGE < 40 OR AGE IS UNKNOWN, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_FB9;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_FB1

**Colon cancer screening****QA05\_FB1**

Have you ever had a Sigmoidoscopy or Colonoscopy? These are exams in which a health care professional inserts a tube into the rectum to look for signs of cancer or other problems.

결장 내시경 또는 대장 내시경 검사를 #받은 적이\ 있습니까? 이러한 검사는 의료 전문가가 직장에 관을 삽입하여 암이나 다른 병의 징후가 있는지 살펴 보는 것입니다.

**AF14**

[IF NEEDED, SAY: "For a Sigmoidoscopy a flexible tube is inserted into the rectum to look for problems. A Colonoscopy is similar, but uses a longer tube, and you are usually given medication through a needle in your arm to make you sleepy and told to have someone else drive you home. "]  
[IF NEEDED, SAY: "결장 내시경\ 검사에서는 유연한 관을 직장에 삽입하여 문제가 있는지 살펴 봅니다. 대장 내시경은 이와 #비슷\하지만 더 긴 관을 사용하고, 보통 팔에 주사를 놓아 졸리게 만드는 약을 투여하며, 귀가할 때 다른 사람이 운전을 해야 합니다."]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QA05_FB4]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_FB6]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_FB6]

**QA05\_FB2**

How long ago did you have your most recent exam?

가장 최근에 검사를 받으신 것이 언제였습니까?

**AF16**

A YEAR AGO OR LESS .....	1	
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO .....	2	
MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO .....	3	
MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO .....	4	
MORE THAN 5 UP TO 10 YEARS AGO .....	5	
MORE THAN 10 YEARS AGO .....	6	[GO TO PN QA05_FB4]
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

QA05\_FB3

Was your most recent exam a sigmoidoscopy a colonoscopy or something else?

귀하께서 #받으신 가장 최근의 W 검사는 S 자 결장경 검사(Sigmoidoscopy), 결장경 검사(Colonoscopy), 기타 검사법 중 무엇이었습니까?

## AF61

[IF NEEDED, SAY: "For a Sigmoidoscopy, a flexible tube is inserted into the rectum to look for problems. A Colonoscopy is similar but uses a longer tube, and you are usually given medication through a needle in your arm to make you sleepy, and told to have someone else drive you home."]

[IF NEEDED, SAY: "S 자 결장경 검사의 경우, 유연한 튜브가 항문으로 삽입되어 문제점을 찾게 됩니다. 결장경 검사도 이와 비슷하나 더 긴 튜브가 사용되고 보통 줄리게 만드는 주사약을 팔에 투여하기 때문에 집에 돌아갈 때 타인에게 운전을 부탁해야 합니다."]

SIGMOIDOSCOPY .....	1
COLONOSCOPY .....	2
SOMETHING ELSE .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## PROGRAMMING NOTE QA05\_FB4

IF QA05\_FB1 = 2 (NEVER HAD) OR QA05\_FB2 = 6 (NO EXAM IN LAST 10 YEARS, CONTINUE WITH QA05\_FB4  
ELSE GO TO QA05\_FB5

QA05\_FB4

During the past 12 months has a doctor recommended that you have a sigmoidoscopy or colonoscopy?

지난 12 개월 동안, 의사나 다른 의료 전문가가 결장 내시경이나 대장 내시경 검사를 받으라고 권한 적이 있습니까?

**AF21**

YES.....	1	
NO.....	2	[GO TO QA05_FB6]
DID NOT GO TO DOCTOR IN PAST 12 MONTHS.....	92	[GO TO QA05_FB6]
REFUSED.....	-7	[GO TO QA05_FB6]
DON'T KNOW.....	-8	[GO TO QA05_FB6]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_FB:**

IF QA05\_FB1 = 2 (NEVER HAD SIGMOIDOSCOPY OR COLONOSCOPY), DISPLAY "NEVER had";

IF QA05\_FB2 = 6 (NO EXAM LAST 10 YEARS), DISPLAY "NOT had"

**QA05\_FB5**

What is the ONE most important reason why you have {NEVER had/NOT had} one of these exams {in the last 10 years}?

지난 10 년 동안 이러한 검사들 중 하나를 받지 않은 가장 중요한 #한\ 가지 이유는 무엇입니까?

**AF20**

NO REASON/NEVER THOUGHT ABOUT IT .....1  
 DIDN'T KNOW I NEEDED THIS TYPE OF TEST ....2  
 DOCTOR DIDN'T TELL ME I NEEDED IT .....3  
 HAVEN'T HAD ANY PROBLEMS .....4  
 PUT IT OFF/LAZINESS .....5  
 TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE/COST .....6  
 TOO PAINFUL, UNPLEASANT, OR  
 EMBARRASSING .....7  
 HAD ANOTHER TYPE OF COLORECTAL EXAM ..8  
 DON'T HAVE A DOCTOR .....9  
 OTHER .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_FB6**

The following questions are about the blood stool or occult blood test, a test to determine whether you have blood in your stool or bowel movement. The blood stool test can be done at home using a kit. You smear a small amount of stool on cards at home and send the cards back to the doctor or lab.

다음의 질문들은 혈변, 또는 대변에 피가 섞여 나오는지를 확인하는 잠혈 반응 검사에 관한 것입니다. 혈변 검사는 집에서 키트를 사용하여 할 수 있습니다. 집에서 카드에 소량의 대변을 묻힌 후에 그 카드를 의사의 진료소나 실험실로 보내면 됩니다.

Have you ever done a blood stool test, using a HOME test kit?

가정용\ 검사 키트를 사용하여 혈변 검사를 해 본 적이 있습니까?

**AF22**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QA05\_FB8]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_FB10]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_FB10]

**QA05\_FB7**

How long ago did you do your most recent HOME blood stool test?

가장 최근에 #가정\ 혈변 검사를 한 지 얼마나 오래 되었습니까?

**AF24**

A YEAR AGO OR LESS .....1 [GO TO QA05\_FB10]  
 MORE THAN 1 YEAR AGO UP TO  
 2 YEARS AGO .....2  
 MORE THAN 2 YEARS AGO UP TO  
 3 YEARS AGO .....3  
 MORE THAN 3 YEARS AGO UP TO  
 5 YEARS AGO .....4  
 MORE THAN 5 YEARS AGO .....5  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_FB10]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_FB10]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_FB8**

IF QA05\_FB6 = 2 (NEVER HAD) OR QA05\_FB7 > 1 (NO EXAM IN LAST YEAR), CONTINUE WITH QA05\_FB8  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_FB10

**QA05\_FB8** In the past 12 months, has a doctor recommended that you have a home blood stool test?  
지난 12 개월 동안, 의사가 가정 혈변 검사를 하라고 권한 적이 있습니까?

**AF29**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_FB10]
DID NOT GO TO DOCTOR		
IN PAST 12 MONTHS .....	92	[GO TO QA05_FB10]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_FB10]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_FB10]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_FB9:**

IF QA05\_FB6 = 2 (NEVER HAD HOME STOOL TEST), CONTINUE WITH QA05\_FB9 AND DISPLAY "NEVER had";  
ELSE IF QA05\_FB7 > 1 (NONE IN PAST 12 months ), CONTINUE WITH QA05\_FB9 AND DISPLAY "NOT had" and  
"in the past 12 months ";  
ELSE GO TO QA05\_FB10

**QA05\_FB9** What is the most important reason you have {NEVER had /NOT had} a HOME blood stool test {in the  
past 12 months }?  
가정\ 혈변 검사를 #한 번도 하지 않은\ 가장 중요한 이유는 무엇입니까?

**AF28**

NO REASON/NEVER THOUGHT ABOUT IT .....	1
DIDN'T NEED/DIDN'T KNOW I NEEDED	
THIS TYPE OF TEST .....	2
DOCTOR DIDN'T TELL ME I NEEDED IT .....	3
HAVEN'T HAD ANY PROBLEMS .....	4
PUT IT OFF/LAZINESS .....	5
TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE/COST .....	6
TOO PAINFUL, UNPLEASANT, EMBARRASSING.	7
HAD ANOTHER TYPE OF COLORECTAL EXAM ..	8
DON'T HAVE A DOCTOR .....	9
OTHER .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8



**PROGRAMMING NOTE QA05\_FB10:**

IF FEMALE, GO TO QA05\_G1;

IF MALE AND [AGE &lt; 40 OR BETWEEN 18 AND 29 OR BETWEEN 30 AND 39 OR ENUM.AGE &lt; 45 OR IF AGE IS UNKNOWN], GO TO QA05\_G1;

ELSE CONTINUE WITH QA05\_FB10

**Prostate cancer screening****QA05\_FB10** Have you ever HEARD OF a PSA or "prostate-specific antigen" test to detect prostate cancer? A PSA test is a blood test to detect prostate cancer.

전립선암을 발견하기 위한 PSA, 즉 “혈청 전립선 특이 항원” 검사에 대해 #들어 본\ 적이 있습니까? PSA 검사는 전립선암을 발견하기 위한 혈액 검사입니다.

**AF30**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO QA05\_G1]  
 REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_G1]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_G1]

**QA05\_FB11** Have you ever HAD a PSA test?

PSA 즉 전립선암 검사를 받으신 적이 있습니까?

**AF31**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO QA05\_G1]  
 REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_G1]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_G1]

**QA05\_FB12** How long ago did you have your most recent PSA test?

가장 최근에 PSA 검사를 받은 지 얼마나 오래 되었습니까?

**AF33**

YEAR AGO OR LESS .....1  
 MORE THAN 1 YEAR AGO UP TO  
 2 YEARS AGO.....2  
 MORE THAN 2 YEARS AGO UP TO  
 3 YEARS AGO.....3  
 MORE THAN 3 YEARS AGO UP TO  
 5 YEARS AGO.....4  
 MORE THAN 5 YEARS AGO .....5  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

## Section G – Demographic Information, Part II

### Country of birth (self, parents)

QA05\_G1

Now a few more questions about you.

개인적인 질문을 몇 가지 더 하겠는데요,

In what country were you born?

우선 어느 나라에서 출생하셨습니까?

AH33

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA .....	2
CANADA .....	3
CHINA.....	4
EL SALVADOR .....	5
ENGLAND.....	6
FRANCE .....	7
GERMANY .....	8
GUAM .....	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY .....	11
INDIA .....	12
IRAN .....	13
IRELAND .....	14
ITALY .....	15
JAPAN .....	16
KOREA .....	17
MEXICO.....	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND .....	20
PORTUGAL .....	21
PUERTO RICO .....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN .....	24
VIETNAM .....	25
VIRGIN ISLANDS .....	26
OTHER (SPECIFY):.....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_G2:

IF QA05\_G1 NE 1 (NOT BORN IN US), GO TO QA05\_G4

ELSE IF QA05\_G1 = 1 (BORN IN US) CONTINUE WITH QA05\_G2

QA05\_G2

In what country was your mother born?

모친께서는 어느 나라에서 출생하셨습니까?

AH34

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA.....	2
CANADA.....	3
CHINA.....	4
EL SALVADOR.....	5
ENGLAND.....	6
FRANCE.....	7
GERMANY.....	8
GUAM.....	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY.....	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY.....	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO.....	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND.....	20
PORTUGAL.....	21
PUERTO RICO.....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN.....	24
VIETNAM.....	25
VIRGIN ISLANDS.....	26
OTHER (SPECIFY):.....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**QA05\_G3**

In what country was your father born?

부친께서는 어느 나라에서 출생하셨습니다?

**AH35**

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA.....	2
CANADA.....	3
CHINA.....	4
EL SALVADOR.....	5
ENGLAND.....	6

FRANCE .....	7
GERMANY .....	8
GUAM .....	9
GUATEMALA .....	10
HUNGARY .....	11
INDIA .....	12
IRAN .....	13
IRELAND .....	14
ITALY .....	15
JAPAN .....	16
KOREA .....	17
MEXICO .....	18
PHILIPPINES .....	19
POLAND .....	20
PORTUGAL .....	21
PUERTO RICO .....	22
RUSSIA .....	23
TAIWAN .....	24
VIETNAM .....	25
VIRGIN ISLANDS .....	26
OTHER (SPECIFY): .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**Racial/ethnic discrimination (general)****QA05\_G4**

Thinking about your race or ethnicity, how often have you felt treated badly or unfairly because of your race or ethnicity? Would you say ...

귀하의 인종이나 민족적인 출신 배경에 대해 생각해 보십시오. 인종이나 민족적인 출신 배경 때문에 부당하거나 불공평인 대우를 얼마나 자주 받는다고 느끼셨습니까?

**AG4**

Never .....	1
Rarely .....	2
Sometimes .....	3
Often .....	4
Or all the time? .....	5
REFUSED .....	7
DON'T KNOW .....	8

**Languages spoken at home, citizenship, immigration statusQA05\_G5**

What languages do you speak at home?

집에서는 어떤 언어를 사용하십니까?

**AH36**

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\* 다른 언어가 또 있습니까?"]

ENGLISH .....	1
SPANISH .....	2
CANTONESE .....	3
VIETNAMESE .....	4
TAGALOG .....	5
MANDARIN .....	6
KOREAN .....	7

ASIAN INDIAN LANGUAGES .....	8
RUSSIAN .....	9
OTHER1 (SPECIFY):.....	91
OTHER2 (SPECIFY):.....	92
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G6:**

IF INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH, CONTINUE WITH QA05\_G6

IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QA05\_G5 >1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), CONTINUE WITH QA05\_G6 AND DISPLAY: "Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English..." AND DROP RESPONSE CATEGORY "NOT AT ALL";

ELSE IF QA05\_G5 = 1 ONLY (ENGLISH IS ONLY LANGUAGE SPOKEN AT HOME), GO TO PN QA05\_G7

**QA05\_G6**

{Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English} Would you say you speak English ...

집에서 주로 사용하는 말이 있죠? 한국어라든지... 그와 비교할 때, 영어를...

**AH37**

Very well .....	1
아주 잘 한다고 생각하십니까.....	1
Well .....	2
잘 한다고 생각하십니까, 아니면 .....	2
Not well or .....	3
잘 못한다고 생각하십니까?.....	3
Not at all? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G7:**

IF QA05\_G1 = 1 (USA) OR 2 (AMERICAN SAMOA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS), GO TO PN QA05\_G10;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_G7

**Citizenship and immigration****QA05\_G7**

The next questions are about citizenship and immigration.

Are you a citizen of the United States?

다음 질문은 시민권과 이민에 대한 겁니다. 대답해주신 내용에 대해서는 철저히 비밀이 유지되며, 물론 이민국에 보고되지 않습니다. 미국 시민이십니까?

**AH39**

YES.....1      **[GO TO QA05\_G9]**  
NO.....2  
APPLICATION PENDING.....3  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_G8**

Are you a permanent resident with a green card? Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.

그러면 영주권자이십니까?

**AH40**

IF NEEDED, SAY: "People usually call this a 'Green Card' but the color can also be pink, blue, or white."

[IF NEEDED, SAY: "사람들은 이것을 보통 "그린(초록색) 카드" 라고 하지만 색깔은 분홍색, 파란색 또는 흰색일 수도 있습니다." ]

YES.....1  
NO.....2  
APPLICATION PENDING.....3  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_G9**

About how many years have you lived in the United States?

미국에 거주하신 지는 몇년이나 되셨습니까?

**AH41**

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

\_\_\_\_ (NUMBER OF YEARS)  
\_\_\_\_ YEAR (FIRST CAME TO LIVE IN U.S.)

REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G10:**

IF QA05\_G1 = 1 (USA) OR (AAGE – QA05\_G9) < 18 (R CAME TO U.S. PRIOR TO 18<sup>TH</sup> BIRTHDAY), CONTINUE WITH QA05\_G10;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_G11

**QA05\_G10** Thinking back to your childhood, that is, before your 18<sup>th</sup> birthday, were you ever removed from your home by the state, county, or court, and went to live with people other than your mother or father?  
어린 시절, 그러니까 18 세 생일 이전에, 정부 기관이나 법원의 명령에 따라 집을 떠나 부모님이 아닌 다른 어떤 사람들과 살게 되었던 적이 있습니까?

**AG5**

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G11:**

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) CONTINUE WITH QA05\_G11  
IF A15 = 2 (LIVING WITH PARTNER, GO TO G12)  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_G13

**QA05\_G11** Is your spouse also living in your household?  
{배우자}께서도 함께 살고 계십니까?

**AH44**

YES ..... 1  
NO ..... 2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_G12** May I have your {spouse/partner}'s first name and age?  
{배우자}의 퍼스트네임과 나이를 말씀해 주시겠습니까?

**SC11A**

[ENTER SPOUSE'S/PARTNER'S NAME, AGE, AND SEX]

SPOUSE/PARTNER NAME \_\_\_\_\_  
SPOUSE/PARTNER AGE \_\_\_\_\_  
SPOUSE/PARTNER SEX \_\_\_\_\_

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G13:**

IF AAGE<30 OR QA05\_A4 = 1 (AGE 18-29) AND QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND QA05\_G11 =1 (SPOUSE LIVING IN HH) AND 3 OR MORE ADULTS LIVE IN HH, CONTINUE WITH QA05\_G13;

IF AAGE<30 OR QA05\_A4 =1 (AGE 18-29) AND QA05\_A15 =2 (LIVING WITH PARTNER) AND 3 OR MORE ADULTS LIVING IN HH, CONTINUE WITH QA05\_G13;

IF AAGE<30 OR QA05\_A4 =1 (AGE 18-29) AND QA05\_A15 = 3, 4, 5, 6, OR -7, -8 (WIDOWED, DIVORCED, SEPARATED, NEVER MARRIED, REF, DK) AND 2 OR MORE ADULTS LIVING IN HH, CONTINUE WITH QA05\_G13;

ELSE GO TO QA05\_G14

**QA05\_G13** Are you now living with either of your parents?  
부모님 중 한분과 살고 계십니까?

**AH43A**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**Child and teen selection**

**QA05\_G14** Are there any children under the age of 18 living in the household, including babies?  
{택의 거주자 중 아기들을 포함한 18 세 미만의 어린이가 있습니까?}

**SC12**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

} **[GO TO PN QA05\_G21]**

**QA05\_G15** Please tell me only the first names and ages of all the children under 18, including babies, who normally live in your household.  
이 집에 주로 살고 있는 아기들을 포함한 18 세 미만 어린이들의 퍼스트네임하고 나이만 말씀해 주십시오.

**SC13A**

[PROBE: "Is there anyone else?"]  
[ENTER AGE OF 0 (ZERO), IF LESS THAN 1 YEAR OLD]

CHILD	FIRST NAME	AGE	M/F
1			
2			
3			
4			
5			

**QA05\_G16** Is (CHILD) ...  
(CHILD) 이 ...

**SC15A**

0 To 11 years old, or .....1 **[CODE AS CHILD]**  
0 세에서 11 세입니까, 아니면 .....1  
12 To 17 years old? .....2 **[CODE AS TEEN]**  
12 세에서 17 세입니까? .....2  
REFUSED ..... -7 **[CODE AS TEEN]**



DON'T KNOW ..... -8 **[CODE AS TEEN]**

**QA05\_G17** I have recorded {number} {child/children} under 18 in the household. Have I missed any children under 18 who usually live here but are temporarily away?

18 세 미만의 거주자가 없다고 기록했습니다. 이 집에 주로 살지만 임시로 다른 곳에 가있는 분 중 저희가 빠뜨린 18 세 미만의 거주자가 있습니까?

**SC13**

NO ONE MISSED -- ROSTER IS CORRECT .....1

RETURN TO ROSTER.....2 **[GO BACK TO QA05\_G15]**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G18:**

IF ANY PEOPLE IN HH UNDER AGE 18, ASK QA05\_G18A ABOUT EACH PERSON UNDER 18

**QA05\_G18** Are you the parent or legal guardian of {PERSON NAME/AGE/SEX}?

{PERSON NAME/AGE/SEX}의 부모 또는 법적 보호자입니까?

**SC14A**

YES .....1

NO.....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G18A:**

IF ANY PEOPLE IN HH UNDER AGE 18 AND [AH44=1 OR AH43=2], ASK QA05\_G18A ABOUT THE SPOUSE/PARTNER AND EACH PERSON UNDER 18

**QA05\_G18A** Is (NAME/AGE/SEX) the parent or legal guardian of (PERSON NAME/AGE/SEX)?

{성명/나이/성별}가 {성명/나이/성별}의 부모 또는 법적 보호자입니까?

**SC14B**

YES .....1

NO.....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G19:**

IF QA05\_G13 = 1 (YES, CHILDREN UNDER 18 IN HH) AND ANY CHILDREN IN QA05\_G14 ARE AGE 13 OR LESS, CONTINUE WITH QA05\_G19; ELSE GO TO QA05\_G21

IF ANY CHILD IN ROSTER QA05\_G13 < 14 AND >= 14 display "for any children under age 13"

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND QA05\_G10 = 1 (SPOUSE LIVING IN HH), DISPLAY "you or your spouse",

IF QA05\_A15 = 2 (LIVING WITH PARTNER), DISPLAY "you or your partner", ELSE DISPLAY "you".

**Paid child care, cost****QA05\_G19**

In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 13} while {you or your spouse/partner/ you} worked, were in school, or looked for work?

지난 달에, {}께서 일하거나, 학교 다니거나, 일자리를 알아보시는 동안, 돈을 받고 애 봐주는 데에 {}을/를 맡겨놓으신 적이 있으셨습니까? -

**AH44A**

[IF NEEDED, SAY: "This includes Head Start, day care centers, before- or after-school care programs, and any baby-sitting arrangements."]

[IF NEEDED, SAY: "여기엔 헤드스타트, 데이케어 센터 탁아소, 수업 전이나 방과 후의 탁아 프로그램 그리고 애를 봐주는 베이비-시팅 등이 포함됩니다."]

YES.....1

NO.....2

REFUSED.....-7

DON'T KNOW.....-8

[GO TO QA05\_G21]

**QA05\_G20**

In the past month, how much did you pay for all child care arrangements and programs?

지난 달에, 애를 맡겨두기 위해서 여기저기 들어간 돈이 모두 얼마나 됐습니까?

**AH44B**

[IF NEEDED, SAY: "If it is easier for you, you can tell me what you paid in a typical week last month."]

[IF NEEDED, SAY: "이렇게 여쭙어보면, 대답하시기가 더 편할지도 모르겠습니다. 지난 달 보통 1 주일 동안 애를 맡기는 데에 들어가는 돈이 얼마나 됐습니까?"]

"You or any other adult in your household."

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT LAST MONTH [HR: 0-8,000]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT IN TYPICAL WEEK [HR: 0-3,000]

NO PAYMENT IN LAST MONTH OR WEEK.....3

REFUSED.....-7

DON'T KNOW.....-8

**Educational attainment****QA05\_G21**

What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

공식적으로 이수한 최종 학력은 어떻게 되시죠?

**AH47**

<b>NO FORMAL EDUCATION</b> .....	30	
<b>GRADE SCHOOL</b>		
1ST GRADE .....	1	
2ND GRADE .....	2	
3RD GRADE .....	3	
4TH GRADE .....	4	
5TH GRADE .....	5	
6TH GRADE .....	6	(Primaria)
7TH GRADE .....	7	
8TH GRADE .....	8	
<b>HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT</b>		
9TH GRADE .....	9	(Secundaria)
10TH GRADE .....	10	
11TH GRADE .....	11	
12TH GRAD .....	12	(Preparatoria)
<b>4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY</b>		
1ST YEAR (FRESHMAN) .....	13	
2ND YEAR (SOPHOMORE) .....	14	
3RD YEAR (JUNIOR) .....	15	
4TH YEAR (SENIOR) (BA/BS) .....	16	
5TH YEAR .....	17	
<b>GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL</b>		
1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL .....	18	
2ND YEAR GRAD OR PROF SCHOOL (MA/MS) ..	19	
3RD YEAR GRAD OR PROF SCHOOL .....	20	
MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF SCHOOL (PhD) .....	21	
<b>2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE</b>		
1ST YEAR .....	22	
2ND YEAR (AA/AS) .....	23	
<b>VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL</b>		
1ST YEAR .....	24	
2ND YEAR .....	25	
MORE THAN 2 YEARS .....	26	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW (OUT OF RANGE) .....	-8	

**Employment status, spouse's employment status**

**QA05\_G22** Which of the following were you doing last week?  
다음 중 지난 주에 하신 일을 골라 주시겠습니까?

AK1
-----

Working at a job or business .....	1	[GO TO QA05_G26]
직장이나 사업체에서 일을 하셨습니까.....	1	
With a job or business but not at work .....	2	
직업이나 사업체에 소속되어 있긴 했지만 일은 하지 않으셨습니까?.....	2	
Looking for work or .....	3	
일 자리를 구하고 계셨습니까, 아니면.....	3	
Not working at a job or business?.....	4	
직장이나 사업체에서 일하지 않으셨습니까?.....	4	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_G23** What is the main reason you did not work last week?  
지난 주에 일을 하지 않은 주요 이유는 무엇입니까?

AK2
-----

[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."  
"주요 이유란 가장 중요한 이유를 말합니다."

TAKING CARE OF HOUSE OR FAMILY .....	1	
ON PLANNED VACATION .....	2	
COULDN'T FIND A JOB .....	3	
GOING TO SCHOOL/STUDENT .....	4	
RETIRED .....	5	[GO TO PN QA05_G25]
DISABLED .....	6	[GO TO PN QA05_G25]
UNABLE TO WORK TEMPORARILY .....	7	
ON LAYOFF OR STRIKE .....	8	
ON FAMILY OR MATERNITY LEAVE.....	9	
OFF SEASON .....	10	
OTHER .....	91	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_G24** Do you usually work?  
귀하는 평소에 일을 하십니까?

AG10
------

YES .....	1
NO .....	2
LOOKING FOR WORK.....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G25;**

IF AAGE = -7 OR -8 OR AAGE < 65 AND QA05\_G24 = 2 (NO) CONTINUE WITH QA05\_G25  
 OR IF AAGE = -7 OR -8 OR AAGE < 65 AND QA05\_G23 = 5 (RETIRED) or 6 (DISABLED) CONTINUE  
 WITH QA05\_G25;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_G26

**QA05\_G25** Are you receiving Social Security Disability Insurance or SSDI?  
 SSDI 라고 하는 장애 보험 보조 혜택을 받고 계십니까?

AL22

YES .....	1	} [GO TO PN QA05_G28]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G26: (FOR PROXY VERSION, GO TO QA05\_G29)**

ELSE IF (QA05\_G22 = 1, 2, -7, -8) OR (QA05\_G24 = 1) THEN CONTINUE WITH QA05\_G26;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_G27

**QA05\_G26** On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed,  
or are you working without pay in a family business or farm?  
 주된 직업에 대해서 말인데요, 개인 회사나 정부에 고용되어 있습니까, 자영업을 하십니까, 아니면  
 가족끼리 하는 사업체나 농장에서 보수를 받지 않고 일하십니까?

AK4

[IF NEEDED, SAY: "Where did you work most hours?"]  
 [IF NEEDED, SAY: "가장 많이 일하신 곳이 어디입니까?"]

PRIVATE COMPANY, NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION .....	1
GOVERNMENT .....	2
SELF-EMPLOYED .....	3
FAMILY BUSINESS OR FARM .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G27**

IF QA05\_G22 = 1 or 2 OR QA05\_G24 = 1 (R WORKS/USUALLY WORKS) CONTINUE WITH QA05\_G27;  
 ELSE GO TO QA05\_G28

**QA05\_G27** Thinking about what you normally do at work, not counting your free time, would you say that that you  
 sit most of the day, stand most of the day, or walk around a lot?  
 직장에서 보통 하는 일에 관해서 생각해 볼 때, 자유 시간을 제외하고, 하루 중의 대부분의 시간을 앉아  
 있습니까? 서 있습니까? 또는 많이 돌아다닙니까?

AE22

SIT .....	1	} [GO TO PN QA05_G29]
STAND .....	2	
WALK AROUND .....	3	
DOES NOT WORK .....	4	
SIT/STAND EQUALLY .....	5	
SIT/WALK EQUALLY .....	6	
STAND/WALK EQUALLY .....	7	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_G28** Thinking about what you normally do during a typical day, which best describes your activity: Would you say that you sit most of the day, stand most of the day, or walk around a lot?

평상시에 하는 일에 관해 생각해 볼 때, 귀하의 활동을 가장 잘 설명한 것은 어느 것입니까?

하루의 대부분을 앉아 있습니까? 서 있습니까? 또는 많이 돌아다닙니까?

**AOAL11**

- SIT .....1
- STAND.....2
- WALK AROUND .....3
- LIE DOWN .....4
- SIT/STAND EQUALLY .....5
- SIT/WALK EQUALLY .....6
- STAND/WALK EQUALLY .....7
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_G29:**

IF QA05\_ A15 = 1 (MARRIED), CONTINUE WITH QA05\_G29;

ELSE GO TO QA05\_H1

**QA05\_G29** Which of the following was your spouse doing last week?

다음 중에서 배우자께서 지난 주에 하신 일을 골라 주시겠습니까?

**AG8**

- Working at a job/ business.....1 [GO TO QA05\_G31]
- 직장이나 사업체에서 일을 하셨습니까.....1
- With a job/business but not at work.....2 [GO TO QA05\_G31]
- 직업이나 사업체에 소속되어 있긴 했지만
- 일은 하지 않으셨습니까?.....2
- Looking for work, or .....3
- 일 자리를 구하고 계셨습니까, 아니면.....3
- Not working at a job/business? .....4
- 직장이나 사업체에서 일하지 않으셨습니까?.....4
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QA05\_G30** Does your spouse usually work?

귀하의 배우자는 평소에 일을 하십니까?

**AG11**

- YES .....1
  - NO.....2
  - LOOKING FOR WORK.....3
  - REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW .....-8
- [GO TO QA05\_H1]

**QA05\_G31**

On your spouse's main job, is he/she employed by a private company, the government, or is he/she self-employed, or is he/she working without pay in a family business or farm?

배우자분의 주된 직업에 대해서 말인데요, 배우자께서 개인 회사나 정부에 고용되어 있습니까, 자영업을 하십니까, 아니면 가족끼리 하는 사업체나 농장에서 보수를 받지 않고 일하십니까?

**AG9**

[IF NEEDED, SAY: "Where did he/she work MOST hours"]

[IF NEEDED, SAY: "배우자께서 가장 많이 일하신 곳이 어디입니까?"]

PRIVATE COMPANY,  
NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION .....1  
GOVERNMENT .....2  
SELF-EMPLOYED.....3  
FAMILY BUSINESS OR FARM .....4  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

## Section H – Health Insurance

### Usual source of care

**QA05\_H1** The next topics are about health insurance and health care.  
다음은 건강 보험과 의료 서비스에 대한 것입니다.

Is there a place that you USUALLY go to when you are sick or need advice about your health?  
아프거나 건강에 대한 조언이 필요할 때 보통 가시는 곳이 있습니까?

**AH1**

[NOTE: CIRCLE "3" OR "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]

YES .....	1	[GO TO PN QA05_H3]
NO .....	2	
DOCTOR/MY DOCTOR .....	3	} [GO TO PN QA05_H3]
KAISER .....	4	
MORE THAN ONE PLACE .....	5	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_H2** What is the ONE main reason you do not have a usual source of health care?  
보통 주로 가시는 의료 기관이 없는 주된 이유가 무엇입니까?

**AH2**

PROVIDER DIDN'T ACCEPT INSURANCE		} [GO TO QA05_H4]
OR INSURANCE PROBLEM .....	1	
NO INSURANCE OR LOST INSURANCE .....	2	
COST OF MEDICAL CARE .....	3	
DON'T WANT/NEED .....	4	
OTHER REASON .....	91	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_H3:

IF QA05\_H1 = 1 (YES) OR 5 (MORE THAN ONE PLACE) OR -7 (REF) OR -8 (DK), SAY "What kind of place do you go to most often--a medical";  
ELSE IF QA05\_H1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), SAY "Is your doctor in a private";  
ELSE IF QA05\_H1 = 4 (KAISER) CIRCLE "1" FOR QA05\_H3 AND GO TO QA05\_H5

**QA05\_H3** {What kind of place do you go to most often—a medical/Is your doctor in a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?  
닥터 오피스, 보건소 또는 종합병원, 또는 응급실, 또는 다른 어떤 곳 중 가장 자주 가시는 곳이 어디입니까?

**AH3**

DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO .....	1	[GO TO QA05_H5]
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC .....	2	
EMERGENCY ROOM .....	3	[GO TO QA05_H5]
SOME OTHER PLACE (SPECIFY): .....	91	[GO TO QA05_H5]
NO ONE PLACE .....	94	[GO TO QA05_H5]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H5]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H5]



**Medicare coverage, Medicare supplemental plan****QA05\_H4**

MediCARE is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, are you covered by MediCARE?

다음은 가지고 계실 수 있는 건강 보험의 종류에 대한 질문입니다. 메디케어는 65 세 이상이거나 특정 장애인들을 위한 건강 보험 프로그램입니다. 지금, 메디케어 혜택을 받고 계십니까?

**AI1**

[NOTE: Include Medicare managed care plans as well as the original Medicare plan.]

[NOTE: 원래 메디케어 보험 뿐만 아니라 메디케어 위탁 관리 프로그램도 포함해 주십시오.]

YES .....	1	[GO TO QA05_H7]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H14]
DON'T KNOW .....	-8	

**IF QA05\_H4 = 1, SET ARM CARE = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H5:**

IF [AAGE > 64 OR QA05\_A4 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND [QA05\_H4= 2, OR -8 (NO, NOT COVERED BY MEDICARE OR DK)], CONTINUE WITH QA05\_H5;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H7

**QA05\_H5**

Is it correct that you are NOT covered by MediCARE even though you told me earlier that you are 65 or older?

귀하께서 65 세 문제가지만 메디케어 혜택을 받지 않고 있다고 하셨습니다?

**AI2**

CORRECT, NOT COVERED BY MEDICARE .....	1	[GO TO QA05_H14]
NOT CORRECT, R IS COVERED BY MEDICARE ..	2	[GO TO QA05_H7]
AGE IS INCORRECT .....	93	
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H14]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H14]

**IF QA05\_H5 =2, SET ARM CARE = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H6: AIDATE**

SET AIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);

SET AAGE = QA05\_H6;

IF AAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE

**QA05\_H6**

What is your age, please?

연세가(or 연령은) 어떻게 되십니까?

**AI3**

_____ YEARS OF AGE	[HR: 18-105] .....	[GO TO QA05_H14]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H14]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H14]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H7:**

IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH QA05\_H7;  
ELSE GO TO QA05\_H14

**QA05\_H7** Is your MediCARE coverage provided through an HMO?  
귀하의 MediCARE 보상은 HMO 를 통해서 제공됩니까?

**AH49**

[IF NEEDED, SAY: "With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency."]

[IF NEEDED, SAY: "HMO 를 사용하는 경우에는 보통 HMO 의사로부터 진료를 받아야 하고, 그렇지 않은 경우에는 의료 응급 상황이 아닌 한 비용이 보상되지 않습니다."]

[NOTE: IF R MENTIONS A HEALTH PLAN SUCH AS "Kaiser" OR "Blue Cross," CODE "1" (YES).]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_H9]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H9]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H9]

**IF QA05\_H7 = 1, SET ARMHMO = 1**

**QA05\_H8** What is the name of your MediCARE HMO plan?  
귀하의 MediCARE HMO 플랜의 이름은 무엇입니까?

**AH50**

KAISER .....	1	}	[GO TO PN QA05_H10]
BLUE CROSS/CALIFORNIACARE .....	2		
PACIFICARE .....	3		
BLUE SHIELD/CAREAMERICA .....	4		
HEALTH NET .....	5		
AETNA/US HEALTHCARE/PRUDENTIAL .....	6		
CIGNA HEALTHCARE .....	7		
MEDICARE .....	8		
MEDI-CAL OR MEDICAID .....	9		
(NAME OF COUNTY MEDI-CAL PLAN) .....	10		
OTHER .....	91		
REFUSED .....	-7		
DON'T KNOW .....	-8		

**QA05\_H9** Some people who are eligible for MediCARE also have private insurance that is sometimes called

Medigap or Medicare Supplement. Do you have this type of health insurance?

MediCARE 에 대한 자격이 있는 일부 사람들도 Medigap 또는 Medicare Supplement 라고 하는 민간 보험에 가입할 수 있습니다. 이러한 종류의 의료보험을 가지고 있습니까?

**AI4**

[IF NEEDED, SAY: "These are policies that cover health care costs not covered by MediCARE alone"]

[IF NEEDED, SAY: "이러한 보험은 Medicare 만으로는 보상되지 않는 의료비를 보상합니다."]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_H14]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H14]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H14]

**IF QA05\_H9 = 1, SET ARSUPP = 1.**

PROGRAMMING NOTE QA05\_H10:

IF QA05\_H7 = 1 (MEDICARE HMO) CONTINUE WITH QA05\_H11 AND DISPLAY "MediCARE HMO"

IF QA05\_H9 = 1 (HAS SUPPLEMENT) CONTINUE WITH QA05\_H11 AND DISPLAY "MediCARE Supplement plan"

ELSE GO TO QA05\_H14

**QA05\_H10**

For the {MediCARE HMO/MediCARE Supplement plan}, did you sign up directly, or did you get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?

{MediCARE Supplement plan}의 경우, 귀하는 이 보험에 직접 가입하십니까? 또는 현재의 고용주, 이전의 고용주, 노동조합, 가족 운영 사업, AARP, 또는 다른 방법으로 제공 받으셨습니까?

**AH52**

[IF NEEDED, SAY "AARP stands for the American Association of Retired Persons"]

[IF NEEDED, SAY "AARP 란 미국 은퇴자 협회를 말합니다."]

DIRECTLY .....	1
CURRENT EMPLOYER .....	2
FORMER EMPLOYER .....	3
UNION .....	4
FAMILY BUSINESS.....	5
AARP .....	6
SPOUSE'S EMPLOYER.....	7
SPOUSE'S UNION .....	8
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...	9
OTHER .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_H11**

Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

귀하는 이 의료보험의 보험료나 비용의 전부 혹은 일부를 지불하십니까?

귀하나 귀하의 가족이 지불해야 하는 분담금이나 공제 금액에 대한 비용은 포함시키지 마십시오.

**AH53**

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."

[IF NEEDED, SAY: "공동 부담액(co-pays)이란 다른 사람이 귀하의 의료보험료를 지불하는 상황에서 귀하가 의사의 진료를 받거나 의료 서비스를 사용할 때마다 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."

"공제액(deductibles)이란 의료보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 의료비용을 말합니다."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

"보험료란 의료보험 비용으로 매월 지불하는 요금을 말합니다."]

YES.....1

NO.....2

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**QA05\_H12**

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

고용주, 노동조합, 또는 전문인 단체와 같은 다른 사람이 이 의료보험료나 비용의 전부 또는 일부를 지불하니까?

**AH54**

YES.....1

NO.....2

REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

[GO TO PN QA05\_H14]

**QA05\_H13** Who is that?  
그 다른 사람이 누구 입니까?

**AH55**

[IF NEEDED, SAY "WHO BESIDES YOURSELF PAYS ANY PORTION OF THAT COST FOR THAT PLAN, SUCH AS YOUR EMPLOYER, A UNION, OR PROFESSIONAL ORGANIZATION?]

[IF NEEDED, SAY: 고용주, 노동조합, 또는 전문인 단체 등 귀하 외에 이 의료보험료의 일부를 지불하고 있는 사람은 누구입니까?

CURRENT EMPLOYER .....1  
FORMER EMPLOYER .....2  
UNION .....3  
SPOUSE'S CURRENT EMPLOYER .....4  
SPOUSE'S FORMER EMPLOYER .....5  
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6  
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....7  
HEALTHY FAMILIES .....8  
HEALTHY KIDS .....9  
OTHER .....91  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H13 = 7, SET ARMCAL = 1**

**IF QA05\_H13 =8, SET ARHFAM = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H14:**

IF ARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that you are";

ELSE DISPLAY "Are you"

**Medi-Cal coverage**

**QA05\_H14** {Is it correct that you are/Are you} covered by Medi-CAL?

귀하께서는 메디캘(MediCal) 혜택을 받고 계십니까?

**AI6**

[IF NEEDED, SAY: "A plan for certain low-income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: \* “메디캘”이란 저소득층 가정과 그 자녀들, 그리고 임산부와 장애인 또는 노인들을 위한 의료 혜택 제도입니다.

[NOTE: Include HMO or managed care plans, as well as the traditional Medi-CAL]

[NOTE: \* 전통적인 메디캘과 HMO 또는 managed care plans 도 포함하십시오.]

YES .....1 **[GO TO QA05\_H16]**  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H14 = 1, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**IF ARMCAL = 1 AND QA05\_H15 = 2, SET ARMCAL = 0**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H15:**

IF AAGE > 18 OR [QA05\_4 <> -7 OR -8 (REF/DK)] OR ENUM.AGE > 18 OR IF AGE IS UNKNOWN, GO TO QA05\_H16;

ELSE IF [AAGE = 18 OR QA05\_A4 = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR ENUM.AGE = 18] AND ARHFAM = 1, CONTINUE WITH QA05\_H15 AND DISPLAY: "Is it correct, then, that you are";

ELSE IF [AAGE = 18 OR QA05\_A4 = 1 (BETWEEN 18 AND 29) OR ENUM.AGE = 18], CONTINUE WITH QA05\_H15 AND DISPLAY: "Are you"

**Healthy Families coverage**

**QA05\_H15** {Is it correct, then, that you are/Are you} covered by the Healthy Families Program?  
건강가족 프로그램(Healthy Families Program) 혜택을 받고 계십니까?

**AI7**

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Families is a state program that pays for health insurance for children up to age 19."]

[IF NEEDED, SAY: \*건강가족프로그램은 어린이가 19 세가 될 때까지 의료보험료를 지불해주는 주정부 프로그램입니다.\*]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**IF QA05\_H15 = 1, SET ARHFAM = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**IF ARHFAM = 1 AND QA05\_H15 = 2, SET ARHFAM = 0**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H16**

IF ARSUPP = 1, DISPLAY "Besides the Medicare supplemental plan you told me about" and "any other"

IF ARMHMO = 1, DISPLAY "Besides the Medicare HMO plan you told me about"

**Employer-based coverage**

**QA05\_H16** {Besides the Medicare supplemental plan you told me about,} Are you covered by {any other / a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?  
현재 또는 이전의 직장 또는 노동조합(Union)을 통해 의료보험 또는 HMO 혜택을 받고 계십니까?

**AI8**

[IF NEEDED, SAY: "...either through your own or someone else's employment?"]

[IF NEEDED, SAY: "...귀하의 직장에서 또는 다른 분의 직장에서요?" ]

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QA05\_H19]  
REFUSED ..... -7 [GO TO QA05\_H19]  
DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QA05\_H19]

**QA05\_H17** Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?  
이 플랜은 자신의 이름으로 가입되었습니까, 아니면 다른 분의 이름으로 가입되었습니까?

**AI9**

[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]

[PROBE: "\* 같이 살고 있지 않은 분이라도 포함하십시오.\*"]

IN OWN NAME .....1 [GO TO QA05\_H20]  
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....2

REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H20]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H20]

**IF QA05\_H17 = 1, AREMPOW = 1 AND SET ARINSURE = 1**  
**IF QA05\_H17 = [2, -7, -8], AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H18:**

\*\*IF QA05\_A15 = 1 (R HAS SPOUSE) OR IF QA05\_G12 = 1 (LIVING WITH PARENTS), CONTINUE WITH QA05\_H18;  
 ELSE GO TO QA05\_H20;  
 IF QA05\_A15 = 1 AND R IS MALE, DISPLAY "wife's";  
 IF QA05\_A15 = 1 AND R IS FEMALE, DISPLAY "husband's";  
 IF QA05\_G12 = 1, DISPLAY "parent's"; IF QA05\_A15 = 1 AND QA05\_G12 = 1, DISPLAY "or"

**QA05\_H18** Is the plan in your (husband's/wife's) (or) (parent's) name?  
 이 보험이 귀하 { } 이름으로 되어 있습니까?

**AI9A**

IN husband's/wife's NAME .....	1	[GO TO QA05_H20]
IN PARENT'S NAME .....	2	[GO TO QA05_H20]
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	3	[GO TO QA05_H20]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H20]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H20]

**IF QA05\_H18 = 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0**  
**IF QA05\_H18 = 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H19:**

IF ARINSURE NE 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDICAL, HEALTHY FAMILIES AND EMPLOYER), CONTINUE WITH QA05\_H19;  
ELSE GO TO QA05\_H22

**Private coverage**

**QA05\_H19** Are you covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO?

자신께서 직접 보험회사 또는 HMO 를 통해 가입하신 의료보험 혜택을 받고 계십니까?

**A111**

IF NEEDED SAY "Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital."

IF NEEDED SAY "암이나 중풍과 같은 몇몇 질병의 경우에만 보상되거나, 병원에 입원했을 경우에만 "추가 현금(extra cash)"이 지불되는 방식의 보험은 포함하지 마십시오.]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**IF QA05\_H19 = 1, SET ARIDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H20:**

IF QA05\_H16 = 1 (YES, EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QA05\_H19 = 1 (YES, PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QA05\_H20;  
ELSE GO TO QA05\_H22

**QA05\_H20** Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

귀하는 이 의료보험 보험료나 비용의 전부 혹은 일부를 지불하십니까? 귀하나 귀하의 가족이 지불해야 하는 분담금이나 공제 금액에 대한 비용은 포함시키지 마십시오.

**AH57**

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays for your main health care coverage."

[IF NEEDED, SAY: "분담금이란 의사의 진료를 받거나 의료 시스템을 사용하고 귀하의 의료비를 주로 다른 사람이 지불하는 경우, 귀하가 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."

"공제 금액이란 의료보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 의료비의 금액을 말합니다."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."

"보험료란 의료보험 비용에 대해 매월 지불하는 요금을 말합니다."]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_H21** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

고용주, 노동조합, 또는 전문직 단체와 같은 다른 사람이 이 의료보험에 대한 보험료나 비용의 전부 또는 일부를 지불하니까?



**AH58**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7

[GO TO PN QA05\_H23]

QA05\_H22Who

DON'T KNOW -8

is that?

그 다른 사람이 누구 입니까?

**AH56**

[IF NEEDED, SAY "WHO BESIDES YOURSELF PAYS ANY PORTION OF THAT COST FOR THAT PLAN, SUCH AS YOUR EMPLOYER, A UNION, OR PROFESSIONAL ORGANIZATION?]

[IF NEEDED, SAY: " 고용주, 노동조합, 전문인 단체 등 귀하의 배우자 이외에 이 의료보험 비용의 일부를 지불하고 있는 사람은 누구입니까?"]

CURRENT EMPLOYER .....1  
 FORMER EMPLOYER .....2  
 UNION .....3  
 SPOUSE'S CURRENT EMPLOYER .....4  
 SPOUSE'S FORMER EMPLOYER .....5  
 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6  
 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....7  
 HEALTHY FAMILIES .....8  
 MEDICARE .....9  
 HEALTHY KIDS .....10  
 OTHER .....91  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

IF QA05\_H22 = 1, SET AREMPOWN = 1

IF QA05\_H22 = 4, SET AREMPSP = 1

IF QA05\_H22 = 9, SET ARMCARE = 1 AND SET ARDIRECT = 0

IF QA05\_H22 = 7, SET ARMCAL = 1 AND SET ARDIRECT = 0

IF QA05\_H22 = 8, SET, ARHFAM = 1 AND SET ARDIRECT = 0

PROGRAMMING NOTE QA05\_H23:

IF [QA05\_G22 = 1 (R WORKED LAST WEEK) OR QA05\_G23 = 1 (R USUALLY WORKS)] AND AREMPOWN NE 1,  
 CONTINUE WITH QA05\_H23;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H27

**Employer offer of health insurance****QA05\_H23**

Does your employer offer health insurance to any of its employees?

지금 다니시는 직장에서 직장을 통하여 의료보험을 받고 있는 직원이 있습니까?

**A113**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

[GO TO PN QA05\_H27]

[GO TO PN QA05\_H27]

[GO TO PN QA05\_H27]

**QA05\_H24**

Are you eligible to be in this plan?

이 보험에 들 자격이 되십니까?

**A114**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7

[GO TO QA05\_H26]

[GO TO PN QA05\_H27]

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_H25**

What is the one main reason why you aren't in this plan?

이 보험에 들어 있지 않은 제일 중요한 이유가 뭐니까?

**A115**

COVERED BY ANOTHER PLAN .....	1	[GO TO PN QA05_H27]
TOO EXPENSIVE .....	2	[GO TO PN QA05_H27]
DIDN'T LIKE PLAN OFFERED .....	3	[GO TO PN QA05_H27]
DON'T NEED OR BELIEVE IN		
HEALTH INSURANCE .....	4	[GO TO PN QA05_H27]
OTHER (SPECIFY): .....	..91	[GO TO PN QA05_H27]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H27]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H27]

**QA05\_H26**

What is the ONE main reason why you are not eligible for this plan?

이 보험에 들 자격이 안 되는 제일 중요한 이유가 뭐니까?

**A115A**

HAVEN'T YET WORKED FOR THIS	
EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED .	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES	
NOT ALLOWED IN PLAN .....	2
DON'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK	
OR WEEKS PER YEAR .....	3
OTHER (SPECIFY): .....	..91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H27:**

IF ARINSURE NE 1, (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN), CONTINUE WITH QA05\_H27;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H28

**CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA coverage**

**QA05\_H27** Are you covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?  
CHAMPUS/CHAMP VA, Tricare 등 군인이나 군인가족을 위한 의료혜택을 받고 계십니까?

**A116**

YES.....1  
NO.....2  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW.....-8

**IF QA05\_H27 = 1, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H28:**

IF ARINSURE NE 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, OR MILITARY PLAN), CONTINUE WITH QA05\_H28;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H34

**AIM, MRMIP, Family PACT, other coverage**

**QA05\_H28** Are you covered by some other government health plan, such as AIM, "Mister MIP," the Family PACT program, or something else?

AIM 이나 "Mister MIP", 또는 the Family Pact Program 과 같은 정부보조의료보험이나, 또는 어떤 다른 혜택을 받고 계십니까?

**A117**

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers; 'Mister MIP' or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; and Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men."]

[IF NEEDED, SAY: "\*AIM 이란 '신생아 및 산모를 위한 기회'라는 뜻이며, 'Mister MIP' 또는 MRMIP 는 '중대한 질병 및 사고 관련 의료보험 프로그램'이란 뜻이고 'Family Pact'는 보험이 없는 저소득층 남녀를 위해 피임과 생식기능과 관련된 의료 비용을 지불하는 주정부 프로그램입니다.

YES.....1  
NO.....2 [GO TO PN QA05\_H30]  
REFUSED.....-7 [GO TO PN QA05\_H30]  
DON'T KNOW.....-8 [GO TO PN QA05\_H30]

**IF QA05\_H28= 1, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**QA05\_H29** ASK IF NECESSARY: "What is the name of this plan?"  
이 플랜의 이름은 무엇입니까?

**A117A**

AIM.....1 [GO TO QA05\_H34]  
MRMIP ("Mister Mip") .....2 [GO TO QA05\_H34]  
FAMILY PACT .....3 [GO TO QA05\_H34]  
OTHER (SPECIFY): \_\_\_\_\_91 [GO TO QA05\_H34]  
REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_H34]  
DON'T KNOW.....-8 [GO TO QA05\_H34]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H30:**

IF ARINSURE NE 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH QA05\_H30;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H34

**QA05\_H30** Do you have any health insurance coverage through a plan that I missed?  
말씀드리지 않은 다른 어떤 보험에 들고 계십니까?

**A118**

YES.....	1	
NO.....	2	[GO TO PN QA05_H34]
REFUSED.....	-7	[GO TO PN QA05_H34]
DON'T KNOW		-8 [GO TO PN

**QA05\_H34]**

**QA05\_H31** What type of health insurance do you have?  
어떤 종류의 의료보험을 가지고 있습니까?

**A119**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 보험도 있습니까?"]

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[NOTE: "이 의료보험을 구입한 방법은 현재 또는 이전의 고용주/노동조합을 통해서, 학교, 전문직 협회, 동업자 단체 또는 다른 단체를 통해서, 또는 의료보험 회사로부터 직접 구입 중에서 어느 것입니까?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER  
EMPLOYER/UNION .....1  
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL  
ASSOCIATION, TRADE GROUP,  
OR OTHER ORGANIZATION .....2  
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN  
(BY R OR ANYONE ELSE) .....3  
MEDICARE .....4  
MEDI-CAL .....5  
HEALTHY FAMILIES .....6  
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA  
OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE ....7  
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH  
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC .....8  
HEALTHY KIDS .....9  
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....91  
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....92  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

IF QA05\_H31= 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 2, SET AROther = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 3, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 4, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 5, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 6, SET ARHFAM = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 7, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 8, SET ARIHS = 1

IF QA05\_H31 = 91, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1

IF QA05\_H31 = 92 OR QA05\_H29 = [-7,-8], SET AROther = 1 AND SET ARINSURE = 1

**Indian Health Service participation****PROGRAMMING NOTE QA05\_H32**

IF QA05\_H31 = 1 CONTINUE WITH QA05\_H32;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H34

**QA05\_H32** Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?  
이 의료보험은 귀하의 이름으로 가입하셨습니다까? 또는 다른 사람의 이름으로 가입하셨습니다까?

**AH59**

[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]

[PROBE: "이 가구 내에 거주하는 사람이 아니라도 상관 없습니다."]

IN OWN NAME .....	1	[GO TO PN QA05_H34]
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H34]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H34]

IF QA05\_H32 = 1, AREMPOW = 1 AND SET ARINSURE = 1  
IF QA05\_H32 = [2, -7, -8], AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H33:**

\*\*IF QA05\_A15 = 1 (R HAS SPOUSE) OR IF QA05\_G12 = 1 (LIVING WITH PARENTS), CONTINUE WITH QA05\_H33;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H34;

IF QA05\_A15 = 1 AND R IS MALE, DISPLAY "wife's";

IF QA05\_A15 = 1 AND R IS FEMALE, DISPLAY "husband's";

IF QA05\_G12 = 1, DISPLAY "parent's"; IF QA05\_A15 = 1 AND QA05\_G12 = 1, DISPLAY "or"

**QA05\_H33** Is the plan in your (husband's/wife's) (or) (parent's) name?  
이 의료보험은 귀하의 {husband's or wife's or parent's}의 이름으로 가입하셨습니다까?

**AH60**

IN husband's/wife's NAME .....	1
IN PARENT'S NAME .....	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

IF QA05\_H33 = 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0  
IF QA05\_H33 = 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H34:**

IF ARIHS = 0 AND QA05\_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH QA05\_H34;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H35

**QA05\_H34**

Are you covered by the Indian Health Service, Tribal Health Program or Urban Indian Clinic?

인디언 건강 서비스, 특정 부족을 위한 건강 프로그램 또는 도시거주 인디언 보건소를 통해  
혜택을 받고 계십니까?

**AI20**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H34 = 1, SET ARIHS = 1**

**Spouse's health insurance, spouse's employer offers insurance**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H35\_INTRO**

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) CONTINUE WITH QA05\_H35\_INTRO;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H55

**QA05\_H35\_INTRO**

These next questions are about the type of health insurance your spouse may have.

다음은 배우자의 건강 보험에 대한 질문들입니다

**AI37intro**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H35:**

IF (QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND ARMCARE = 1 AND/OR SPOUSE AGE 65 OR OLDER, CONTINUE WITH QA05\_H35 AND DISPLAY "You said that you are covered by Medicare." And "also";  
ELSE IF (QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND ARMCARE = 0 AND SPOUSE AGE 65 OR OLDER, CONTINUE WITH QA05\_H35 AND DISPLAY "Is {SPOUSE NAME} covered by Medicare?"  
IF (QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND ARMCARE = 0 AND/OR SPOUSE LESS THAN AGE 65, GO TO QA05\_H38

**QA05\_H35**

You said that you are covered by Medicare. Is {SPOUSE NAME} (also) covered by Medicare?

{도 메디케어 혜택을 받습니까?

**AI37**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H35 = 1, SET SPM CARE = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE H36**

IF QA05\_H35 = 1 AND ARMHMO = 1 CONTINUE WITH QA05\_H36;  
 IF AR GENDER AND SPOUSE GENDER ARE BOTH KNOW AND AR GENDER NE SP GENDER THE  
 IF QA05\_A5 = 1 (MALE) DISPLAY "wife"; IF QA05\_A5 = 2 (FEMALE) DISPLAY "husband"; ELSE DISPLAY "spouse";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H37

**QA05\_H36** You said that your Medicare coverage is provided through an HMO. Is your  
 {husband's/wife's/spouse's} Medicare also provided through an HMO?  
 귀하의 배우자의 Medicare 는 HMO 를 통해서 제공됩니까?

**AH61**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE H37**

IF QA05\_H35 = 1 AND ARMSUPP = 1 CONTINUE WITH QA05\_H37;  
 IF AR GENDER AND SPOUSE GENDER ARE BOTH KNOW AND AR GENDER NE SP GENDER THE  
 IF QA05\_A5 = 1 (MALE) DISPLAY "wife"; IF QA05\_A5 = 2 (FEMALE) DISPLAY "husband"; ELSE DISPLAY "spouse";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H38

**QA05\_H37** You said that you have a Medicare Supplement plan. Does your {husband/wife/spouse} [also] have a  
 Medicare supplemental policy?  
 메디케어 혜택을 받고 계시다고 하셨습니다. {}도 메디케어 혜택을 받으십니까?

**A137A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H38:**

IF ARMCAL = 1 , CONTINUE WITH QA05\_H38;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H39.  
 IF ARMCARE = 1, THEN DISPLAY "also".

**QA05\_H38** You said you {also} have Medi-Cal. Is {SPOUSE NAME} also covered by Medi-Cal?  
 {} 메디-칼이 있다고 하셨습니다. {}도 메디-칼 혜택을 받으십니까?

**A138**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H38 = 1, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H39:**

IF ARHFAM = 1 AND SPOUSE AGE ≤ 18, CONTINUE WITH QA05\_H39;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H40.  
 IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, DISPLAY "also".



**QA05\_H39** You said you {also} have Healthy Families. Is {SPOUSE NAME} also covered by Healthy Families?  
 {} 헬씨 패밀리스(Healthy Families)라는 보험이 있다고 하셨습니다. {}도 헬씨 패밀리스 혜택을  
 받으니까?

**AI39**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H39 = 1, SET SPHFAM = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H40:**

IF AREMPOWN =1, CONTINUE WITH QA05\_H40;  
 IF ARMCARE = 1 OR AMRCAL = 1 OR ARHFAM = 1, THEN DISPLAY “also”  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H41

**QA05\_H40** You said you have insurance from YOUR current or former employer or union. Is {SPOUSE NAME}  
 also covered by the insurance from YOUR employer?  
 {} 현재나 과거의 직장이나 노동조합을 통한 보험이 있다고 하셨습니다. {}도 그런 직장 보험 혜택을  
 받으니까?

**AI40**

YES .....1  
 NO .....2 OTHER 5  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H40 = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H41:**

IF QA05\_G29 =1 OR 2 (SPOUSE EMPLOYED) OR QA05\_G30 = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH  
 QA05\_H41;  
 IF QA05\_H18 = 1, DISPLAY “You said you have insurance from your {XXX}’s employer or union.”;  
 IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY “also”;  
 IF AR GENDER AND SPOUSE GENDER ARE BOTH KNOWN AND AR GENDER NE SP GENDER THEN  
 IF QA05\_A5 = 1(MALE), DISPLAY “wife,” “she” and “her”;  
 IF QA05\_A5 =2 (FEMALE), DISPLAY “husband” “he” and “his”  
 ELSE DISPLAY “spouse,” “he or she” and “his or her”;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H42

**QA05\_H41** {You said you have insurance from your spouse’s employer or union.} Does {SPOUSE NAME} (also)  
 have coverage through {his/her} OWN employer?  
 {}이/가 {} 자신의 직장에서 자기 보험이 있습니까?

**AI40A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H41 = 1, SET SPEMPOWN = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H42:**

IF ARDIRECT = 1, CONTINUE WITH QA05\_H42;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H43.  
 IF QA05\_H4 = 1 (MEDICARE) OR QA05\_H14 = 1 (MEDI-CAL) OR QA05\_H15 = 1 (HEALTHY FAMILIES) OR  
 QA05\_H16 = 1 (EMPLOYER BASED), DISPLAY "also."

**QA05\_H42** You said you {also} have a plan you purchased directly from the insurer. Is {SPOUSE NAME} also covered by this plan?  
 {} 보험 회사에 직접 보험료를 내고 가입한 건강 보험이 있다고 하셨습니다. {}도 그 보험에 들어 있습니까?

**AI41**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H42 = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H43:**

IF ARMILIT = 1, CONTINUE WITH QA05\_H43;  
 ELSE, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H44.  
 IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARHFAM = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also".

**QA05\_H43** You said you {also} have health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Is {SPOUSE NAME} also covered by this plan?  
 {} 챔퍼스/챔퍼스-VA(CHAMPUS/CHAMPUS-VA), 트라이케어(TRICARE), VA, 또는 다른 군 의료 서비스를 통해 건강 보험을 갖고 계신다고 하셨습니다. {}도 이 보험 혜택을 받습니까?

**AI42**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H43 = 1, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H44:**

IF AROTHGOV = 1, CONTINUE WITH QA05\_H44;  
 ELSE, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H45.  
 IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARHFAM = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1 OR ARMILIT = 1, DISPLAY "also".

**QA05\_H44** You said you {also} have health insurance through some government health plan like AIM or Mister MIP. Is {SPOUSE NAME} also covered by this plan?  
 {} 정부 건강 보험을 통해 AIM 이나 미스터 MIP 같은 건강 보험을 갖고 계신다고 하셨습니다. {}도 이 보험 혜택을 받습니까?

**AI42A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_H44 = 1, SET SPDOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H45:**

IF SPINSURE NE 1, DISPLAY "any."

ELSE DISPLAY "through any other source."

**QA05\_H45** Does {SPOUSE NAME} have {any} health insurance coverage {through any other source}?  
{이/가} 건강 보험을 가지고 있습니까?

**AI46**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_H47]
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_H51]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_H51]

**QA05\_H46** What type of health insurance does {he/she} have?  
{그분은} 어떤 종류의 의료보험을 가지고 있습니까?

**AI47**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 보험도 있습니까?"]

[IF NEEDED, SAY: "Such as from a current or former employer, or that they purchased directly from a health plan."]

[IF NEEDED, SAY: "현재 또는 이전의 고용주가 제공하거나 의료보험 회사로부터 직접 구입한 것 등이 있습니다."]

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "{그분이} 이 의료보험을 구입한 방법은 현재 또는 이전의 고용주/노동조합을 통해서, 학교, 전문직 협회, 동업자 단체 또는 다른 단체를 통해서, 또는 의료보험 회사로부터 직접 구입 중에서 어느 것입니까?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION .....	1	[GO TO QA05_H49]
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION .....	2	
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE) .....	3	
MEDICARE .....	4	
MEDI-CAL .....	5	
HEALTHY FAMILIES .....	6	
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .....	7	
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC .....	8	
HEALTHY KIDS .....	9	
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	91	
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	92	
REFUSED .....	7	
DON'T KNOW .....	8	

IF QA05\_H46 = 1, SET SPENPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1

IF QA05\_H46 = 2, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1

IF QA05\_H46 = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1

IF QA05\_H46 = 4, SET SPMPCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1

IF QA05\_H46 = 5, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1  
 IF QA05\_H46 = 6, SET SPHFAM = 1 AND SET SPINSURE = 1  
 IF QA05\_H46 = 7, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1  
 IF QA05\_H46 = 8, SET SPIHS = 1  
 IF QA05\_H46 = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1  
 IF QA05\_H46 = 92, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1  
 IF QA05\_H46 = [-7, -8], SET SPINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H47**

IF SPINSURE NE 1, CONTINUE WITH QA05\_H47  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H51

**QA05\_H47** You said that {SPOUSE NAME} has NO health insurance from any source. Is this correct?  
 {}이/가 어떤 종류의 건강 보험도 전혀 없다고 하셨습니다. 맞습니까?

<b>A148</b>
-------------

YES .....	1	[GO TO PN QA05_H51]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H51]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H51]

**QA05\_H48** What type of health insurance does {he/she} have?  
{그분은} 어떤 종류의 의료보험을 가지고 있습니까?

**A149**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 보험도 있습니까?"]

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "{그분이} 이 의료보험을 구입한 방법은 현재 또는 이전의 고용주/노동조합을 통해서, 학교, 전문직 협회, 동업자 단체 또는 다른 단체를 통해서, 또는 의료보험 회사로부터 직접 구입 중에서 어느 것입니까?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER  
EMPLOYER/UNION .....1  
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL  
ASSOCIATION, TRADE GROUP OR  
OTHER ORGANIZATION .....2  
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN  
(BY R OR ANYONE ELSE) .....3  
MEDICARE .....4  
MEDI-CAL .....5  
HEALTHY FAMILIES .....6  
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR  
SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .....7  
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH  
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC .....8  
HEALTHY KIDS .....9  
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....91  
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....92  
REFUSED .....7

DON'T KNOW 8

IF QA05\_H48 = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 2, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 4, SET SPMPCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 5, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 6, SET SPHFAM = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 7, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 8, SET SPIHS = 1  
IF QA05\_H48 = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = 92, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1  
IF QA05\_H48 = [-7, -8], SET SPINSURE = 1

**QA05\_H49**

Was this plan obtained in your spouse's name or in the name of someone else?

이 의료보험을 귀하의 배우자의 이름으로 가입하십니까? 또는 다른 의 이름으로 가입하십니까?

**AH62**

[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]

[PROBE: "이 가구 내에 거주하는 사람이 아니라도 상관 없습니다."]

IN SPOUSE'S NAME .....	1	[GO TO PN QA05_H51]
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H51]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H51]

**IF QA05\_H49 = 1, AREMPOW = 1 AND SET ARINSURE = 1****IF QA05\_H49 = [2, -7, -8], AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1****PROGRAMMING NOTE QA05\_H50:**

\*\*IF QA05\_A15 = 1 (R HAS SPOUSE) OR IF QA05\_G12 = 1 (LIVING WITH PARENTS), CONTINUE WITH QA05\_H50;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H51;

IF QA05\_A15 = 1 AND R IS MALE, DISPLAY "wife's";

IF QA05\_A15 = 1 AND R IS FEMALE, DISPLAY "husband's";

IF QA05\_G12 = 1, DISPLAY "parent's"; IF QA05\_A15 = 1 AND QA05\_G12 = 1, DISPLAY "or"

**QA05\_H50**

Is the plan in your or your parent's name or someone else's name?

이 의료보험을 귀하, 귀하의 부모 또는 다른 사람의 이름으로 가입했습니까?

**AH63**

IN ADULT RESPONDENT'S NAME .....	1
IN ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME .....	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**IF QA05\_H50 = 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0****IF QA05\_H50 = 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0****PROGRAMMING NOTE QA05\_H51:**

IF SPEMPOW = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO QA05\_H55;

ELSE IF QA05\_G29 = 1 or 2 (SPOUSE EMPLOYED) OR QA05\_G30 = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH QA05\_H51;

ELSE GO TO QA05\_H55

**QA05\_H51**

Does your spouse's employer offer health insurance to any of its employees?

배우자 님의 직장에서는 그 직장 다니는 사람들에게 건강 보험을 해 주니까?

**AI43**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QA05_H55]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H55]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H55]

**QA05\_H52** Is {she/he} eligible to be in this plan?  
 {}이/가 이 보험에 들 자격이 됩니까?

**AI44**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QA05_H54]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H55]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H55]

**QA05\_H53** What is the ONE main reason why {she/he} isn't in this plan?  
 {}이/가 이 보험에 들어 있지 않은 제일 중요한 이유가 됩니까?

**AI45**

COVERED BY ANOTHER PLAN .....	1	[GO TO PN QA05_H55]
TOO EXPENSIVE .....	2	[GO TO PN QA05_H55]
DOESN'T LIKE PLAN OFFERED .....	3	[GO TO PN QA05_H55]
DOESN'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....	4	[GO TO PN QA05_H55]
OTHER (SPECIFY): _____ .....	91	[GO TO PN QA05_H55]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_H55]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_H55]

**QA05\_H54** What is the ONE main reason why {she/he} is not eligible for this plan?  
 {}이/가 이 보험에 들 자격이 안 되는 제일 중요한 이유가 됩니까?

**AI45A**

HASN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED .....	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN .....	2
DOESN'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR .....	3
OTHER (SPECIFY): _____ .....	91
REFUSED-7 .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H55:**

IF ARINSURE = 1 (R HAS ANY COVERAGE), CONTINUE WITH QA05\_H55;

IF QA05\_H7=1 (R HAS MEDICARE HMO), GO TO QA05\_H57;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_H65

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED), DISPLAY "Next, I have some questions about your own main health plan."

**Managed care plan characteristics**

**QA05\_H55** {Next, I have some questions about your own main health plan.}  
 What is the name of your main health plan?  
 주된 건강 보험의 이름이 뭐니까?

**AI22A**

[NOTE: IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Do you have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[NOTE: IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "보험 이름이 나와 있는 보험 카드 같은 것이 있습니까?"]

KAISER.....1  
 BLUE CROSS/CALIFORNIACARE .....2  
 PACIFICARE .....3  
 BLUE SHIELD/CAREAMERICA .....4  
 HEALTH NET.....5  
 AETNA/ US HEALTHCARE .....6  
 CIGNA HEALTHCARE .....7  
 MEDICARE .....8  
 MEDI-CAL OR MEDICAID .....9  
 (NAME OF COUNTY MEDI-CAL PLAN) .....10  
 OTHER .....91  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_H56** Is your {QA05\_H55 CODE/ main health} plan an HMO (Health Maintenance Organization)?  
 귀하의 {주된 건강} 보험은 HMO(Health Maintenance Organization)입니까?

**AI22C**

[NOTE: IF R ASKS WHAT AN HMO IS, SAY: "With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency."]

[NOTE: IF R ASKS WHAT AN HMO IS, SAY: "HMO 에 가입하면 보통 HMO 의사들로부터 진료를 받아야 하고, 그렇지 않으면 응급 상황인 경우를 제외하고 치료비를 보상 받을 수 없습니다."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE", CODE AS "YES." IF R SAYS PPO, CODE "NO"]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H57**

IF QA05\_H7=1 (R HAS MEDI-CAREHMO) DISPLAY "Next I have some questions about your own main health plan"

**QA05\_H57** {Next, I have some questions about your own main health plan.} How long have you been on this plan?  
 이 보험에 든 지는 얼마나 되셨습니까?

**AI22D**

\_\_\_\_\_ MONTHS  
 OR  
 \_\_\_\_\_ YEARS



**QA05\_H58** Are you covered for your prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?  
처방약의 경우, 보험 혜택을 받으십니까? 다시 말해서, 어떤 보험에서 비용의 일부라도 지불해줍니까?

**AI25**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_H59**

IF QA05\_H57 < 12 MONTHS, GO TO QA05\_H60;  
ELSE, CONTINUE WITH QA05\_H59

**Coverage over past 12 months**

**QA05\_H59** Thinking about your current health insurance, did you have this same insurance for ALL 12 of the past 12 months?  
지난 12 개월 동안 계속해서 현재와 같은 보험에 들어 있었습니까?

**AI31**

YES .....1 [GO TO PN QA05\_I1]  
NO .....2  
REFUSED .....-7 [GO TO QA05\_H62]  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_H60** During the past 12 months, when you were not covered by your current health insurance, did you have any other health insurance?  
지난 12 개월 동안 지금의 그 건강 보험이 없었던 때에는, 다른 어떤 건강 보험이 있으셨습니까?

**AI32**

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QA05\_H63]  
REFUSED .....-7 [GO TO QA05\_H62]  
DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_H62]

**QA05\_H61** Was your other health insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained through an employer, or some other plan?  
보험이 메디칼, 건강가족프로그램, 또는 귀하의 직장 보험, 아니면 다른 어떤 보험이었습니까?

**AI33**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]  
[PROBE: "Any others?"]  
[PROBE: "\*다른 것이 있습니까?"]

MEDI-CAL .....1  
HEALTHY FAMILIES .....2  
THROUGH CURRENT OR  
FORMER EMPLOYER/UNION .....3  
HEALTHY KIDS .....4  
OTHER HEALTH PLAN .....91  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_H62** During the past 12 months, was there any time when you had no health insurance at all?

지난 12 개월 동안, 의료보험이 전혀 없었던 때가 있었습니까?

**A134**

YES .....	1	
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	} [GO TO PN QA05_I1]
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_H63** For how many months of the past 12 months did you have no health insurance at all?  
의료보험이 전혀 없던 기간이 몇 개월이었습니까?

**A135**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF MONTHS [HR: 0-11]

REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_I1]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_I1]

**Reasons for lack of coverage**

**QA05\_H64** What is the ONE MAIN reason why you did not have any health insurance during those months?  
그 몇 달 동안 건강 보험이 없으셨던 제일 중요한 이유가 무엇 때문이시죠?

**A136**

CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....	1	} [GO TO PN QA05_I1]
EMPLOYER DID NOT OFFER .....	2	
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS .....	3	
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS .....	4	
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS .....	5	
COULDN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....	6	
FAMILY SITUATION CHANGED .....	7	
LOST PUBLIC PROGRAM COVERAGE (MEDI-CAL, ETC) .....	8	
DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....	9	
HEALTHY -- NO NEED .....	10	
PAID FOR OWN CARE -- NO NEED .....	11	
GOT HEALTH CARE FREE -- NO NEED .....	12	
HAD INSURANCE ALL 12 MONTHS, JUST LOST	13	
DENIED COVERAGE, NOT SPECIFIED/ DOESN'T QUALIFY NOT SPECIFIED .....	14	
DO HAVE COVERAGE BUT DON'T KNOW TYPE	15	
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN .....	16	
DIDN'T LIKE INSURANCE OFFERED/ DIDN'T WANT IT .....	17	
OTHER (SPECIFY) .....	91	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_H65** What is the ONE MAIN reason why you do not have any health insurance?  
건강 보험이 없다고 하셨는데, 제일 중요한 이유가 무엇 때문이시죠?

**A124**

[IF R SAYS NO NEED, PROBE WHY]

CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....1  
 EMPLOYER DID NOT OFFER .....2  
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS.....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR  
 OTHER PROBLEMS .....4  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....5  
 COULDN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....6  
 FAMILY SITUATION CHANGED.....7  
 LOST PUBLIC PROGRAM COVERAGE  
 (MEDI-CAL, ETC) .....8  
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....9  
 HEALTHY -- NO NEED .....10  
 PAID FOR OWN CARE -- NO NEED .....11  
 GOT HEALTH CARE FREE -- NO NEED .....12  
 HAD INSURANCE ALL 12 MONTHS,  
 JUST NOW LOST .....13  
 DENIED COVERAGE, NOT SPECIFIED/  
 DOESN'T QUALIFY NOT .....14  
 SPECIFIED  
 DO HAVE COVERAGE BUT DON'T KNOW TYPE15  
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,  
 DELAY BETWEEN .....16  
 DIDN'T LIKE INSURANCE OFFERED/  
 DIDN'T WANT IT .....17  
 OTHER (SPECIFY).....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_H66** Were you covered by health insurance at any time during the past 12 months?  
지난 12 개월 동안 의료보험 혜택을 받으신 적이 있으십니까?

**A127**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_H68]

**QA05\_H67** How long has it been since you last had health insurance?  
가장 최근에 또는 마지막으로 의료보험에 들었던 적이 얼마나 되었습니까?

**A128**

MORE THAN 12 MONTHS AGO, BUT NOT		
MORE THAN 3 YEARS AGO .....	1	
MORE THAN 3 YEARS AGO .....	2	
NEVER HAD HEALTH INSURANCE .....	3	[GO TO PN QA05_I1]
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_H68** For how many months out of the last 12 months did you have health insurance?  
지난 12 개월 중 몇 개월 동안 의료보험에 들어 있었습니까?

**A129**

[IF LESS THAN ONE MONTH, ENTER 0 (ZERO)]

_____ MONTHS	[HR: 0-12]
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_H69** During those months when you had health insurance, was your insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained from an employer, or some other plan?  
가입하신 의료보험이 메디칼, 건강가족프로그램, 귀하의 직장 보험, 아니면 다른 어떤 보험이었습니까?

**A130**

[CODE ALL THAT APPLY. CTRL-P TO EXIT.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*다른 것이 또 있습니까?"]

MEDI-CAL .....	1
HEALTHY FAMILIES .....	2
THROUGH CURRENT OR FORMER	
EMPLOYER OR UNION .....	3
HEALTHY KIDS .....	4
OTHER HEALTH PLAN .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## Section I – Child and Adolescent Health Insurance

### Child

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_I1

IF NO SELECTED CHILD, GO TO PN QA05\_I30 TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;

IF ARINSURE = 0, GO TO PN QA05\_I2

ELSE CONTINUE WITH QA05\_I1

#### Child's health insurance

**QA05\_I1** These next questions are about health insurance (CHILD) may have. Does (CHILD) have the same insurance as {you/ADULT RESPONDENT NAME}?  
 {}이/가 귀하과 같은 보험을 갖고 있습니까?

**CF10A**

YES .....1 [GO TO QA05\_I24]  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

IF QA05\_I1 = 1 AND ARMCARE = 1, SET CHMCARE = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND ARMCAL = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND ARHFAM = 1, SET CHHFAM = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND AREMPOWN = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND AREMPSP = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND AREMPPAR = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND AREMPOTH = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND ARDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND ARMILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND AROTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND AROTH = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I1 = 1 AND ARIHS = 1, SET CHIHS = 1

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_I2

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND SPINSURE = 1, CONTINUE WITH QA05\_I2

ELSE GO TO QA05\_I3

**QA05\_I2** Does (CHILD) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE NAME/ PARTNER NAME}?  
 {}이/가 귀하의 {}와/과 같은 보험을 갖고 있습니까?

**MA1**

YES .....1 [GO TO QA05\_I16]  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

IF QA05\_I2 = 1 AND SPMCARE = 1, SET CHMCARE = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPMCAL = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPHFAM = 1, SET CHHFAM = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPEMPSP = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPOTHER = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1  
 IF QA05\_I2 = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1

**QA05\_I3** Is {he/she/he or she} currently covered by Medi-CAL?  
{이/가} 현재 메디칼(Medi-CAL)에 들어 있습니까?

**CF1**

[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: "메디-칼은 특정 저소득 어린이나 그런 어린이들의 가족과 임신부 그리고 장애인이나 노령자들을 위한 보험입니다."]

YES .....	1	[GO TO QA05_I7]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_I5]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_I5]

**IF QA05\_I3 = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1**

**QA05\_I4** What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?  
(자녀 이름/나이/성별)가 메디칼에 들어 있지 않은 가장 큰 이유는 무엇입니까?

**CF1A**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....	1
DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....	2
INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS .....	4
OTHER NOT ELIGIBLE .....	5
DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....	6
DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....	7
ALREADY HAVE INSURANCE .....	8
DIDN'T KNOW IT EXISTED .....	9
DON'T LIKE / WANT WELFARE .....	10
OTHER .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_I5** Is (CHILD) covered by the Healthy Families Program?  
(자녀 이름/나이/성별)가 건강가족 프로그램(Healthy Families Program) 혜택을 받고 계십니까?

**CF2**

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Families is a state program that pays for health insurance for children up to age 19."]

[IF NEEDED, SAY: "\*건강가족프로그램은 어린이가 19 세가 될 때까지 의료보험료를 지불해주는 주정부 프로그램입니다."]

YES .....	1	[GO TO QA05_I7]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO QA05_I7]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QA05_I7]

**IF QA05\_I5, SET CHHFAM = 1 AND SET CHINSURE = 1**

**QA05\_I6** What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Healthy Families program?  
(자녀 이름/나이/성별)가 건강가족 프로그램에 등록되어 있지 않은 가장 큰 이유는 무엇입니까?

**CF2A**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....1  
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....2  
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 OTHER NOT ELIGIBLE .....5  
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....6  
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....7  
 ALREADY HAVE INSURANCE .....8  
 DIDN'T KNOW IT EXISTED .....9  
 DON'T LIKE / WANT WELFARE .....10  
 OTHER .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I7** Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?  
(자녀 이름/나이/성별)가 귀하 또는 다른 분의 직장 또는 노동조합(Union)을 통해 의료보험 또는 HMO 혜택을 받고 계십니까?

**CF3**

YES .....1 [GO TO QA05\_I9]  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**IF QA05\_I7 = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1**

**QA05\_I8** Is (CHILD) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO? Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital?  
귀하께서 직접 보험 회사나 HMO 에서 구입하신 건강 보험에 {이/가} 들어 있습니까? 암이나 뇌일혈 또는 중풍 같은 특정 질병만 지불해 주거나, 병원에 입원한 경우 "별도 현금"만 주는 보험은 제외해 주십시오.

**CF4**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8 } [GO TO PN QA05\_I12]

**IF QA05\_I8 = 1, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1**

**QA05\_I9** Do you pay any or all of the premium or cost for (CHILD's) health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.  
귀하는 {CHILD NAME/AGE/SEX }의 의료보험 보험료나 비용의 전부 혹은 일부를 지불하십니까?  
귀하나 귀하의 가족이 지불해야하는 분담금이나 공제 금액에 대한 비용은 포함시키지 마십시오.

**AI54**

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."

[IF NEEDED, SAY: "분당금이란 의사의 진료를 받거나 의료 시스템을 사용하고 귀하의 의료비를 주로 다른 사람이 지불하는 경우, 귀하가 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."  
"공제 금액이란 의료보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 의료비의 금액을 말합니다."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."  
"보험료란 의료보험 비용에 대해 매월 지불하는 요금을 말합니다."

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

QA05\_I10

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD's) health plan?

고용주, 노동조합, 또는 전문인 단체와 같은 다른 사람이 {CHILD NAME/AGE/SEX} 의 의료보험에 대한 보험료나 비용의 전부 또는 일부를 지불합니까?

AI50

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

[GO TO PN QA05\_I12]

QA05\_I11

Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD's) health plan?

그 다른 사람이 누구 입니까?

AI51

CURRENT EMPLOYER .....1  
FORMER EMPLOYER .....2  
UNION .....3  
SPOUSE'S CURRENT EMPLOYER .....4  
SPOUSE'S FORMER EMPLOYER .....5  
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6  
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....7  
HEALTHY FAMILIES .....8  
HEALTHY KIDS .....9  
OTHER .....91  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

IF QA05\_I11 = 1 THRU 6, SET CHEMP = 1 AND CHDIRECT = 0

IF QA05\_I11 = 8, SET CHHFAM = 1

IF QA05\_I11 = 7, SET CHMCAL = 1

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_I12

IF CHINSURE = 1, GO TO PN QA05\_I16;

ELSE CONTINUE WITH QA05\_I12

QA05\_I12

Is {he/she/he or she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

자녀분이 CHAMPUS/CHAMP VA, Tricare 등 군인이나 군인가족을 위한 의료혜택을 받고 계십니까?



CF6

YES .....1 [GO TO PN QA05\_I16]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_I12 = 1, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1**

**QA05\_I13** Is {he/she/he or she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", or something else?

자녀분이 에임(AIM)이나 미스터 밍( "Mister MIP" ) 등과 같은 정부보조의료보험이나, 다른 어떤 혜택을 받고 계십니까?

CF7

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, 'Mister MIP' or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program"]

[IF NEEDED, SAY: "\*AIM이란 신생아 및 산모를 위한 기회라는 뜻이며, Mister MIP 또는 MRMIP는 큰 질병과 사고를 위한 의료보험 프로그램이란 뜻입니다."]

AIM .....1 [GO TO PN QA05\_I16]  
 "MISTER MIP"/MRMIP .....2 [GO TO PN QA05\_I16]  
 NO OTHER PLAN .....3  
 SOMETHING ELSE (SPECIFY): .....91 [GO TO PN QA05\_I16]  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**IF QA05\_I13 = 1 OR 2 OR 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1**

**QA05\_I14** Does {he/she/he or she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?  
 자녀분이, 지금까지 말씀드리지 않은 다른 어떤 보험에 들어 있습니까?

CF8

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

} [GO TO PN QA05\_I16]

**QA05\_I15**

What type of health insurance does {he/she/he or she} have? Does it come through Medi-CAL, Healthy Families, an employer or union, or from some other source?

자녀분이 어떤 종류의 건강 보험에 가입되어 있습니까? 그 보험은 메디칼이나 건강 가족프로그램, 또는 직장/노동조합 등 다른 어떤 단체나 기관을 통한 것입니까?

**CF9**

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*다른 것은요?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER  
EMPLOYER/UNION .....1  
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL  
ASSOCIATION, TRADE GROUP  
OR OTHER ORGANIZATION .....2  
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH  
PLAN (BY R OR ANYONE ELSE).....3  
MEDICARE .....4  
MEDI-CAL.....5  
HEALTHY FAMILIES .....6  
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR  
SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE.....7  
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH  
PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....8  
HEALTHY KIDS .....9  
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN.....91  
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....92  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

IF QA05\_I15 = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 2, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 3, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 4, SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 5, SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 6, SET CHHFAM = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 7, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 8, SET CHIHS = 1

IF QA05\_I15 = 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1

IF QA05\_I15 = 92, SET CHINSURE = 1 AND CHOTHER = 1

IF QA05\_I15 = -7 OR -8, SET CHINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I16**

IF CHINSURE = 1 (CHILD HAS ANY COVERAGE), CONTINUE WITH QA05\_I16,

ELSE GO TO PN QA05\_I19

#### **Child's managed care plan characteristics**

**QA05\_I16**

What is the name of (CHILD)'s main health plan?

{의 주된 건강 보험의 이름이 무엇입니까?

**MA2**

[NOTE: IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (CHILD) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[NOTE: IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "{이/가 보험 이름이 나와 있는 보험 카드 같은 것을 가지고 있습니까?"

KAISER .....	1
BLUE CROSS/CALIFORNIACARE .....	2
PACIFICARE .....	3
BLUE SHIELD/CAREAMERICA .....	4
HEALTH NET .....	5
MEDICARE .....	6
MEDI-CAL OR MEDICAID .....	7
(NAME OF COUNTY MEDI-CAL PLAN) .....	8
OTHER .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I17**

IF QA05\_I16 = 1 (KAISER), CODE QA05\_I17 =1 (YES) AND GO TO QA05\_I18.

**QA05\_I17** Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?  
{ }의 주된 건강 보험이 HMO(에이치엠오)입니까?

**MA3**

[NOTE: IF R SAYS WHAT AN HMO IS, THEN SAY: "With an HMO, {he/she} must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless {he/she} was referred by the HMO or there was a medical emergency."]

[NOTE: IF R SAYS WHAT AN HMO IS, THEN SAY: " HMO 는 { }이/가 일반적으로 만드시 HMO 의사들한테만 진료를 받아야 하고, HMO 로부터 정식으로 소개 받지 않은 의사한테 진료를 받으면 응급시가 아닌 한 보험 카바가 안 됩니다."]

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_I18** Is (CHILD) covered for prescription drugs?  
(자녀 이름/나이/성별)의 처방약도 의료보험으로 받을 수 있습니까?

**CF14**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I19**

IF CHINSURE = 1, GO TO QA05\_I24;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_I19.

**Child—reasons for non-coverage**

**QA05\_I19** What is the one main reason (CHILD) does not have any health insurance?  
(자녀 이름/나이/성별)가 의료보험이 없는 가장 큰 이유는 무엇입니까?

**CF18**

CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....	1
EMPLOYER DOES NOT OFFER .....	2
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS .....	3
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS .....	4
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS .....	5

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....6  
 FAMILY SITUATION CHANGED.....7  
 LOST PUBLIC PROGRAM COVERAGE  
 (MEDI-CAL, ETC.) .....8  
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....9  
 HEALTHY -- NO NEED .....10  
 PAYS FOR OWN CARE -- NO NEED .....11  
 GETS HEALTH CARE FREE -- NO NEED .....12  
 OTHER (SPECIFY) .....91  
 REFUSED.....-7

**DON'T KNOW****-8Child's coverage over past 12 months****QA05\_I20**

Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

(자녀 이름/나이/성별)가 지난 12개월 중 의료보험 혜택을 받은 적이 있습니까?

**CF20**

YES.....1 **[GO TO QA05\_I22]**  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_I21**

How long has it been since (CHILD) last had health insurance?

(자녀 이름/나이/성별)가 마지막으로 의료보험에 들은 지 얼마나 지났습니까?

**CF21**

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....1  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....2  
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE..3 **[GO TO PN QA05\_I30]**  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW/NOT SURE .....-8

**QA05\_I22**

For how many of the last 12 months did {he/she/he or she} have health insurance?

지난 12개월중 몇 개월 동안 의료보험에 들어 있었습니까?

**CF22**

[NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH, ENTER 1]

\_\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 0-12]

REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_I23**

During those months when (CHILD) had health insurance, was {his/her/his or her} insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained through an employer, or some other plan?

(자녀 이름/나이/성별)가 들어있던 의료보험이 메디칼, 건강가족프로그램, 귀하의 직장을 통해 가입된 보험, 또는 다른 보험이었습니까?

**CF23**

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*또 다른 것이 있습니까?"]

MEDI-CAL.....1  
 HEALTHY FAMILIES .....2 **[GO TO PN QA05\_I30]**  
 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER

UNION .....3  
 HEALTHY KIDS .....4  
 OTHER HEALTH PLAN .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I24** Thinking about {his/her/his or her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

지난 12개월 동안 한 달도 빠짐없이 (자녀 이름/나이/성별)가 동일한 보험에 들어 있었습니까?

**CF24**

YES .....1 [GO TO PN QA05\_I30]  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I25** When {he/she/he or she} wasn't covered by {his/her/his or her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?

자녀분에게 현재 들어있는 보험이 없었을 때는 다른 어떤 보험이 있었습니까?

**CF25**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8 } [GO TO QA05\_I27]

**QA05\_I26** Was this other health insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained from an employer, or some other plan?

자녀분의 다른 보험이 메디칼, 건강가족프로그램, 또는 귀하의 직장을 통해 가입된 보험 중 하나였습니까, 또는 다른 어떤 보험이었습니까?

**CF26**

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*또 다른 것이 있습니까?"]

MEDI-CAL .....1  
 HEALTHY FAMILIES .....2  
 THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION .....3  
 HEALTHY KIDS .....4  
 OTHER HEALTH PLAN .....91  
 REFUSED ..... -7

DON'T KNOW -8

**QA05\_I27** During the past 12 months, was there any time when {he/she/he or she} had no health insurance at all?

지난 12개월 동안, 자녀분에게 의료보험이 전혀 없던 때가 있었습니까?

**CF27**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8 } [GO TO PN QA05\_I30]

**QA05\_I28** For how many of the past 12 months did {he/she/he or she} have no health insurance?  
 자녀분에게 의료보험이 전혀 없던 기간이 몇 개월이었습니까?

**CF28**

\_\_\_\_\_ MONTHS [IF < 1 MONTH, ENTER "1"] [RANGE: 1-12]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I29** What is the ONE MAIN reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she/he or she} wasn't covered?  
 (자녀 이름/나이/성별)가 보험에 들어있지 않았던 동안, 보험이 없었던 가장 큰 이유는 무엇이었습니까?

**CF29**

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....1

EMPLOYER DID NOT OFFER .....2

NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS .....3

NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR

OTHER PROBLEMS .....4

NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/

IMMIGRATION STATUS .....5

COULDN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....6

FAMILY SITUATION CHANGED .....7

LOST PUBLIC PROGRAM COVERAGE

(MEDI-CAL, ETC.) .....8

DIDN'T BELIEVE IN INSURANCE .....9

HEALTHY -- NO NEED .....10

PAID FOR OWN CARE -- NO NEED .....11

GOT HEALTH CARE FREE -- NO NEED .....12

OTHER (SPECIFY) .....91

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

## Teen

### Teen's health insurance

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_I30

IF NO TEEN SELECTED, GO TO QA05\_J1;  
 IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH QA05\_I30  
 IF ARINSURE = 0, GO TO PN QA05\_I31  
 ELSE CONTINUE WITH QA05\_I30

#### QA05\_I30

These next questions are about health insurance (TEEN) may have.

다음은 {}이/가 갖고 있을 수 있는 건강 보험에 대한 질문입니다.

Does (TEEN) have the same insurance as {you/ADULT RESPONDENT NAME}?

{이/가 귀하의 {}과 같은 보험을 갖고 있습니까?

#### IA10A

YES .....1 [GO TO QA05\_I54]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

IF QA05\_I30 = 1 AND ARMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND ARMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND ARHFAM = 1, SET TEHFAM = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND AREMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND AREMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND AREMPPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND AREMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND ARDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND ARMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND AROTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I30 = 1 AND ARIHS = 1, SET TEIHS = 1

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_I31

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND SPINSURE = 1, CONTINUE WITH QA05\_I31  
 ELSE GO TO PN QA05\_I32

#### QA05\_I31

Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?

{이/가 귀하의 {}과 같은 보험을 갖고 있습니까?

#### MA5

YES .....1 [GO TO QA05\_I46]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

IF QA05\_I31 = 1 AND SPM CARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPM CAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPHFAM = 1, SET TEHFAM = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPEMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1  
 IF QA05\_I31 = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I32**

IF CHINSURE = 1, CONTINUE WITH QA05\_I32  
ELSE GO TO QA05\_I33

**QA05\_I32** Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?  
{이/가}과 같은 보험을 갖고 있습니까?

**MA6**

YES.....1 [GO TO PN QA05\_I54]  
NO.....2  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW.....-8

IF QA05\_I32 = 1 AND CHMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHHFAM = 1, SET TEHFAM = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHEMP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1  
IF QA05\_I32 = 1 AND CHIHS = 1, SET TEIHS = 1

**QA05\_I33** Is {he/she/he or she} currently covered by Medi-CAL?  
{이/가} 메디-칼에 들어 있습니까?

**IA1**

[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: "메디-칼은 특정 저소득 어린이나 그런 어린이들의 가족과 임신부 그리고 장애인이나 노령자들을 위한 보험입니다."]

YES.....1 [GO TO QA05\_I37]  
NO.....2  
REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_I35]  
DON'T KNOW.....-8 [GO TO QA05\_I35]

IF QA05\_I33 = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1



**QA05\_I34** What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?  
{어린이 이름/나이/성별}가 메디칼에 등록되어 있지 않은 가장 큰 이유 하나는 무엇입니까?

**IA1A**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....1  
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....2  
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 OTHER NOT ELIGIBLE .....5  
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....6  
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....7  
 ALREADY HAVE INSURANCE .....8  
 DIDN'T KNOW IT EXISTED .....9  
 DON'T LIKE / WANT WELFARE .....10  
 OTHER .....91  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_I35** Is (TEEN) covered by the Healthy Families Program?  
{어린이 이름/나이/성별}가 건강가족 프로그램(Healthy Families Program)의 혜택을 받고 있습니까?

**IA2**

[IF NEEDED, SAY: "Healthy Families is a state program that pays for health insurance for children up to age 19."]

[IF NEEDED, SAY: "\*건강가족프로그램은 어린이가 19 세가 될 때까지 건강보험료를 지불해주는 주정부 프로그램입니다."]

YES .....1 [GO TO QA05\_I37]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7 [GO TO QA05\_I37]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_I37]

**IF QA05\_I35 = 1, SET TEHFAM = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**QA05\_I36** What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Healthy Families program?  
{어린이 이름/나이/성별}가 건강가족 프로그램에 등록되어 있지 않은 가장 큰 이유 하나는 무엇입니까?

**IA2A**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....1  
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....2  
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 OTHER NOT ELIGIBLE .....5  
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....6  
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....7  
 ALREADY HAVE INSURANCE .....8  
 DIDN'T KNOW IT EXISTED .....9  
 DON'T LIKE / WANT WELFARE .....10  
 OTHER .....91  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_I37**

Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

{어린이 이름/나이/성별}가 귀하 또는 다른 사람의 직장 또는 조합(Union)을 통해 건강보험 또는 HMO의 혜택을 받고 있습니까?

**IA3**

YES.....1      **[GO TO QA05\_I39]**  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**IF QA05\_I37 = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**QA05\_I38**

Is (TEEN) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO? Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital?

귀하께서 직접 보험 회사나 HMO에서 구입하신 건강 보험에 {이/가} 들어 있습니까? 암이나 뇌일혈 또는 중풍 같은 특정 질병만 지불해 주거나, 병원에 입원한 경우 "별도 현금"만 주는 보험은 제외해 주십시오.

**IA4**

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8 } **[GO TO PN QA05\_I42]**

**IF QA05\_I38 = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**QA05\_I39**

Do you pay any or all of the premium or cost for (TEEN's) health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

귀하는 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 의료보험 보험료나 비용의 전부 혹은 일부를 지불하십니까?  
 귀하나 귀하의 가족이 지불해야 하는 부담금이나 공제 금액에 대한 비용은 포함시키지 마십시오.

**AI55**

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."

[IF NEEDED, SAY: "공동 부담액(co-pays)이란 다른 사람이 귀하의 의료보험료를 지불하는 상황에서 귀하가 의사의 진료를 받거나 의료 서비스를 사용할 때마다 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."

"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."

공제액(deductibles)이란 의료보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 의료비용을 말합니다."

"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."

"보험료란 의료보험 비용에 대해 매월 지불하는 요금을 말합니다."

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_I40**

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN's) health plan?

고용주, 노동조합, 또는 전문직 단체와 같은 다른 사람이 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 의료보험에 대한 보험료나 비용의 전부 또는 일부를 지불하십니까?

**AI52**

YES.....1

NO.....	2	} [GO TO PN QA05_I42]
REFUSED.....	-7	
DON'T KNOW.....	-8	

**QA05\_I41** Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN's) health plan?  
그 다른 사람이 누구 입니까?

**AI53**

CURRENT EMPLOYER .....	1
FORMER EMPLOYER .....	2
UNION .....	3
SPOUSE'S CURRENT EMPLOYER.....	4
SPOUSE'S FORMER EMPLOYER.....	5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...	6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....	7
HEALTHY FAMILIES .....	8
HEALTHY KIDS.....	9
OTHER .....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**IF QA05\_I41 = 1-6, SET TEEMP = 1**

**IF QA05\_I41 = 7, SET TEMCAL = 1**

**IF QA05\_I41 =8, SET TEHFAM = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I42**

**IF TEINSURE = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_I46; ELSE CONTINUE WITH QA05\_I42**

**QA05\_I42** Is {he/she/he or she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?  
{이/가} 챔퍼스/챔퍼스-VA(CHAMPUS/CHAMPUS-VA), 트라이케어(TRICARE), VA, 또는 다른 군 의료 서비스의 건강 보험에 들어 있습니까?

**IA6**

YES.....	1	} [GO TO PN QA05_I46]
NO.....	2	
REFUSED.....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**IF QA05\_I42 = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**QA05\_I43** Is {he/she/he or she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", or something else?  
{이/가} AIM(에임)이나 미스터 MIP(밍)같은 정부 건강 보험이나 그 밖의 다른 보험에 들어 있습니까?

**IA7**

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, 'Mister MIP' or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program"]

[IF NEEDED, SAY: "영어 명칭을 그 대로 번역하자면, AIM 은 유아와 엄마를 위한 접근, 그리고 '미스터 MIP'나 MRMIP 는 "메이저 리스크 의료 보험 프로그램"을 의미합니다."]

AIM.....	1	[GO TO PN QA05_I46]
"MISTER MIP"/MRMIP .....	2	[GO TO PN QA05_I46]
NO OTHER PLAN.....	3	
SOMETHING ELSE (SPECIFY): .....	91	[GO TO PN QA05_I46]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**IF QA05\_I43 = 1 OR 2 OR 91, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**QA05\_I44** Does {he/she/he or she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?  
 어린이가 제가 말씀드리지 않은 다른 보험에 들어 있습니까?

**IA8**

YES ..... 1  
 NO ..... 2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

} **[GO TO PN QA05\_I49]**

**QA05\_I45** What type of health insurance does {he/she/he or she} have? Does it come through Medi-CAL, Healthy Families, an employer or union, or from some other source?  
 어떤 종류의 건강 보험을 {이/가} 가지고 있습니까? 그게 메디-칼, 헬씨 페밀리스(Healthy Families), 직장이나 노동 조합을 통한 보험입니까, 아니면 다른 어떤 데를 통해서입니까?

**IA9**

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*다른 것이 또 있습니까?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION ..... 1  
 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL  
 ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER  
 ORGANIZATION..... 2  
 PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH  
 PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)..... 3  
 MEDICARE ..... 4 (VERIFY)  
 MEDI-CAL..... 5  
 HEALTHY FAMILIES ..... 6  
 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA,  
 OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .... 7  
 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH  
 PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC..... 8  
 HEALTHY KIDS..... 9  
 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN..... 91  
 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN ..... 92  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**IF QA05\_I45 = 1, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 2, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 3, SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 4, SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 5, SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 6, SET TEHFAM = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 7, SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 8, SET TEIHS = 1**  
**IF QA05\_I45 = 91, SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1**  
**IF QA05\_I45 = 92, SET TEINSURE = 1 AND TEOTHER = 1**  
**IF QA05\_I45 = -7 OR -8, SET TEINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I46**

IF TEINSURE = 1 (TEEN HAS ANY COVERAGE), CONTINUE WITH QA05\_I46,  
ELSE GO TO PN QA05\_I49

Teen's managed care plan characteristics **QA05\_I46** What is the name of (TEEN)'s main health plan?

{ }의 주된 건강 보험의 이름이 무엇입니까?

**MA7**

[NOTE: IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (TEEN) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[NOTE: IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "{ }이/가 보험 이름이 나와 있는 보험 카드 같은 것을 가지고 있습니까?"]

KAISER .....	1
BLUE CROSS/CALIFORNIACARE .....	2
PACIFICARE .....	3
BLUE SHIELD/CAREAMERICA .....	4
HEALTH NET .....	5
MEDICARE .....	6
MEDI-CAL OR MEDICAID .....	7
(NAME OF COUNTY MEDI-CAL PLAN) .....	8
OTHER .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I47:**

IF QA05\_I46 = 1 (KAISER), CODE QA05\_I47 = 1 (YES) AND GO TO QA05\_I48

**QA05\_I47**

Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

{ }의 주된 건강 보험이 HMO(에이치엠오)입니까?

**MA8**

[NOTE: IF R ASKS WHAT AN HMO IS, THEN SAY: "With an HMO, {he/she} must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless {he/she} was referred by the HMO or there was a medical emergency."]

[NOTE: IF R ASKS WHAT AN HMO IS, THEN SAY: "HMO 는 { }이/가 일반적으로 반드시 HMO 참가 의사들한테만 진료를 받아야 하고, HMO 로부터 정식으로 소개 받지 않은 의사한테 진료를 받으면 응급시가 아닌 한 보험 혜택을 받지 못합니다."]

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_I48**

Is (TEEN) covered for prescription drugs?

{어린이 이름/나이/성별}의 처방약도 의료보험으로 받을 수 있습니까?

**IA14**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I49:**

IF TEINSURE = 1, GO TO QA05\_I54;

ELSE CONTINUE WITH QA05\_I49.

**Teen—reasons for non-coverage****QA05\_I49** What is the ONE MAIN reason (TEEN) does not have any health insurance?

{ }이 아무 건강 보험도 없는 제일 중요한 이유가 뭐니까?

**IA18**

CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....1  
 EMPLOYER DID NOT OFFER.....2  
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS.....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER  
 PROBLEMS .....4  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....5  
 COULDN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE.....6  
 FAMILY SITUATION CHANGED.....7  
 LOST PUBLIC PROGRAM COVERAGE  
 (MEDI-CAL, ETC.) .....8  
 DIDN'T BELIEVE IN INSURANCE .....9  
 HEALTHY -- NO NEED .....10  
 PAID FOR OWN CARE -- NO NEED .....11  
 GOT HEALTH CARE FREE -- NO NEED .....12  
 OTHER (SPECIFY) .....91  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_I50** Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?  
 {어린이 이름/나이/성별}가 지난 12개월 중 건강보험의 혜택을 받은 적이 있습니까?

**IA20**

YES.....1 [GO TO QA05\_I52]  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_I51** How long has it been since (TEEN) last had health insurance?  
 {어린이 이름/나이/성별}가 마지막으로 건강보험에 들은 지 얼마나 지났습니까?

**IA21**

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....1  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....2  
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE..3 } [GO TO QA05\_I60]  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW/NOT SURE .....-8

**QA05\_I52** For how many of the last 12 months did {he/she/he or she} have health insurance?  
 지난 12개월 중 몇 개월 동안이나 { }가 건강 보험이 있었습니까?

**IA22**

[NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH, ENTER 1]

\_\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 0-12]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I53**

During those months when (TEEN) had health insurance, was {his/her/his or her} insurance MediCAL Healthy Families, a plan you obtained through an employer, or some other plan?

{어린이 이름/나이/성별}가 들어있던 건강보험이 메디칼, 건강가족프로그램, 귀하의 직장을 통해 가입된 보험, 또는 다른 보험이었습니까?

**IA23**

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*다른 것이 또 있습니까?"]

MEDI-CAL .....1

HEALTHY FAMILIES .....2

THROUGH CURRENT OR FORMER

EMPLOYER/UNION .....3

HEALTHY KIDS .....4

OTHER HEALTH PLAN .....91

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_I60]

**Teen's coverage over past 12 months**

**QA05\_I54**

Thinking about {his/her/his or her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

{ 현재 건강 보험에 대해서 말인데요, {이/가} 지난 12 개월 내내 이 보험을 가지고 있었습니까?

**IA24**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_I60]

**QA05\_I55** When {he/she/he or she} wasn't covered by {his/her/his or her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?  
 어린이에게 현재 들어있는 보험이 없었을 때에는 다른 보험이 있었습니까?

**IA25**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO QA05\_I57]**  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I56** Was this other health insurance Medi-CAL, Healthy Families, a plan you obtained from an employer, or some other plan?  
 어린이의 보험이 메디칼, 건강가족프로그램, 또는 귀하의 직장을 통해 가입된 보험 중 하나였습니까, 또는 다른 보험이었습니까?

**IA26**

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "\*다른 것이 있습니까?"]

MEDI-CAL .....1  
 HEALTHY FAMILIES .....2  
 THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION .....3  
 HEALTHY KIDS .....4  
 OTHER HEALTH PLAN .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I57** During the past 12 months, was there any time when {he/she/he or she} had no health insurance at all?  
 지난 12 개월 동안, 어린이에게 건강보험이 전혀 없던 때가 있었습니까?

**IA27**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO QA05\_I60]**  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I58** For how many of the past 12 months did {he/she/he or she} have no health insurance?  
 지난 12 개월 중 몇 개월 동안이나 {}가 건강 보험이 없었습니까?

**IA28**

\_\_\_\_\_ MONTHS [IF < 1 MONTH, ENTER "1"] [RANGE: 1-12]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_I59** What is the ONE MAIN reason (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she/he or she} wasn't covered?  
 {}이/가 건강 보험이 없었던 기간 동안 {}이/가 건강 보험이 없었던 제일 중요한 이유가 무엇 때문입니까?

**IA29**

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]



CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....	1
EMPLOYER DID NOT OFFER .....	2
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS.....	3
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS .....	4
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS .....	5
COULDN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE.....	6
FAMILY SITUATION CHANGED.....	7
LOST PUBLIC PROGRAM COVERAGE (MEDI-CAL, ETC.) .....	8
DIDN'T BELIEVE IN INSURANCE .....	9
HEALTHY -- NO NEED .....	10
PAID FOR OWN CARE -- NO NEED .....	11
GOT HEALTH CARE FREE -- NO NEED .....	12
OTHER (SPECIFY) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_I60** Do you now have any type of insurance that pays for part or all of (TEEN) dental care?  
현재 {}의 치과 진료비를 일부 또는 모두 내주는 보험이 있으십니까?

**MA10**

YES .....	1
NO.....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I61:**

IF QA05\_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";  
IF QA05\_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";

**QA05\_I61** In what country was {TEEN'S} {mother/father} born?  
{CHILD NAME/AGE/SEX }의 어머니는 어느 나라에서 출생하셨습니다?

**AI56**

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA .....	2
CAMBODIA.....	3
CANADA .....	4
CHINA.....	5
CUBA .....	6
EL SALVADOR .....	7
ENGLAND.....	8
GERMANY .....	9
GUAM .....	10
GUATEMALA.....	11
HONG KONG.....	12
INDIA .....	13
IRAN .....	14
JAPAN .....	15
KOREA .....	16
MEXICO .....	17
NICARAGUA.....	18
PAKISTAN .....	19

**[GO TO QA05\_J1]**

PERU .....	20
PHILIPPINES .....	21
RUSSIA .....	22
TAIWAN .....	23
VIETNAM .....	24
VIRGIN ISLANDS .....	25
.....OTHER (SPECIFY): .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I62:**

IF QA05\_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";

IF QA05\_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";

**QA05\_I62**

Does {TEEN'S} {mother/father} now live in the U.S.?

{CHILD NAME/AGE/SEX}의 어머니는 현재 미국에 살고 계십니까?

**A157**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**[GO TO QA05\_J1]**

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I63:**

IF QA05\_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";  
 IF QA05\_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";

**QA05\_I63** Is {TEEN'S} {mother/father} a citizen of the United States?  
 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 어머니는 미국시민권자입니까?

**A158**

YES .....1 **[GO TO PN QA05\_I65]**  
 NO .....2  
 APPLICATION PENDING .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I64:**

IF QA05\_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";  
 IF QA05\_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";

**QA05\_I64** Is {TEEN'S} {mother/father} a permanent resident with a green card?  
 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 어머니는 그린카드를 소지한 영주권자입니까?

**A159**

YES .....1  
 NO .....2  
 APPLICATION PENDING .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_I65:**

IF QA05\_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";  
 IF QA05\_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";

**QA05\_I65** About how many years has {TEEN'S} {mother/father} lived in the United States?  
 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 어머니는 미국에서 대략 몇 년이나 사셨습니까?

**A160**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [IF < 1 YEAR, ENTER "1"]

OR YEAR TO FIRST COME AND LIVE IN U.S.  
 MOTHER/FATHER DECEASED .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

## Section J – Health Care Utilization and Access, Mental Health

### Visits to medical doctor

QA05\_J1

Now, I'd like to ask about the health care you receive.

During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

이제는 받고 계시는 의료 서비스에 대해 여쭙보고자 합니다. 지난 12개월 동안, 의사를 몇 번이나 보셨습니까?

AH5

\_\_\_\_\_ TIMES [RANGE: 0-365]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_J2:

IF QA05\_J1 = 0, -7, OR -8 (HAS NOT SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR REF/DK), CONTINUE WITH QA05\_J2;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_J3

QA05\_J2

About how long has it been since you last saw a doctor about your own health?

자신의 건강 문제때문에 가장 최근에 의사를 본 게 얼마 전이었습니까?

AH6

ONE YEAR AGO OR LESS ..... 0

MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO ..... 1

MORE THAN 2 UP TO 5 YEARS AGO ..... 2

MORE THAN 5 YEARS AGO ..... 3

NEVER ..... 4

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_J7]

[GO TO QA05\_J7]

[GO TO QA05\_J7]

[GO TO QA05\_J9]

[GO TO QA05\_J9]

#### PROGRAMMING NOTE QA05\_J3:

IF QA05\_J1 > 0 OR QA05\_J2 = 0 or 1 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO), CONTINUE WITH QA05\_J3;

ELSE GO TO QA05\_J7

### Communication with doctor

QA05\_J3

The last time you saw a doctor, did you have a hard time understanding the doctor?

지난 번에 의사를 보았을 때 의사가 하는 말이 알아 듣기 힘들었습니까?

AJ8

YES ..... 1

NO ..... 2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_J7]

QA05\_J4

Was this because you and the doctor spoke different languages?

그게 귀하과 의사가 서로 다른 언어를 사용하기 때문이었습니까?

AJ9

YES ..... 1

NO ..... 2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_J7]

**QA05\_J5**

Did you need someone else to help you understand the doctor?  
 의사가 하는 말을 알아 듣기 위해 누군가의 도움이 필요했습니까?

**AJ10**

YES .....	1	} [GO TO QA05_J7]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_J6**

Who was this person who helped you understand the doctor?  
 의사의 말을 알아 듣도록 도와 주었던 사람이 누구였습니까?

**AJ11**

[IF R RESPONDS "MY CHILD", PROBE TO SEE IF CHILD IS UNDER AGE 18.  
 IF AGE 18+, CODE AS ADULT FAMILY MEMBER]

MINOR CHILD (UNDER AGE 18) .....	1
AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND OF MINE .....	2
NON-MEDICAL OFFICE STAFF .....	3
MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES/DOCTORS .....	4
PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN PERSON AND ON THE TELEPHONE) .....	5
OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE) .....	6
DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP .....	7
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

Doctor

**QA05\_J7**

Was there ever a time when you would have gotten better medical care if you had belonged to a  
 different race or ethnic group?  
 다른 인종이나 민족적 출신 배경에 속했다면 더 나은 진료 서비스를 받을 수 있었던 적이 있었습니까?

**AJ17**

YES .....	1	} [GO TO QA05_J9]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_J8**

Think about the last time this happened. How long ago was that?  
 가장 최근에 이런 일이 일어났던 때를 생각해 보십시오. 그게 얼마 전이었습니까?

**AJ18**

A YEAR AGO OR LESS .....	1
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO .....	2
MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO .....	3
MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO .....	4
MORE THAN 5 UP TO 10 YEARS AGO .....	5
MORE THAN 10 UP TO 20 YEARS AGO .....	6
MORE THAN 20 YEARS AGO .....	7
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**Emergency room visits****PROGRAMMING NOTE QA05\_J9**

IF QA05\_B6 = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA) CODE QA05\_J9 = 1 AND GO TO QA05\_J10;  
ELSE, CONTINUE WITH QA05\_J9

**QA05\_J9** During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?  
지난 12 개월 동안 자신의 건강 때문에 병원 응급실을 찾아가신 적이 있습니까?

**AH12**

YES.....1  
NO.....2  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**Mental health****QA05\_J10**

The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days. About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

다음의 질문들은 지난 30 일 동안의 귀하의 느낌에 관한 것입니다.

귀하는 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 신경이 예민하다고 느꼈습니까? 항상 느꼈음, 대부분의 기간 동안 느꼈음, 약간의 기간 동안 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

**AJ29**

ALL.....1  
MOST.....2  
SOME .....3  
A LITTLE .....4  
NONE.....5  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_J11**

During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 희망이 없다고 느꼈습니까? 항상 느꼈음, 대부분의 기간 동안 느꼈음, 약간의 기간 동안 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

**AJ30**

ALL.....1  
MOST.....2  
SOME .....3  
A LITTLE .....4  
NONE.....5  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_J12** During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?

지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 초조함이나 불안함을 느꼈습니까?

**AJ31**

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상, 대부분의 기간 동안, 약간의 기간 동안 느꼈거나, 거의 또는 전혀 느끼지 않았습니까?"]

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME .....	3
A LITTLE .....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_J13** How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

그 어떤 것도 귀하의 기분을 좋게 만들 수 없을 정도의 우울함을 얼마나 자주 느꼈습니까?

**AJ32**

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상, 대부분의 기간 동안, 약간의 기간 동안 느꼈거나, 거의 또는 전혀 느끼지 않았습니까?"]

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME .....	3
A LITTLE .....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_J14** During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?

지난 30 일 동안 모든 일상생활을 영위하는 것에 대한 정신적 어려움을 대략 얼마나 자주 느꼈습니까?

**AJ33**

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상, 대부분의 기간 동안, 약간의 기간 동안 느꼈거나, 거의 또는 전혀 느끼지 않았습니까?"]

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME .....	3
A LITTLE .....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QA05\_J15**

During the past 30 days, about how often did you feel worthless?

지난 30 일 동안 자신이 쓸모없는 사람이라는 것을 대략 얼마나 자주 느꼈습니까?

**AJ34**

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상, 대부분의 기간 동안, 약간의 기간 동안 느꼈거나, 거의 또는 전혀 느끼지 않았습니까?"]

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME.....	3
A LITTLE.....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**QA05\_J16**

During the past 12 months, did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious or nervous?

지난 12 개월 동안, 귀하는 슬픔, 불안, 또는 신경 과민과 같은 정서 또는 정신 건강 문제로 도움이 필요했다고 생각하십니까?

**AJ2**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**QA05\_J17**

Not counting overnight stays, emergency room visits, or visits for drug or alcohol problems, in the past 12 months, have you seen a psychiatrist, psychologist, social worker, or counselor for emotional or mental health problems?

하룻밤 입원, 응급실 방문, 또는 약물이나 알코올 문제로 인한 방문을 제외하고, 귀하는 지난 12 개월 동안 정서 또는 정신 건강 문제로 정신과 의사, 임상 심리 학자, 사회 복지사, 또는 카운셀러를 방문한 적이 있습니까?

**AJ3**

YES.....	1
NO.....	2
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8



**PROGRAMMING NOTE QA05\_J18:**

(IF QA05\_J16 = 1 OR QA05\_J17=1) AND ARINSURE = 1, CONTINUE WITH QA05\_J18;

(IF QA05\_J16 = 1 OR QA05\_J17 = 1) AND ARINSURE NE 1, GO TO QA05\_J19;

ELSE GO TO QA05\_J22;

**Mental health services****QA05\_J18** Does your insurance cover treatment for mental health problems, such as visits to a psychologist or psychiatrist?

귀하의 의료보험은 임상 심리 의사나 정신병 의사 방문과 같은 정신 건강 문제에 대한 치료를 보상합니까?

**AJ1**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_J19** During the past 12 months, did you take any prescription medications, such as an antidepressant or sedative, almost daily for two weeks or more, for an emotional or personal problem?

지난 12 개월 동안, 정서 또는 개인적인 문제로 항우울제나 진정제 같은 처방약을 2 주 이상 동안 거의 매일 복용한 적이 있습니까?

**AJ5**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_J20** During the past 12 months, did you have difficulties or delays in getting mental health treatment?

지난 12 개월 동안, 정신 건강 치료를 받는 데 어려움이 있었거나 치료가 지연된 적이 있습니까?

**AJ6**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_J21;**

IF QA05\_J9 =2 (NO ER VISIT PAST 12 MONTHS, GO TO PN QA05\_J22

ELSE, CONTINUE WITH QA05\_J21

**QA05\_J21** In the past 12 months, did you receive care in an emergency room for emotional or mental health problems?

지난 12 개월 동안, 정서 또는 정신 건강 문제로 응급실에서 진료를 받은 적이 있습니까?

**AJ7**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

## Discussed diet and exercise

**PROGRAMMING NOTE QA05\_J23**

IF QA05\_J1 > 0 OR QA05\_J2 = 0 (R HAS SEEN DOCTOR IN LAST 12 MONTHS) CONTINUE WITH QA05\_J23  
ELSE GO TO QA05\_K1

**QA05\_J22**

Doctors, nurses, or other health providers sometimes talk with patients about low-fat, low-salt, or reduced calorie diets.

의사, 간호사, 또는 여타 의료 종사자들은 환자들에게 가끔 저지방, 저염 또는 저칼로리 다이어트에 관해 종종 이야기 하기도 합니다.

In the last 12 months, did your health provider talk with you or give you information about how much or what kinds of food you eat?

지난 12 개월 동안 #귀하의\ 의료 종사자가 #귀하가 먹는 음식\의 양이나 종류에 관해 이야기하거나 정보를 제공했습니까?

**AJ27**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_J23**

In the last 12 months, did your health provider talk with you or give you information about how much or what kind of exercise you get?

지난 12 개월 동안 #귀하의\ 의료 제공자가 귀하께서 하시는 #운동\의 양 #또는\ 종류에 관해 이야기하거나 정보를 제공했습니까?

**AJ28**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -7

## Section K – Employment, Income, Poverty Status

### PROGRAMMING NOTE QA05\_K1:

IF QA05\_G22 = 1 (R WORKED LAST WEEK) OR QA05\_G24 = 1 (R USUALLY WORKS) CONTINUE WITH QA05\_K1;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K7

#### Hours worked

**QA05\_K1** This is about the work you do. How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?

직장 또는 업소에서 모두 합쳐 주로 1 주일에 몇시간을 일하십니까?

**AK3**

[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

\_\_\_\_\_ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

### PROGRAMMING NOTE QA05\_K2

IF QA05\_K1 = 0 (NO HOURS WORKED), GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K7;

ELSE CONTINUE WITH QA05\_K2 AND

IF QA05\_G26 = 1 (PRIVATE COMPANY), DISPLAY “employed by a private company”,

IF QA05\_G26 = 2 (GOVERNMENT), CODE QA05\_K2 AS “GOVERNMENT” AND GO TO QA05\_K3

IF QA05\_G26 = 3 (SELF-EMPLOYED), DISPLAY “self-employed”,

IF QA05\_G26 = 4 (FAMILY BUSINESS OR FARM), DISPLAY “working without pay in a family business or farm”.

#### Occupation/industry

**QA05\_K2** Earlier, you told me that on your main job, you are {employed by a private company/ / self-employed/ working without pay in a family business or farm}. What kind of business or industry is this?

어떤 종류의 사업 또는 산업입니까?

**AK5**

[IF NEEDED, SAY: “What do they make or do at this business?”]

\* 이 업소에서 만들거나 하는 일이 무엇입니까?

[INTERVIEWER: ENTER DESCRIPTION]

\_\_\_\_\_ (BUSINESS OR INDUSTRY)

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_K3**

What is the main kind of work you do?

주로 하시는 일은 무엇입니까?

**AK6**

[MAIN JOB = WHERE WORKS MOST HOURS.]

[INTERVIEWER: ENTER DESCRIPTION]

\_\_\_\_\_ (OCCUPATION)

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_K4**How long have you worked at your main job?

지금 주로 나가시는 직장에서 근무하신 지는 얼마나 되셨습니까?

**AK7**[IF NEEDED, SAY: "That is, for your current employer?"]

\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12]  
 \_\_\_\_ YEARS [HR: 0-50]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K5:**

IF QA05\_G26 = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), CODE QA05\_K5 = 5 AND GO TO QA05\_K7;

IF QA05\_G26 = 3 (SELF-EMPLOYED), CONTINUE WITH QA05\_K5 AND DISPLAY "Including yourself, about";

ELSE CONTINUE WITH QA05\_K5 AND DISPLAY "About"

**QA05\_K5**

{Including yourself, about / About} how many people are employed by {your employer/you} at all locations?

지금 일하시는 직장의 경우, 소속 사무소나 사업장을 통틀어 전체 직원이 대략 몇 명이나 됩니까?

**AK8**

[IF NEEDED SAY: "Your best guess is fine."]

[IF NEEDED SAY: "최선껏 생각하시는 대로 말씀해 주시면 됩니다."]

FEWER THAN 10 .....	1	} [GO TO QA05_K7]
10-50 .....	2	
51-99 .....	3	
100-999 .....	4	
1,000 OR MORE .....	5	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**Income, last month****QA05\_K6**What is your best estimate of all your earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

시간당 임금, 월급, 팁, 그리고 커미션을 포함해 모든 직장과 비즈니스에서 번 소득을 세금이나 다른 공제를 하기 전 액수로 아시는 대로 말씀해 주십시오.

**AK10**

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$ \_\_\_\_\_ AMOUNT

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K7**

IF QA05\_G29 = 1 or 2 (SPOUSE WORKS) OR QA05\_G30 = 1 (SPOUSE USUALLY WORKS), CONTINUE WITH QA05\_K7;  
ELSE GO TO QA05\_K9

**QA05\_K7**

How many hours per week does your {husband/wife/spouse} usually work at all jobs or businesses?  
배우자께서 한군데서 일하시는 경우도 있고, 잡(job)이 하나 이상 있는 경우도 있겠지만, 모든 잡(job)을 다 합쳐서 보통 일주일에 몇 시간씩이나 일하십니까?

**AK20**

[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

\_\_\_\_\_ HOURS

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K8**

IF QA05\_K7 > 0 CONTINUE WITH QA05\_K8;  
ELSE GO TO QA05\_K9

**QA05\_K8**

What is your best estimate of all your spouse's earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

배우자의 소득에 관한 질문인데요. 시간당 임금, 봉급, 팁이나 수수료 등을 모두 포함해서 배우자의 경우 지난 달에 모든 직장 및 사업체에서 나온 수입이 모두 얼마나 되시는지요? 최선으로 추정해 말씀해 주시겠습니까? 단, 세금을 공제하기 전의 액수입니다.

**AK10A**

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**Annual household income****QA05\_K9**

What is your best estimate of your household's total annual income from all sources before taxes in 2004?

세금을 공제하기 전에 여기저기서 번 돈이나 수입을 모두 포함할 때 2002 년도에 귀 가정의 1 년 총수입이 모두 얼마나 되는지요? 최선으로 추정해 말씀해 주시겠습니까?

**AK22**

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

} [GO TO PN QA05\_K11]

**QA05\_K10**

I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?

\${XX,XXX}이하입니까, 이상입니까?

**AK22A**

YES .....	1	[GO TO PN QA05_K17]
NO .....	2	[GO BACK TO QA05_K9]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_K17]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_K17]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K11:**

IF QA05\_K9 = -7 or -8 CONTINUE WITH QA05\_K11;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K17

**QA05\_K11** We don't need to know exactly, but could you tell me if your household's annual income from all sources before taxes is more than \$20,000 per year or is it less?  
 맥의 세금 공제전 연간 가구당 총수입이 \$20,000 이상입니까, 이하입니까?

**AK11**

MORE .....	1	[GO TO QA05_K13]
EQUAL TO \$20K OR LESS .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_K17]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_K17]

**QA05\_K12** Is it ...  
수입이...

**AK12**

\$5,000 or less, or .....	1	
\$5,001 to \$10,000, or .....	2	
\$10,001 to \$15,000, or .....	3	
\$15,001 to 20,000? .....	4	[GO TO PN QA05_K17]
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_K13** Is it more or less than \$70,000 per year?  
수입이 연 \$70,000 이상입니까, 아니면 그 이하입니까?

**AK13**

MORE .....	1	[GO TO QA05_K15]
EQUAL TO \$70K OR LESS .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QA05_K17]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QA05_K17]

**QA05\_K14** Is it ...  
수입이...

**AK14**

\$20,001 to \$30,000, .....	1	} <b>[GO TO PN QA05_K17]</b>
\$30,001 to \$40,000, .....	2	
\$40,001 to \$50,000, .....	3	
\$50,001 to \$60,000, or.....	4	
\$60,001 to \$70,000? .....	5	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_K15** Is it more or less than \$135,000 per year?  
수입이 연 \$135,000 이상입니까, 이하입니까?

**AK15**

MORE .....	1	<b>[GO TO PN QA05_K17]</b>
EQUAL TO \$135K OR LESS.....	2	
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QA05_K17]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QA05_K17]</b>

**QA05\_K16** Is it ...  
수입이...

**AK16**

\$70,001 to \$80,000, .....	1
\$80,001 to \$90,000, .....	2
\$90,001 to \$100,000, or.....	3
\$100,001 to \$135,000? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K17:**

IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K18;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_K17

**Number of persons supported**

**QA05\_K17** Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

귀하를 포함해서 같이 살고 있는 분들 중, 귀하 가정의 총 가구당 소득으로 몇 명을 부양하십니까?

**AK17**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K18:**

QA05\_K18 MUST BE LESS THAN QA05\_K17

IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS) OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD ENUMERATION) = QA05\_K20, GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K19;  
ELSE CONTINUE WITH QA05\_K18

**QA05\_K18** How many of these {INSERT NUMBER FROM **QA05\_K17**} people are children under the age of 18?  
{K17 의 인원수 입력} 중 몇 명이 18 세 미만의 자녀분이십니까?

**AK18**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CHILDREN (UNDER AGE 18)

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

#### Poverty level test

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K19:** [BASE.POVRT100, BASE.POVRT130, BASEPOVRT200]

OBTAIN THE FEDERAL POVERTY 100%, 200%, AND 300% LEVEL CUTOFF POINTS FROM THE 2005 FEDERAL POVERTY GUIDELINE USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE AND NUMBER OF CHILDREN FROM QA05\_K17 AND QA05\_K18 RESPECTIVELY.

SCRN.RADLTCNT

SCRN.KIDCNT

(THE 200% AND 300% VALUES WERE DERIVED BY MULTIPLYING THE CENSUS POVERTY 2002 THRESHOLD "SIZE OF FAMILY UNIT" BY "RELATED CHILDREN UNDER 18 YEARS" TABLE AMOUNTS BY 2 AND 3, RESPECTIVELY, THEN ROUNDING TO THE NEAREST 100 DOLLARS. REFER TO SPECIFICATIONS ADDENDUM xxx FOR THE TABLE OF VALUES. THE 100% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT100, THE 200% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT200 AND THE 300% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT300).

IF EITHER QA05\_K17 OR QA05\_K18 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT) AND THE TOTAL NUMBER OF CHILDREN ENUMERATED AT QA05\_G14 OF THE ADULT INTERVIEW (GIVEN BY CATI VARIABLE KIDCNT) INSTEAD.

ASCERTAIN IF THE HOUSEHOLD INCOME IS ...

- 1) AT OR BELOW 100% FPL,
- 2) ABOVE 100% FPL BUT AT OR BELOW 130% FPL,
- 3) ABOVE 130% FPL BUT AT OR BELOW 200% FPL
- 3) ABOVE 200% FPL BUT AT OR BELOW 300% FPL,
- 4) ABOVE 300% FPL, OR
- 5) UNKNOWN BECAUSE HOUSEHOLD INCOME WAS NOT GIVEN.

IF QA05\_K9 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 100% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA05\_K12, QA05\_K14, OR QA05\_K16 OR QA05\_K11 = -7 OR QA05\_K13 = -7 OR QA05\_K15 = -7, ASK QA05\_K19 USING POVRT100 (THE 100% FPL CUTOFF DISPLAY AMOUNT); ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K20

**QA05\_K19** I need to ask just one last, very specific question about income.  
Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT100}?  
수입에 관해 한두 가지 질문을 드리겠습니다.  
귀하의 가구의 연간 세금 전 총수입이 \${XX,XXX} 보다 많았습니까? 또는 적었습니까?

**AK18A**

EQUAL TO OR LESS .....1

**[GO TO QA05\_K23]**

MORE .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K20:**

IF QA05\_K9 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 200% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA05\_K12, QA05\_K14, OR QA05\_K16 OR IF QA05\_K11 = -7 OR QA05\_K13 = -7 OR QA05\_K15 = -7, CONTINUE WITH QA05\_K20 USING POVRT200 (200% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_K22



**QA05\_K20** {I need to ask just one last, very specific question about income.} Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT200}?  
 \${XX,XXX}이하입니까, 이상입니까?

**AK18B**

EQUAL TO OR LESS .....1      **[GO TO QA05\_K23]**  
 MORE .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K21:**

IF QA05\_K9 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 300% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA05\_K12, QA05\_K14, OR QA05\_K16 OR IF QA05\_K11 = -7 OR QA05\_K13 = -7 OR QA05\_K15 = -7, CONTINUE WITH QA05\_K21 USING POVRT300 (300% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);  
 ELSE GO TO QA05\_K23

**QA05\_K21** {I need to ask just one last, very specific question about income.} Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT130}?  
 \${XX,XXX}이하입니까, 이상입니까?

**AK18D**

EQUAL TO OR LESS .....1      **[GO TO QA05\_K23]**  
 MORE .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_K22:**

IF QA05\_K9 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 300% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA05\_K12, QA05\_K14, OR QA05\_K16 OR IF QA05\_K11 = -7 OR QA05\_K13 = -7 OR QA05\_K15 = -7, CONTINUE WITH QA05\_K22 USING POVRT300 (300% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);  
 ELSE GO TO QA05\_K23

**QA05\_K22** {I need to ask just one last, very specific question about income.} Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT300}?  
 \${XX,XXX}이하입니까, 이상입니까?

**AK18C**

EQUAL TO OR LESS .....1  
 MORE .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_K23** Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?  
 단독 주택에 사십니까, 아니면 두 가구의 연립 주택, 세 가구 이상이 사는 다세대 주택, 또는 이동식 주택에 사십니까?

**AK23**

[IF NEEDED, SAY: "A duplex is a building with 2 units".]

[IF NEEDED, SAY: "두 가구가 사는 연립 주택은 영어로 듀플렉스라고 하는데 한 건물 안에 두 가구가 살 수 있도록 되어 있는 건물 구조입니다."]

HOUSE .....1

DUPLEX.....2  
 BUILDING WITH 3 OR MORE UNITS.....3  
 MOBILE HOME.....4  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_K24**

Do you own or rent your home?

집은 소유자이십니까, 아니면 렌트하십니까?

**AK25**

OWN.....1  
 RENT.....2  
 OTHER ARRANGEMENT.....3  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

[GO TO PN QA05\_L1]

**QA05\_K25**

About how long have you lived at your current address?

현재의 주소지에 대략 얼마나 오래 살았습니까?

**AM14**

..... (MONTHS/YEARS)

REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

**QA05\_K26**

Do you feel safe in your neighborhood all of the time, most of the time, some of the time, or none of the time?

귀하의 동네가 얼마나 안전하다고 느끼십니까? 다음중 선택해 주십시오.

**AK28**

ALL OF THE TIME.....1  
 MOST OF THE TIME.....2  
 SOME OF THE TIME.....3  
 NONE OF THE TIME.....4  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW.....-8

## Section L- Public Program Participation

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L1:**

IF HOUSEHOLD INCOME IS <= 300% FPL (POVERTY = 1 OR 2 OR 3) OR IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 5) CONTINUE WITH SECTION L;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_M1

**TANF/CalWORKS**

**QA05\_L1** Are you now receiving TANF or CalWORKS?

현재 TANF 나 CalWORKS 를 받고 있습니까?

**AL2**

[IF NEEDED, SAY: "TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKS means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]

[IF NEEDED, SAY: "TANF 는 빈곤 가정 임시 지원 프로그램의 약자이고 CalWORKS 는 캘리포니아 근로 기회 및 자녀에 대한 책임 프로그램의 약자입니다. 이 두 프로그램은 이전의 캘리포니아 주 복지 제공 프로그램인 AFDC 를 대체한 것입니다."]

YES.....1  
NO.....2  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L2:**

IF SAMPLED TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH QA05\_L2  
ELSE GO TO QA05\_L3

**QA05\_L2** Is {TEEN} now receiving TANF, or CalWORKS?

{ }이/가 AFDC 나 TANF 나 칼워크스를 현재 받고 있습니까?

**IAP1**

[IF NEEDED, SAY: "TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKS means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]

[IF NEEDED, SAY: "AFDC 는 부양해야 할 자녀가 있는 가족들을 위한 지원입니다. TANF 는 도움이 필요한 가족을 위한 임시 보조를 의미합니다. 그리고 칼워크스는 캘리포니아 프로그램으로서 부모의 취업과 어린 자녀의 양육을 아울러 지원해주는 것입니다."]

YES.....1  
NO.....2  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**Food stamps****QA05\_L3**

Are you receiving Food Stamp benefits?

푸드스탬프를 받고 계십니까?

**AL5**

[IF NEEDED, SAY "You may receive benefits as stamps or through an EBT card."

"EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card]

[IF NEEDED, SAY: "이 혜택은 푸드스탬프로, 또는 EBT 카드를 통해서 받을 수 있습니다. EBT 는 Electronic Benefits Transfer card(전자식 혜택 이체 카드)의 약어이고 골든 스테이트 어드밴티지 카드라고도 합니다.]

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L4:**

IF ELIGIBLE TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH QA05\_L4;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_L5

**QA05\_L4**

Is {TEEN} receiving Food Stamp benefits?

{ }이/가 푸드스탬프를 받고 있습니까?

**IAP2**

[IF NEEDED, SAY "You may receive benefits as stamps or through an EBT card."

"EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card]

[IF NEEDED, SAY: "이 혜택은 푸드스탬프로, 또는 EBT 카드를 통해서 받을 수 있습니다. EBT 는 Electronic Benefits Transfer card(전자식 혜택 이체 카드)의 약어이고 골든 스테이트 어드밴티지 카드라고도 합니다.]

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**Supplemental Security Income****QA05\_L5**

Are you receiving SSI?

SSI 를 받고 계십니까?

**AL6**

[IF NEEDED, SAY: "SSI means Supplemental Security Income. This is different from Social Security".]

[IF NEEDED, SAY: "SSI 는 생활보조금을 말합니다."]

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L6:**

IF QA05\_A5 = 2 (FEMALE) AND QA05\_E12 = 1 (PREGNANT) OR IF CHILD AGE < 7 (6 YEARS OR YOUNGER),  
CONTINUE WITH QA05\_L6;  
ELSE GO TO QA05\_L7

**WIC****QA05\_L6**

Are you on WIC?

WIC(윅) 혜택을 받고 계십니까?

**AL7**

[IF NEEDED, SAY: "WIC is the Supplemental Food Program for Women, Infants and Children."]

[IF NEEDED, SAY: "WIC 는 여성, 유아 및 아동을 위한 식품 보조 프로그램입니다."]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**Assets****QA05\_L7**

Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's}assets, that is, all your cash, savings, investments, and furniture together are worth more than \$5,000?

귀하 자신 명의로 된 주택이나 자동차의 가치를 제외한 자산, 즉, 귀하 자신의 현금, 저축예금, 투자금, 그리고 가구 등의 총 가치액이 \$5,000 이상입니까?

**AL9**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L8:**

IF QA05\_G10 = 1 (MARRIED TO SOMEONE IN HH), DISPLAY "you or your spouse";

IF QA05\_A15 = 2 (LIVING WITH PARTNER), DISPLAY "you or your partner";

ELSE DISPLAY "you"

**Alimony/child support****QA05\_L8**

Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for alimony, child support, or money from a government or veteran program?

귀하 또는 귀하의 배우자는 지난달에 위자료나 자녀 양육비, 또는 정부나 퇴역군인 프로그램으로부터 보조금을 받았습니까?

**AL15**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_L10]

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L9:**

IF QA05\_L8 = 1 (YES), CONTINUE WITH QA05\_L9

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND QA05\_G10 = 2 (SPOUSE NOT MEMBER OF HH), DISPLAY "What was the total amount that you received from all these sources?";

IF QA05\_A15 = 1 (MARRIED) AND QA05\_G10 = 1 (SPOUSE IN HH),

DISPLAY: "What was the combined total amount that you and your {spouse} received from all these sources?"

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_L10

**QA05\_L9**What was the {combined} total amount that you {and your spouse} received from all these sources last month?

귀하와 귀하의 배우자(부인/남편)께서 지난 달 받은 모든 종류의 보조금의 총 액수는 얼마나 되십니까?

**AL16**

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT [000001-999995]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L10:**

IF QA05\_A15 = 2 (LIVING WITH PARTNER), DISPLAY "you or your partner or both of you";

IF QA05\_G10 = 1 (SPOUSE LIVES IN HH), DISPLAY "you or your spouse or both of you";

ELSE DISPLAY "you."

**QA05\_L10**Did {you or your partner or both of you/you or your spouse or both of you/you} pay any alimony or child support last month?

귀하 또는 귀하의 배우자, 또는 두 분이 함께 지난 달 지불한 위자료나 자녀 양육비가 있습니까?

**AL17**

YES, RESPONDENT PAID .....1

YES, SPOUSE/PARTNER PAID .....2

YES, BOTH PAID .....3

NO .....4

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QA05\_L12]

[GO TO QA05\_L12]

[GO TO QA05\_L12]

**QA05\_L11**What was the total amount {you/your spouse/your partner/you both} paid in alimony or support last month?

귀하 또는 귀하의 배우자/동반자, 또는 두 분이 함께 지난달 지불한 위자료나 양육비 총 합계 액수는 얼마입니까?

**AL18**

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\_\_\_\_\_ AMOUNT

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L12:**

IF AGE IS 65 OR OLDER AND QA05\_A15 ≠ 1 (MARRIED) CONTINUE WITH QA05\_L12 AND DISPLAY "you";

IF AGE ≥ 65 AND QA05\_A15 = 2 (LIVING W/ PARTNER) CONTINUE WITH QA05\_L12 AND DISPLAY "you or your partner";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA05\_L14

IF AGE &gt; 50 OR AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64 AND QA05\_14 = 1 (MARRIED) AND QA05\_G10 = 1 (SPOUSE LIVING IN SAME HH) CONTINUE WITH QA05\_L12 AND DISPLAY "you or your spouse";

**Social security/pension payments**

**QA05\_L12** Did {you/you or your spouse/you or your partner} receive any Social Security or Pension payments last month?

귀하이나 귀하의 배우자가 지난달 사회보장금 (Social Security)이나 연금 (Pension payments)을 받았습니까?

**AL18A**

YES .....	1	} <b>[GO TO PN QA05_L14]</b>
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QA05\_L13** What was the total amount received last month from Social Security and Pensions?  
지난 달에 소셜 시큐리티와 연금으로 받으신 액수가 모두 얼마였습니까?

**AL18B**

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\_\_\_\_\_ AMOUNT

REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_L14:**

IF ARMCAL = 1, GO TO QA05\_M1  
 ELSE CONTINUE WITH QA05\_L14

**Reasons for non-participation in Medi-Cal**

**QA05\_L14** What is the one main reason why you are not enrolled in the Medi-Cal program?  
 귀하께서 메디칼(Medi-Cal)에 등록되어있지 않은 가장 큰 이유는 무엇입니까?

**AL19**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....1  
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....2  
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 OTHER NOT ELIGIBLE .....5  
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....6  
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....7  
 ALREADY HAVE INSURANCE .....8  
 DIDN'T KNOW IT EXISTED .....9  
 DON'T LIKE/WANT WELFARE .....10  
 OTHER .....91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



## Section M – Food Insecurity and Hunger

### PROGRAMMING NOTE QA05\_M1

IF POVERTY < 3 (HH Income <= 200% FPL) OR 5 (HH INCOME NOT KNOWN), CONTINUE WITH QA05\_M1;  
ELSE GO TO QA05\_N1

#### Availability of food in household

##### QA05\_M1

These next questions are about the food eaten in your household in the last 12 months and whether you were able to afford food.

I'm going to read two statements that people have made about their food situation. For each, please tell me whether the statement describes something that was often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months.

다음 질문들은 지난 12 개월 동안 집에서 드신 음식에 대해, 그리고 식비를 부담하실 수 있었는지의 경제적 형편에 관한 겁니다.

사람들이 자신의 식생활 형편에 대해 말한 내용을 읽어 드리겠습니다. 이런 말들이 지난 12 개월 동안의 귀하 자신과 귀하 가정의 경우, 흔히 맞는 말인지, 가끔 맞는 말인지, 아니면 전혀 맞지 않는 말인지 하나씩 말씀해 주십시오.

The first statement is:

"The food that (I/we) bought just didn't last, and (I/we) didn't have money to get more."

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

첫번째 문장은 "이/가 산 음식은 금방 떨어졌고, 이/는 더 살 돈이 없었다"입니다. 이 말이 지난 12 개월 동안의 귀하 자신과 귀하 가정의 경우에, 흔히 맞는 말입니까, 가끔 맞는 말입니까, 아니면 전혀 맞지 않는 말입니까?

AM1

OFTEN TRUE 1  
SOMETIMES TRUE.....2  
NEVER TRUE .....3  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

##### QA05\_M2

The second statement is:

"(I/We) couldn't afford to eat balanced meals."

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

두 번째 문장은 "(자신 또는 우리)가 골고루 영양분을 섭취할 수 있는 식사를 할 여유가 없었다"인데, 그런 일이 지난 12개월 동안 귀하이나 귀하의 가정에서 자주 있었습니까, 가끔 있었습니까, 아니면 전혀 있지 않았습니까?

AM2

OFTEN TRUE .....1  
SOMETIMES TRUE.....2  
NEVER TRUE .....3  
REFUSED.....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QA05\_M3**

Please tell me yes or no. In the last 12 months, since {DATE 12 MONTHS AGO}, did you or other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?

귀하의 가정에서 귀하나 다른 성인이 지난 12개월 동안 음식을 살 충분한 돈의 여유가 없었기 때문에 식사량 줄이거나 식사를 거른 적이 있는지 예, 아니오로 대답해주시시오.

**AM3**

YES.....1  
 NO.....2 [GO TO QA05\_M5]  
 REFUSED.....-7 [GO TO QA05\_M5]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QA05\_M5]

**QA05\_M4**

How often did this happen -- almost every month, some months but not every month, or only in 1 or 2 months?

그러한 일이 얼마나 자주 있었습니까? 거의 매달, 매달은 아니지만 가끔, 아니면 1, 2개월 동안만 있었습니까?

**AM3A**

ALMOST EVERY MONTH.....1  
 SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH .....2  
 ONLY IN 1 OR 2 MONTHS .....3  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**Hunger****QA05\_M5**

In the last 12 months, did you ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money to buy food?

지난 12개월 동안 음식을 살 충분한 돈이 없었기 때문에 귀하께서 드셔야 한다고 생각한 음식보다 적은 양을 드셨던 적이 있습니까?

**AM4**

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_M6**

In the last 12 months, since {DATE 12 MONTHS AGO}, were you ever hungry but didn't eat because you couldn't afford enough food?

지난 12개월 동안 귀하께서 음식을 살 충분한 돈이 없었기 때문에 배가 고팠지만 음식을 걸렀던 적이 있습니까?

**AM5**

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

## Section N –Demographic Information Part III and Closing

### County of residence

QA05\_N1

Just a few final questions and then we are done.

이제 마지막 두개에 문제입니다.

To be sure we are covering the entire state, what county do you live in?

주 전체에서 빠진 곳이 없게 하기 위해선데요, 어느 카운티에 거주하십니까?

AH42

ALAMEDA.....	1
ALPINE .....	2
AMADOR .....	3
BUTTE .....	4
CALAVERAS .....	5
COLUSA .....	6
CONTRA COSTA .....	7
DEL NORTE .....	8
EL DORADO.....	9
FRESNO .....	10
GLENN.....	11
HUMBOLDT .....	12
IMPERIAL .....	13
INYO .....	14
KERN .....	15
KINGS.....	16
LAKE .....	17
LASSEN.....	18
LOS ANGELES.....	19
MADERA.....	20
MARIN .....	21
MARIPOSA .....	22
MENOCINO .....	23
MERCED .....	24
MODOC .....	25
MONO.....	26
MONTEREY.....	27
NAPA .....	28
NEVADA .....	29
ORANGE .....	30
PLACER.....	31
PLUMAS .....	32
RIVERSIDE.....	33
SACRAMENTO.....	34
SAN BENITO .....	35
SAN BERNARDINO.....	36
SAN DIEGO .....	37
SAN FRANCISCO .....	38
SAN JOAQUIN.....	39
SAN LUIS OBISPO.....	40
SAN MATEO.....	41
SANTA BARBARA.....	42
SANTA CLARA .....	43
SANTA CRUZ .....	44
SHASTA.....	45

	SIERRA.....	46
	SISKIYOU .....	47
<b>QA05_N1</b>	<b>CONTINUED...</b>	
	SOLANO .....	48
	SONOMA .....	49
	STANISLAUS.....	50
	SUTTER.....	51
	TEHAMA .....	52
	TRINITY .....	53
	TULARE .....	54
	TUOLUMNE .....	55
	VENTURA.....	56
	YOLO .....	57
	YUBA .....	58
	REFUSED .....	-7
	DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QA05\_N2:**

IF ADVANCE LETTER SENT, ASK QA05\_N2;  
 IF R'S ADDRESS IS A P.O. BOX, GO TO QA05\_N3  
 ELSE GO TO QA05\_N3

**Address confirmation, cross streets, zip code**

**QA05\_N2** Your phone number was randomly selected for this study by a computer. We were able to match an address to your phone number to send a letter to your home explaining the purpose of this study.

귀하의 전화번호는 이 설문조사를 위해 컴퓨터에 의해 무작위로 선정되었습니다. 저희는 귀하의 집으로 이 조사의 목적을 설명하는 서신을 보내기 위하여 귀하의 전화번호와 일치하는 주소를 찾을 수 있었습니다.

Do you now live at {R's address and street}?

귀하는 현재 다음 주소에 거주하십니까?

**AO1**

YES.....1  
 NO.....2  
 REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**[GO TO QA05\_N6]**

**QA05\_N3**

What is your zip code?

귀하 거주지의 우편번호가 무엇입니까?

**AM7**

\_\_\_\_\_(ZIP CODE)

REFUSED.....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QA05\_N4**

To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, please tell me the address where you live. This information will be kept confidential.

사시는 동네에 대해서, 그리고 주변 환경의 건강에 대한 영향을 저희가 더 잘 알 수 있도록, 지금 사시는 주소를 말씀해 주실 수 있습니까? 다시 말씀드리지만, 대답 내용에 대해서는 언제나 비밀이 유지됩니다.

**AO2**

\_\_\_\_\_ (HOUSE ADDRESS NUMBER)  
 \_\_\_\_\_ (NAME OF STREET, VERIFY SPELLING) **[GO TO QA05\_N6]**

NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QA05\_N5**

Can you tell me just the name of the street you live on?

사시는 곳의 길 이름만 말씀해 주실 수 있습니까?

**AM8**

\_\_\_\_\_ (NAME OF STREET)

REFUSED ..... -7 **[GO TO CLOSE1]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO CLOSE1]**

**QA05\_N6**

And what is the name of the street down the corner from you that crosses your street?

사시는 곳의 거리에서 다음 교차하는 거리 이름은 무엇입니까?

**AM9**

\_\_\_\_\_ (NAME OF CROSS-STREET)

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**CLOSE1**

Those are my final questions. I really appreciate your patience.

**Follow-up survey permission****QA05\_N7**

Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey some time in the future?

마지막으로, 앞으로 언젠가 이 설문 조사에 대한 후속 조사가 있으면 협조해 주실 수 있습니까?

**AM10**

YES .....1  
 MAYBE/PROBABLY YES .....2  
 DEFINITELY NOT .....3  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO CLOSE2]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO CLOSE2]**

**QA05\_N8**

In case we do call you back for another study, would you give me your full name so that we will know who to ask for?

저희가 다른 조사를 위해 다시 전화를 드리는 경우, 누구를 바꾸어 달라고 해야 할지 알 수 있도록 귀하의 성과 이름을 알려 주시겠습니까?

**AO5**

\_\_\_\_\_ (First name)  
 \_\_\_\_\_ (Last name, confirm spelling)

REFUSED ..... -7 **[GO TO CLOSE2]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO CLOSE2]**

**QA05\_N9**

Is there another number where we might be able to reach you if this one doesn't work?

이 전화번호로 연락이 안될 경우, 저희가 연락 드릴 수 있는 다른 전화번호가 있습니까?

**AO6**

\_\_\_\_\_ (read back to confirm alternate telephone number)

REFUSED..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**CLOSE2**

Thank you, I really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. Thank you and good-bye.

시간을 내 협조해 주셔서 대단히 감사합니다. 아주 중요한

건강 관련 설문 조사를 하는 데 큰 도움이 되었습니다. 감사합니다, 안녕히 계십시오.